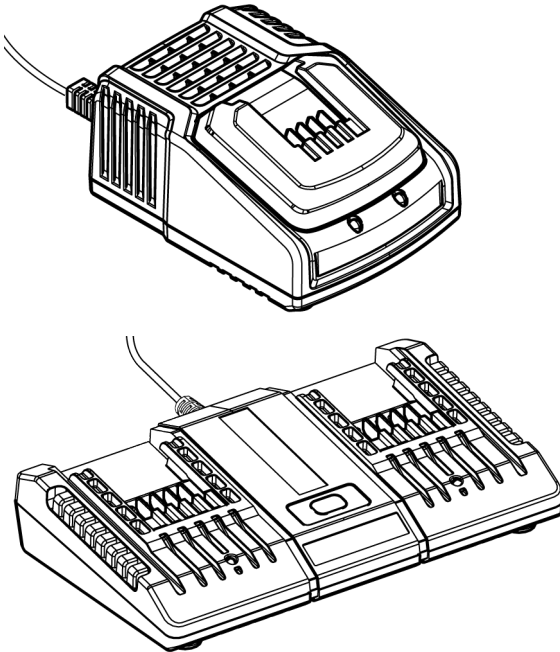


# BETRIEBSANLEITUNG

## Ladegerät

C30 Li (ACG18LD3)  
TC30 Li (ACG18LD2)  
für Akku B50 Li (ABP118L25)



DE
GB
NL
FR
ES
IT
SI
HR
PL
CZ
SK
HU
DK
SE
NO
FI
LT
LV
RU
UA



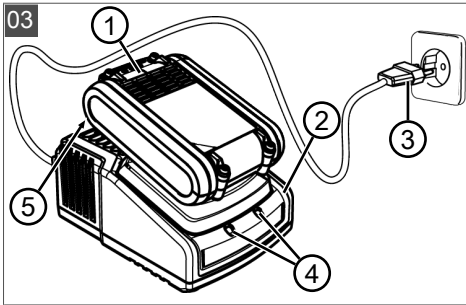
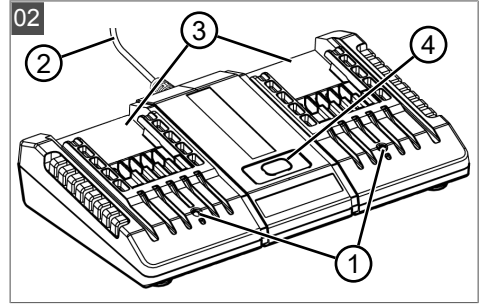
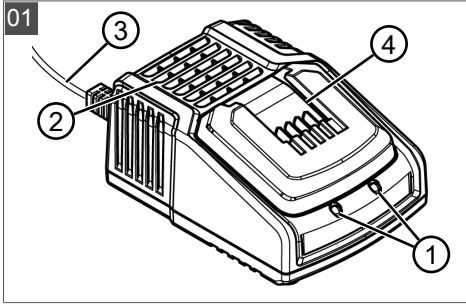
**Inhaltsverzeichnis**

Deutsch .....	4
English .....	15
Nederlands .....	26
Français .....	37
Español .....	49
Italiano .....	60
Slovenščina .....	72
Hrvatski .....	83
Polski .....	94
Česky .....	106
Slovenská .....	117
Magyarul .....	128
Dansk .....	140
Svensk .....	151
Norsk .....	162
Suomi .....	173
Lietuvių .....	184
Latviešu .....	195
Русский .....	206
Україна .....	218

© 2017

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts thereof may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.



**ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG****Inhaltsverzeichnis**

1	Zu dieser Betriebsanleitung .....	5
1.1	Zeichenerklärungen und Signalwörter .....	5
2	Produktbeschreibung .....	5
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	5
2.2	Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch .....	6
2.3	Produktübersicht .....	6
3	Sicherheitshinweise .....	6
4	Inbetriebnahme .....	9
5	Bedienung .....	9
5.1	Akku laden .....	9
5.2	Statusanzeigen am Ladegerät .....	10
5.2.1	C30 Li .....	10
5.2.2	TC30 Li .....	10
5.3	Lademodus wechseln (nur TC30 Li) .....	10
6	Lagerung .....	10
7	Entsorgung .....	11
8	Hilfe bei Störungen .....	12
9	Technische Daten .....	12
10	Kundendienst/Service .....	13
11	Garantie .....	14
12	EG-Konformitätserklärung .....	14

## 1 ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.
- Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können, wenn Sie eine Information zum Gerät benötigen.
- Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.

### 1.1 Zeichenerklärungen und Signalwörter



#### **GEFAHR!**

Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.



#### **WARNUNG!**

Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.



#### **VORSICHT!**

Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

#### **ACHTUNG!**

Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.



#### **HINWEIS**

Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

## 2 PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Ladegeräte C30 Li und TC30 Li sind ausschließlich zum Laden des hier aufgeführten Akkus bestimmt:

<b>Artikel-Nr.</b>	113559
<b>Bezeichnung</b>	B50 Li
<b>Modell (EN 62133)</b>	ABP118L25

Sobald der Akku mit dem Ladegerät verbunden wird, erkennt das Ladegerät automatisch den Ladezustand des Akkus. Danach beginnt der Ladevorgang. Er endet automatisch, wenn der Akku vollgeladen ist.

Der Akku kann in jedem beliebigen Ladezustand geladen werden. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht.

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Ladegeräte sind ausschließlich zum Laden des in dieser Betriebsanleitung aufgelisteten Akkus vorgesehen. Andere Akkus, Akkupacks oder nicht-wiederaufladbare Batterien dürfen mit diesem Gerät nicht geladen werden.

Das Gerät ist ausschließlich zum Betrieb in Innenräumen vorgesehen.

Eine andere als die hier beschriebene bestimmungsgemäße Verwendung oder eine darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

## 2.2 Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch

Das Gerät darf nicht in explosions- und brandgefährdeten Umgebungen verwendet werden.

## 2.3 Produktübersicht

### Produktübersicht C30 Li (01)

Nr.	Bauteil
01/1	LED für Anzeige der Betriebszustände
01/2	Lüftungsschlitze
01/3	Netzkabel mit Netzstecker
01/4	Akku-Schacht

### Produktübersicht TC30 Li (02)

Nr.	Bauteil
02/1	LED für Anzeige der Betriebszustände
02/2	Netzkabel mit Netzstecker
02/3	Akku-Schacht
02/4	Schalter Lademodus

## 3 SICHERHEITSHINWEISE



### GEFAHR!

#### Gefahr von Explosionen und Bränden!

Personen werden getötet oder schwer verletzt, wenn das Gerät eine Explosion hervorruft, weil es in einer explosionsgefährdeten Umgebung betrieben wurde.

- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.



### WARNUNG!

#### Gefahr von Bränden und Stromschlägen!

Personen können getötet oder schwer verletzt werden, wenn das Ladegerät aufgrund eines Kurzschlusses einen Brand verursacht, weil es Nässe und Feuchtigkeit ausgesetzt wurde.

- Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und setzen Sie es nicht Nässe und Feuchtigkeit aus.

**WARNUNG!****Gefahr des Explodierens oder Aufplatzens von nicht-wiederaufladbaren Batterien!**

Je nach Bauart können nicht-wiederaufladbare Batterien beim Aufladen explodieren oder aufplatzen. Dabei kann austretende Elektrolytflüssigkeit auf die Haut und in die Augen gelangen und schwere Verätzungen hervorrufen.

- Laden Sie keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.
- Wenn Sie mit Elektrolytflüssigkeit in Kontakt gekommen sind, waschen Sie die Kontaktstelle mit viel Seife und Wasser. Ist Elektrolytflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie die Augen sofort mit viel Wasser und konsultieren Sie anschließend einen Arzt.

Dieser Abschnitt nennt alle grundlegenden Sicherheits- und Warnhinweise, die bei der Benutzung des Ladegerätes zu beachten sind. Lesen Sie diese Hinweise!

- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, d. h. zum Laden des vorgesehenen Akkus.
- Prüfen Sie vor jeder Nutzung das gesamte Gerät sowie insbesondere das Netzkabel und den Akkuschacht auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nur in einwandfreiem Zustand.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosions- und brandgefährdeten Umgebungen.
- Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und setzen Sie es nicht Nässe und Feuchtigkeit aus.
- Stellen Sie das Ladegerät immer auf eine gut belüftete und nicht brennbare Fläche, weil es sich beim Ladevorgang erwärmt. Halten Sie die Lüftungsschlitze frei und decken Sie das Gerät nicht ab.
- Informieren Sie sich vor dem Anschließen des Ladegeräts darüber, ob die in den technischen Daten genannte Netzspannung verfügbar ist.
- Verwenden Sie das Netzkabel ausschließlich zum Anschließen des Ladegeräts. Tragen Sie das Ladegerät nicht am

Netzkabel, und ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose.

- Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten, damit es nicht beschädigt wird.
- Benutzen Sie Ladegerät und Akku nicht verschmutzt oder nass. Reinigen und trocknen Sie Gerät und Akku vor der Verwendung.
- Halten Sie den geladenen und nicht benutzten Akku von metallischen Gegenständen fern, um die Kontakte nicht zu überbrücken (z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben). Durch einen Kurzschluss können Verbrennungen oder Feuer entstehen.
- Nur Original Akkus von AL-KO mit dem Ladegerät laden.
- Öffnen Sie Ladegerät und Akku nicht. Es besteht Stromschlag- und Kurzschlussgefahr.
- Lassen Sie Ihr Gerät zu Ihrer Sicherheit nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen reparieren.
- Bei unsachgemäßer Nutzung und beschädigtem Akku können Dämpfe und Elektrolytflüssigkeit austreten. Lüften Sie in diesem Fall den Raum gründlich und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Bei Kontakt mit Elektrolytflüssigkeit diese gründlich abwaschen und Augen sofort gründlich ausspülen. Suchen Sie danach einen Arzt auf.
- Dieses Gerät darf nicht von unbefugten Personen benutzt werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder sie erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Unbefugte Personen sind z. B.:
  - Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten
  - Personen, die keine Erfahrung und/oder kein Wissen über das Gerät besitzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt und unterwiesen werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lagern Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen und abgeschlossenen Ort. Unbefugte Personen und Kinder dürfen keinen Zugriff auf das Gerät haben.



## 4 INBETRIEBNAHME

### ACHTUNG!

#### Gefahr der Sachbeschädigung durch Überhitzung!

Mangelnde Belüftung des Ladegerätes während des Ladevorgangs kann zur Beschädigung des Ladegerätes und des Akkus führen.

- Das Ladegerät immer auf eine gut belüftete und nicht brennbare Fläche stellen.
- Die Lüftungsschlitze freihalten und das Gerät nicht abdecken.

### ACHTUNG!

#### Gefahr der Sachbeschädigung durch falsche Netzspannung!

Falsche Netzspannung kann zur Beschädigung des Ladegerätes und des Akkus führen.

- Vor dem Anschließen des Ladegerätes in Erfahrung bringen, ob die in den technischen Daten genannte Netzspannung verfügbar ist.

1. Nehmen Sie das Ladegerät aus der Verpackung.
2. Platzieren Sie das Ladegerät freistehend auf einer nichtbrennbaren ebenen Fläche.
3. Stecken Sie den Netzstecker ein. Das Ladegerät ist betriebsbereit.

## 5 BEDIENUNG

### 5.1 Akku laden



#### HINWEIS

Den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig aufladen. Der Akku kann in jedem beliebigen Ladezustand geladen werden. Eine Unterbrechung des Ladens schadet dem Akku nicht.



#### VORSICHT!

#### Brandgefahr beim Laden!

Aufgrund Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr, wenn es auf leicht brennbaren Untergrund gestellt und nicht ausreichend belüftet wird.

- Betreiben Sie das Ladegerät immer auf nicht-brennbarem Untergrund bzw. in nicht-brennbarer Umgebung.
- Falls vorhanden: Halten Sie die Lüftungsschlitze frei.

1. Schieben Sie den Akku (03/1) in das Ladegerät (03/2) ein und stecken Sie den Netzstecker (03/3) in die Steckdose. Der Ladevorgang beginnt.
2. Beobachten Sie die LED (03/4). Wenn die LED (03/4) dauerhaft grün leuchtet, ist der Ladevorgang abgeschlossen. Ladedauer für den Akku: siehe technische Daten.

- Ziehen Sie den Netzstecker (03/3) ab, wenn die LED (03/4) dauerhaft grün leuchtet.
- Drücken Sie den Einrastknopf (03/5) auf der Unterseite des Akkus und halten Sie ihn gedrückt. Ziehen Sie dann den Akku (03/1) aus dem Ladegerät (03/2).

## 5.2 Statusanzeigen am Ladegerät

Die LED (03/4) am Ladegerät signalisiert den Ladezustand des Akkus und den Betriebszustand des Ladegerätes.



### HINWEIS

Temperaturbereich für den Ladebetrieb und Ladezeit bis zur Vollaufladung: siehe technische Daten.

Verkürzt sich die Betriebszeit des Akkus wesentlich trotz Vollaufladung, ist der Akku verbraucht und gegen einen neuen Original-Akku auszuwechseln.

### 5.2.1 C30 Li

LED (03/4)	Status
LED leuchtet grün	Akku ist voll geladen.
LED blinkt grün	Akku ist zu heiß und wird deshalb nicht geladen.
LED leuchtet rot	Akku lädt.
LED blinkt rot	Akku ist defekt.

### 5.2.2 TC30 Li

Die Symbole auf dem Ladegerät veranschaulichen diese Zustände:

Sym-bol	LED (03/4)
	LED leuchtet grün: Akku ist vollgeladen.
	LED blinkt grün: Akku lädt.
	LED leuchtet rot: Akku ist defekt.
	LED blinkt rot: Akku ist zu heiß und wird deshalb nicht geladen.

## 5.3 Lademodus wechseln (nur TC30 Li)

Beim Doppelladegerät TC30 Li (02) kann der Lademodus gewechselt werden.

- Drücken Sie den Schalter Lademodus (02/4), um dem Lademodus zu wechseln.

Sym-bol	Lademodus
	Dual-Ladevorgang: das Ladegerät lädt beide Akkus gleichzeitig auf.
	Nacheinander laden: das Ladegerät lädt zuerst den Akku mit der höheren Restkapazität voll auf, anschließend wird der andere Akku aufgeladen.

## 6 LAGERUNG



### GEFAHR!

#### Gefahr von Explosionen und Bränden!

Personen werden getötet oder schwer verletzt, wenn der Akku explodiert, weil er vor offenen Flammen oder Hitzequellen gelagert wurde.

- Lagern Sie den Akku kühl und trocken, jedoch nicht vor offenen Flammen oder Hitzequellen.



### HINWEIS

Der Akku ist beim Aufladen im Ladegerät aufgrund der automatischen Erkennung des Ladezustandes vor Überladen geschützt und kann somit einige Zeit, jedoch nicht auf Dauer, im Ladegerät verbleiben.

- Lagern Sie den Akku an einem trockenen, frostfreien Ort bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und +25 °C und mit einem Ladezustand von ca. 40 – 60%.
- Laden Sie den Akku nach ca. 3 Monaten nach.

## 7 ENTSORGUNG

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



- Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor der Abgabe entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

### Hinweise zum Batteriegesetz (BattG)



- Altbatterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.

Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb der Mülltonne, so steht dies für Folgendes:

- Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
- Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
- Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei

Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Batterien und Akkus
- Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Alt-Batterien
- Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)

Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

## 8 HILFE BEI STÖRUNGEN

Auftretender Fehler	Anzeigen	Mögliche Ursache	Lösung
Akku wird nicht geladen.	LED am Ladegerät ■ blinkt rot (C30 Li). ■ leuchtet dauerhaft rot (TC30 Li).	Lebensdauer des Akkus ist abgelaufen.	Akku ersetzen. Nur Original-Zubehör von AL-KO verwenden.
		Akku nicht vollständig in Ladegerät eingeschoben.	Akku vollständig ins Ladegerät einschieben.
		Steckkontakte am Akku oder am Ladegerät verschmutzt.	Netzstecker ziehen und Steckkontakte mit einem trockenen Lappen reinigen. Wenn der Fehler weiter auftritt, AL-KO Servicestelle aufsuchen.
		Akku oder Ladegerät defekt.	Akku ersetzen. Nur Original-Zubehör von AL-KO verwenden.
Akku wurde aus Ladegerät entnommen und ist nicht geladen.	LED am Ladegerät ■ blinkt grün (C30 Li). ■ blinkt rot (TC30 Li).	Akku oder Ladegerät sind zu heiß.	Netzstecker ziehen und Akku sowie Ladegerät abkühlen lassen. Lüftungsschlitze des Ladegerätes freihalten.
	LED am Ladegerät ist nicht aktiv.	Keine Netzspannung.	Netzstecker einstecken bzw. prüfen, ob Netzspannung anliegt.
		Fehler am Akku oder am Ladegerät (siehe obige Ursachen).	Siehe obige Maßnahmen.



### HINWEIS

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder nicht selbst behoben werden können, an unseren Kundendienst wenden.

## 9 TECHNISCHE DATEN

Technische Daten für die Ladegeräte C30 Li und TC30 Li:

Artikel-Nr.	113560	113561
Bezeichnung	C30 Li	TC30 Li
Modell	ACG18LD3	ACG18LD2
Seriennummer	G1990012	G1990012
<b>Eingangswerte</b>		
Art	Wechselspannung (AC)	
Netzspannung	100 V bis 240 V	
Netzfrequenz	50/60 Hz	

Leistungsaufnahme	78 W	42 W
<b>Ausgangswerte</b>		
Art	Gleichspannung (DC)	
Ausgangsspannung	14,4 V – 20 V	10,8 V - 20 V
Ausgangsstrom	3 A	2 A
<b>Einsatzbedingungen</b>		
Einsatztemperaturbereich des Ladegeräts	+5 °C bis +40 °C	
<b>Maße und Gewichte</b>		
Abmessungen	L = 140 mm B = 95 mm H = 75 mm	L = 175 mm B = 120 mm H = 40 mm
Gewicht	250 g	250 g
Länge des Netzkabels	180 cm	180 cm
Schutzklasse	keine, nur für Innenräume	
<b>Zu ladende Akkus</b>		
Artikel-Nr.	113559	
Bezeichnung	B50 Li	
Modell (EN 62133)	ABP118L25	
Ladedauer	ca. 50 min	ca. 75 min je Akku

## 10 KUNDENDIENST/SERVICE

Bei Fragen zu Garantie, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene AL-KO Servicestelle.

Diese finden Sie im Internet unter folgender Adresse:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Eigenmächtigen Reparaturversuchen
- Eigenmächtigen technischen Veränderungen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen  gekennzeichnet sind

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

## 12 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass dieses Produkt in der auf dem Markt vertriebenen Form die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, der EU-Sicherheitsstandards und die produktspezifischen Standards erfüllt.

### Produkt

Akku-Ladegeräte

### Seriennummer

G1990012

### Hersteller

AL-KO Geräte GmbH  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### Dokumentations-Bevollmächtigter

Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### Typ

C30 Li (ACG18LD3)

TC30 Li (ACG18LD2)

### EU-Richtlinien

2014/30/EU

2014/35/EU

2011/65/EU

### Harmonisierte Normen

EN 60335-1:2012-10

EN 60335-2-29:2010-11

EN 55014-1:2012-05

EN 55014-2:2016-01

EN 61000-3-2:2015-03

EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01.08.2017



Wolfgang Hergeth  
Managing Director

## TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

### Contents

1	About these operating instructions .....	16
1.1	Legends and signal words.....	16
2	Product description .....	16
2.1	Designated use .....	16
2.2	Possible foreseeable misuse.....	16
2.3	Product overview .....	16
3	Safety instructions .....	17
4	Start-up .....	19
5	Operation .....	20
5.1	Charging the rechargeable battery .....	20
5.2	Status displays on the charging unit.....	20
5.2.1	C30 Li .....	20
5.2.2	TC30 Li .....	20
5.3	Switching charge mode (TC30 Li only) .....	21
6	Storage .....	21
7	Disposal .....	21
8	Help in case of malfunction.....	23
9	Technical data .....	24
10	After-Sales / Service .....	24
11	Guarantee .....	25
12	EU Declaration of Conformity .....	25

## 1 ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS

- The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions.
- It is essential to carefully read through these operating instructions before start-up. This is essential for safe working and trouble-free handling.
- Always safeguard these operating instructions so that they can be consulted if you need any information about the appliance.
- Only pass on the appliance to other persons together with these operating instructions.
- Comply with the safety and warning information in these operating instructions.

### 1.1 Legends and signal words



#### **DANGER!**

Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.



#### **WARNING!**

Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.



#### **CAUTION!**

Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

#### **IMPORTANT!**

Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.



#### **NOTE**

Special instructions for ease of understanding and handling.

## 2 PRODUCT DESCRIPTION

The C30 Li and TC30 Li chargers are intended exclusively for charging the rechargeable batteries listed here:

<b>Item no.</b>	113559
<b>Designation</b>	B50 Li
<b>Model (EN 62133)</b>	ABP118L25

As soon as the rechargeable battery is connected to the charging unit, the charging unit automatically detects the charge status of the rechargeable battery. The charging process then begins. It ends automatically when the rechargeable battery is fully charged.

The rechargeable battery can be charged in any charge status. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.

### 2.1 Designated use

The chargers are only intended for charging the rechargeable batteries listed in these operating instructions. Other rechargeable batteries, rechargeable battery packs or non-rechargeable batteries must not be charged with this appliance. The appliance is intended solely for indoor use. Any use other than the designated use described here is deemed as non-designated.

### 2.2 Possible foreseeable misuse

The appliance must not be used in explosive and fire-risk environments.

### 2.3 Product overview

#### Product overview C30 Li (01)

No.	Component
01/1	LED for displaying the operating states
01/2	Venting slots
01/3	Mains cable with power plug
01/4	Rechargeable battery compartment

#### Product overview TC30 Li (02)

No.	Component
02/1	LED for displaying the operating states



No.	Component
02/2	Mains cable with power plug
02/3	Rechargeable battery compartment
02/4	Charge mode selector

### 3 SAFETY INSTRUCTIONS



#### **DANGER!**

#### **Danger of explosion and fire!**

Persons can be severely or fatally injured if the appliance causes an explosion because it was used in a potentially explosive environment.

- Do not use the appliance in potentially explosive environments.



#### **WARNING!**

#### **Danger of fire and electric shock!**

Persons can be severely or fatally injured if the charging unit causes a fire due to a short-circuit because it was exposed to moisture and humidity.

- Only operate the appliance indoors and do not expose it to moisture and humidity.



#### **WARNING!**

#### **Danger of exploding or bursting open of non-rechargeable batteries!**

Depending on the model, non-rechargeable batteries can explode or burst open when charged. Escaping electrolyte fluid can get onto the skin and into the eyes, causing serious acid burns.

- Do not charge any non-rechargeable batteries.
- If you come into contact with electrolyte fluid, wash the contact point with copious soap and water. If electrolyte fluid gets into the eyes, rinse the eyes immediately with copious amounts of water and then consult a doctor.

This section mentions all the basic safety and warning information to be heeded when using the charger. Read these instructions.

- Only use the appliance as designated, i.e. for charging the intended rechargeable batteries.

- Before each use, inspect the entire appliance – and especially the mains cable and the rechargeable battery compartment – for damage. Only use the appliance when it is in proper working order.
- Do not use the appliance in environments where there is a potential risk of explosion and/or fire.
- Only operate the appliance indoors and do not expose it to moisture and humidity.
- Always place the charging unit on a well ventilated and non-inflammable surface because it heats up during the charging process. Keep the ventilation slots clear and do not cover the appliance.
- Prior to connecting the charging unit, find out if the mains voltage stated in the "Technical data" is available.
- Only use the mains cable for connecting the charging unit. Do not carry the charging unit by the mains cable and do not pull the power plug out of the power outlet by the mains cable.
- Protect the mains cable from heat, oil and sharp edges to prevent it from being damaged.
- Do not use the charging unit and rechargeable battery when soiled or wet. Clean and dry the appliance and rechargeable battery prior to operation.
- Keep the charged and unused rechargeable battery away from metallic objects to prevent bridging the contacts (e.g. paper clips, coins, keys, nails, screws). Burns or fire can result from a short-circuit.
- Only charge original rechargeable batteries from AL-KO in the charging unit.
- Do not open the charging unit and rechargeable battery. There is a danger of electric shock and short-circuit.
- For your own safety, have your appliance repaired by qualified specialist personnel only using original spare parts.
- An improperly used and damaged rechargeable battery can cause vapours and electrolyte fluid to escape. In this case, vent the room thoroughly and consult a doctor if you notice any symptoms. If accidental contact occurs, flush with water and thoroughly rinse the eyes immediately. Then consult a doctor.

- This appliance must not be used by unauthorised persons unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed on how to use the appliance. Unauthorised persons include, for example:
  - Persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude
  - Persons who have no experience and/or knowledge of the appliance.
- Children must be supervised and instructed so they do not play with the appliance.
- Store unused appliances in a dry and locked place. Unauthorised persons and children must not have access to the appliance.

#### 4 START-UP

##### **IMPORTANT!**

##### **Danger of material damage due to overheating!**

Poor ventilation of the charging unit during the charging process can damage the charging unit and the rechargeable battery.

- Always place the charging unit on a well ventilated and non-inflammable surface.
- Keep the ventilation slots clear and do not cover the appliance.

##### **IMPORTANT!**

##### **Danger of material damage due to incorrect mains voltage!**

Incorrect mains voltage can damage the charging unit and the rechargeable battery.

- Before connecting the charging unit, make sure that the mains voltage matches the voltage stated in the "Technical data".

1. Remove the charging unit from the packaging.
2. Place the charging unit free-standing on a non-inflammable, level surface.
3. Insert the power plug. The charging unit is ready for operation.

## 5 OPERATION

### 5.1 Charging the rechargeable battery



#### NOTE

Fully charge the rechargeable battery before using it for the first time. The rechargeable battery can be charged in any charge status. Interrupting charging does not damage the rechargeable battery.



#### CAUTION!

#### Danger of fire during charging!

Due to heating of the charger, there is a danger of fire if it is placed on an inflammable surface and is not adequately ventilated.

- Always use the charger on a non-inflammable surface or in a non-combustible environment.
- If available: Keep the ventilation slots free.

1. Insert the rechargeable battery (03/1) in the charger (03/2) and plug the power plug (03/3) into the power outlet. The charging process begins.
2. Observe the LED (03/4). If the LED (03/4) permanently lights green, the charging process is complete. Charging duration for the rechargeable battery: see "Technical data".

3. Disconnect the power plug (03/3) when the LED (03/4) lights permanently green.
4. Press and hold the lock knob (03/5) on the underside of the rechargeable battery. Then pull the rechargeable battery (03/1) out of the charger (03/2).

### 5.2 Status displays on the charging unit

The LED (03/4) on the charging unit indicates the charge status of the rechargeable battery and the operating condition of the charging unit.



#### NOTE

Temperature range for charging operation and charging time until it is fully charged: see "Technical data".

If the operating time of the rechargeable battery is reduced in spite of it being fully charged, the rechargeable battery is at the end of its service life and must be replaced by a new original rechargeable battery.

#### 5.2.1 C30 Li

LED (03/4)	Status
LED lights green	The rechargeable battery is fully charged.
LED flashes green	The rechargeable battery is too hot and will therefore not charge.
LED lights red	The rechargeable battery is charging.
LED flashes red	The rechargeable battery is defective.

#### 5.2.2 TC30 Li

The symbols on the charger indicate these states:

Sym- bol	LED (03/4)
	LED lights green: The rechargeable battery is fully charged.
	LED flashes green: The rechargeable battery is charging.
	LED lights red: The rechargeable battery is defective.

Sym- bol	LED (03/4)
	LED flashes red: The rechargeable battery is too hot and will therefore not charge.

### 5.3 Switching charge mode (TC30 Li only)

The charge mode can be switched on the TC30 Li (02) double charger.

1. Press the charge mode switch (02/4) to switch charge mode.

Sym- bol	Charge mode
	Dual charging: The battery charger charges both rechargeable batteries at the same time.
	Consecutive charging: The charger fully charges the rechargeable battery with the higher residual capacity first; then the other rechargeable battery is charged.

## 6 STORAGE



### DANGER!

#### Danger of explosions and fires!

Persons will be fatally or severely injured if the rechargeable battery explodes because it was stored in front of naked flames or heat sources.

- Store the rechargeable battery in cool and dry conditions, but not in front of naked flames or heat sources.



### NOTE

When charging in the charger, the rechargeable battery is protected from overcharging due to automatic detection of the charge status and thus can remain in the charger for some time, but not permanently.

- Store the rechargeable battery in a dry, frost-free place at an ambient temperature between 0°C and +25°C and with a charge state of approx. 40 - 60%.
- Recharge the rechargeable battery after approx. 3 months.

## 7 DISPOSAL

### Information on the German Electrical and Electronic Equipment Act (ElectroG)



- Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.
- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic appliances are obliged by law to return them after use.
- The end user bears personal responsibility for deleting his personal data from the old appliance to be disposed of.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that electrical and electronic appliances may not be disposed of in the household rubbish. Electrical and electronic appliances can be handed in at no charge at the following places:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of electrical appliances (stationary and online) provided traders are obliged to take them back or offer this voluntarily.

These statements only apply to appliances that are installed and sold in the countries of the European Union and are subject to European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

These statements apply only to rechargeable batteries and batteries that are sold in the countries of the European Union and that are subject to European Directive 2006/66/EU. Different provisions can apply to the disposal of rechargeable batteries and batteries in countries outside the European Union.

### Information on German Battery Act (BattG)



- Used batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.
- For safe removal of batteries or rechargeable batteries from the electrical appliance and for information on their type or chemical system, follow the further information within the operating or installation instructions.
- Owners or users of batteries and rechargeable batteries are obliged by law to return them after use. The return is limited to the handover of customary household quantities.

Used batteries can contain harmful substances or heavy metals that can cause damage to the environment and human health. Reuse of the used batteries and use of the resources contained therein contributes to the protection of these two essential commodities.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that batteries and rechargeable batteries may not be disposed of in household rubbish.

In addition, if the symbol Hg, Cd or Pb appears under the rubbish bin, this stands for the following:

- Hg: Battery contains more than 0.0005 % mercury
- Cd: Battery contains more than 0.002 % cadmium
- Pb: Battery contains more than 0.004 % lead

Rechargeable batteries and batteries can be handed in at the following places at no charge:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of batteries and rechargeable batteries
- Disposal points of the common take-back system for the used batteries of appliances
- Disposal point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)

## 8 HELP IN CASE OF MALFUNCTION

Errors that occur	Displays	Possible cause	Solution
The rechargeable battery is not charging.	LED on the charger <ul style="list-style-type: none"> <li>■ flashes red (C30 Li).</li> <li>■ permanently lights red (TC30 Li).</li> </ul>	The service life of the rechargeable battery has expired.	Replace the rechargeable battery. Only use original accessories from AL-KO.
		The rechargeable battery is not fully inserted in the charger.	Fully insert the rechargeable battery in the charger.
		The plug contacts of the rechargeable battery or charger are soiled.	Disconnect the power plug and clean the plug contacts with a dry cloth. If the fault reoccurs, contact an AL-KO service centre.
		The rechargeable battery or charger is faulty.	Replace the rechargeable battery. Only use original accessories from AL-KO.
	LED on the charger <ul style="list-style-type: none"> <li>■ flashes green (C30 Li).</li> <li>■ flashes red (TC30 Li).</li> </ul>	The rechargeable battery or charger is too hot.	Disconnect the power plug and let the rechargeable battery and charger cool down. Keep the ventilation slots of the charger clear.
The LED on the charger is not active.	No mains voltage.	Insert the power plug or check that mains voltage is present.	
The rechargeable battery has been removed from the charger and is not charged.		There is a fault on the rechargeable battery or on the charger (see above causes).	See above measures.



### NOTE

If you encounter any malfunctions that are not listed in this table or that you cannot rectify yourself, please contact our customer service.

## 9 TECHNICAL DATA

Technical data for the C30 Li and TC30 Li chargers:

Item no.	113560	113561
Designation	C30 Li	TC30 Li
Model	ACG18LD3	ACG18LD2
Serial number	G1990012	G1990012
<b>Input values</b>		
Type	AC	
Mains voltage	100 V to 240 V	
Mains frequency	50/60 Hz	
Power consumption	78 W	42 W
<b>Output values</b>		
Type	DC	
Output voltage	14.4 V - 20 V	10.8 V - 20 V
Output current	3 A	2 A
<b>Conditions of use</b>		
Operating temperature range of the charging unit	+5 °C to +40 °C	
<b>Dimensions and weights</b>		
Dimensions	L = 140 mm W = 95 mm H = 75 mm	L = 175 mm W = 120 mm H = 40 mm
Weight	250 g	250 g
Length of the mains cable	180 cm	180 cm
Protection class	None, for indoor use only	
<b>Rechargeable batteries to be charged</b>		
Item no.	113559	
Designation	B50 Li	
Model (EN 62133)	ABP118L25	
Charging duration	Approx. 50 min	Approx. 75 min per rechargeable battery

## 10 AFTER-SALES / SERVICE

In the event of questions of warranty, repair or spare parts, please contact your nearest AL-KO Service Centre.

These can be found on the Internet at:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)



## 11 GUARANTEE

We will resolve any material or manufacturing faults on the appliance during the legal warranty period for claims relating to faults, in accordance with our choice either to repair or replace. The legal warranty period is determined by the legislation of the country in which the appliance was purchased.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are heeded
- The appliance is handled correctly
- Original spare parts have been used

The warranty becomes void in the case of:

- Unauthorised repair attempts
- Unauthorised technical modifications
- Non-intended use

The guarantee excludes:

- Paint damage that can be attributed to normal wear and tear
- Wear parts that are marked with a frame  on the spare parts card

The guarantee period commences with purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a guarantee claim, please take this guarantee declaration and the original proof of purchase, and contact your dealer or the nearest authorised customer service centre. This statement does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

## 12 EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that this product in its marketed form conforms to the requirements of the harmonised EU Directives, EU safety standards and the product-specific standards.

<b>Product</b>	<b>Manufacturer</b>	<b>Duly authorised person for documentation</b>
Rechargeable battery chargers	AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz Germany	Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz Germany
<b>Serial number</b>		
G1990012		
<b>Type</b>	<b>EU directives</b>	<b>Harmonised standards</b>
C30 Li (ACG18LD3)	2014/30/EU	EN 60335-1:2012-10
TC30 Li (ACG18LD2)	2014/35/EU	EN 60335-2-29:2010-11
	2011/65/EU	EN 55014-1:2012-05
		EN 55014-2:2016-01
		EN 61000-3-2:2015-03
		EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01/08/2017



Wolfgang Hergeth  
Managing Director

**VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING****Inhoudsopgave**

1	Over deze gebruikershandleiding .....	27
1.1	Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden .....	27
2	Productomschrijving .....	27
2.1	Reglementair gebruik .....	27
2.2	Mogelijk voorzienbaar foutief gebruik .....	28
2.3	Productoverzicht .....	28
3	Veiligheidsinstructies .....	28
4	Ingebruikname .....	31
5	Bediening .....	31
5.1	Accu laden .....	31
5.2	Statusweergave op de lader .....	32
5.2.1	C30 Li .....	32
5.2.2	TC30 Li .....	32
5.3	Laadmodus omschakelen (alleen TC30 Li) .....	32
6	Opslag .....	32
7	Verwijderen .....	33
8	Hulp bij storingen .....	34
9	Technische gegevens .....	35
10	Klantenservice/service centre .....	35
11	Garantie .....	36
12	EG-verklaring van overeenstemming .....	36

## 1 OVER DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING

- De Duitse versie is de originele gebruiksaanwijzing. Alle andere taalversies zijn vertalingen van de originele gebruiksaanwijzing.
- Lees voor de ingebruikname deze gebruikershandleiding absoluut zorgvuldig door. Dit is de voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik.
- Bewaar deze gebruikershandleiding goed zodat u erin het antwoord op uw vragen kunt terugvinden wanneer u informatie over het apparaat nodig hebt.
- Draag het apparaat alleen samen met deze gebruikershandleiding aan andere personen over.
- Lees en neem de veiligheids- en waarschuwingsinstructies in deze gebruikershandleiding in acht.

### 1.1 Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden



#### **GEVAAR!**

Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een ernstig letsel leidt.



#### **WAARSCHUWING!**

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.



#### **VOORZICHTIG!**

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

#### **LET OP!**

Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.



#### **OPMERKING**

Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

## 2 PRODUCTOMSCHRIJVING

De laders C30 Li en TC30 Li zijn uitsluitend bedoeld voor het laden van de hier genoemde accu:

<b>Artikelnr.</b>	113559
<b>Aanduiding</b>	B50 Li
<b>Model (EN 62133)</b>	ABP118L25

Zodra de accu met de lader wordt gekoppeld, herkent de lader automatisch de acculaadconditie. Daarna begint het laden. Het stopt automatisch wanneer de accu volledig opgeladen is.

De accu kan in elke willekeurige laadtoestand worden opgeladen. Het is niet slecht voor de accu als het laden wordt onderbroken.

### 2.1 Reglementair gebruik

De laders zijn uitsluitend bedoeld voor het laden van de accu die wordt genoemd in deze gebruiksaanwijzing. Andere accu's, accupacks of niet oplaadbare batterijen mogen niet met deze lader worden opgeladen.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnen.

Een ander gebruik of een gebruik dat afwijkt van wat hier onder reglementair gebruik wordt verstaan, wordt beschouwd als niet-reglementair.

## 2.2 Mogelijk voorzienbaar foutief gebruik

Het apparaat mag niet worden gebruikt in explosie- en brandgevaarlijke omgevingen.

## 2.3 Productoverzicht

### Productoverzicht C30 Li (01)

Nr.	Component
01/1	Led voor weergave van de laadconditie
01/2	Ventilatiesleuven
01/3	Netsnoer met stekker
01/4	Accuschacht

### Productoverzicht TC30 Li (02)

Nr.	Component
02/1	Led voor weergave van de laadconditie
02/2	Netsnoer met stekker
02/3	Accuschacht
02/4	Schakelaar Laadmodus

## 3 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



### GEVAAR!

#### Gevaar voor explosie en brand!

Wanneer het apparaat een explosie veroorzaakt kunnen personen gedood of zwaargewond raken, omdat het in een omgeving wordt gebruikt waar gevaar voor explosie en brand bestaat.

- Gebruik het apparaat niet in omgevingen waar explosiegevaar bestaat.



### WAARSCHUWING!

#### Gevaar voor brand en elektrocutie!

Wanneer de accu bij kortsluiting brand veroorzaakt kunnen personen gedood of zwaargewond raken, omdat er water en vocht in de buurt is.

- Gebruik het apparaat enkel binnen en stel het niet bloot aan water en vocht.

**WAARSCHUWING!****Gevaar voor exploderen of openbarsten van niet oplaadbare batterijen!**

Afhankelijk van de constructie kunnen niet oplaadbare batterijen bij het opladen exploderen of openbarsten. Daarbij kan ontsnappend elektrolyt op de huid of in de ogen belanden en deze zwaar aantasten.

- Laat niet oplaadbare batterijen niet opnieuw op.
- Wanneer u met elektrolyt in contact gekomen bent, was dan de contactzone met veel zeep en water. Indien elektrolyt in de ogen is beland, spoel dan de ogen direct met veel water en raadpleeg een arts.

In deze paragraaf worden alle basis veiligheids- en waarschuwingeninstructies opgesomd, die bij het gebruik van de lader moeten worden gerespecteerd. Lees de instructies!

- Gebruik het apparaat uitsluitend reglementair, dit is voor het opladen van de vermelde accu .

- Controleer voor elk gebruik het volledige apparaat en vooral het netsnoer en de accuschacht op beschadigingen. Gebruik het apparaat alleen in onberispelijke hoedanigheid.
- Gebruik het apparaat niet in omgevingen waar gevaar voor explosie en brand bestaat.
- Gebruik het apparaat enkel binnen en stel het niet bloot aan water en vocht.
- Plaats de lader altijd op een goed geventileerd en niet brandbaar oppervlak, omdat hij bij het opladen warm wordt. Houd de ventilatiespleten vrij en dek het apparaat niet af.
- Informeer voor het aansluiten van de lader of de in de technische gegevens vermelde voedingsspanning beschikbaar is.
- Gebruik het netsnoer alleen voor het aansluiten van de lader. Draag de lader niet aan het netsnoer en trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact.
- Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen, zodat het niet beschadigd raakt.

- Gebruik de lader en accu niet vuil of nat. Reinig en droog het apparaat en de accu voor gebruik.
- Houd de opgeladen en niet gebruikte accu uit de buurt van metalen voorwerpen, om de contacten niet te overbruggen (bijvoorbeeld paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven). Door een kortsluiting kunnen brandwonden of brand ontstaan.
- Uitsluitend originele accu's van AL-KO met de lader laden.
- Open lader of accu niet. Er bestaat gevaar voor elektrocutie en kortsluiting.
- Laat het apparaat voor uw eigen veiligheid alleen door gekwalificeerd personeel en met originele reserveonderdelen repareren.
- Bij niet reglementair gebruik en beschadigde accu kunnen dampen en elektrolyt vrijkomen. Ventileer in dat geval de ruimte grondig en raadpleeg bij klachten een arts. Bij contact met elektrolyt grondig afspoelen en de ogen direct grondig uitspoelen. Raadpleeg daarna een arts.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door onbevoegden, behalve wanneer ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of wanneer ze instructies hebben gekregen hoe ze het apparaat moeten gebruiken. Onbevoegde personen zijn bijv.:
  - Personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten.
  - Personen die geen ervaring met en/of geen kennis over het apparaat hebben.
- Kinderen mogen niet alleen in de buurt van de accu komen om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Bewaar gebruikte apparaten op een droge en afgesloten plek. Onbevoegde personen en kinderen mogen geen toegang tot het apparaat krijgen.

**4 INGEBRUIKNAME****LET OP!****Gevaar op materiële schade door oververhitting!**

Onvoldoende ventilatie van de lader tijdens het opladen kan tot beschadiging van de lader en de accu leiden.

- De lader altijd op een goed verlucht en niet brandbaar oppervlak plaatsen.
- De ventilatie-openingen vrijhouden en het apparaat niet afdekken.

**LET OP!****Gevaar op materiële schade door verkeerde voedingsspanning!**

Verkeerde netspanning kan tot beschadiging van de lader en de accu leiden.

- Voor het aansluiten van de lader controleren of de in de technische gegevens vermelde netspanning beschikbaar is.

1. Neem de lader uit de verpakking.
2. Plaats de lader op een niet brandbaar, horizontaal oppervlak.
3. Steek de stekker in het stopcontact. De lader is nu bedrijfsklaar.

**5 BEDIENING****5.1 Accu laden****OPMERKING**

De accu moet voor het eerste gebruik compleet worden opgeladen. De accu kan in elke willekeurige laadtoestand worden opgeladen. Het is niet slecht voor de accu als het opladen wordt onderbroken.

**VOORZICHTIG!****Brandgevaar bij het opladen!**

Er bestaat brandgevaar wanneer de lader op een makkelijk brandbare ondergrond is geplaatst en niet voldoende wordt geventileerd.

- Gebruik de lader altijd op een niet-brandbare ondergrond of in een niet-brandbare omgeving.
- Indien beschikbaar: Houd de ventilatieopeningen vrij.

1. Schuif de accu (03/1) in de lader (03/2) en steek dan de stekker (03/3) in het stopcontact. Het laadproces begint.
2. Controleer de led (03/4). Als de led (03/4) continu groen brandt is het opladen voltooid. Oplaadtijd voor de accu: zie Technische gegevens.
3. Trek de stekker (03/3) eruit als de led (03/4) continu groen brandt.
4. Druk de vergrendelknop (03/5) aan de onderkant van de accu in en houdt deze ingedrukt. Verwijder dan de accu (03/1) uit de lader (03/2).

## 5.2 Statusweergave op de lader

De led (03/4) op de lader duidt de laadconditie van de accu en de bedrijfstoestand van de lader aan.



### OPMERKING

Temperatuurbereik voor de laadwerking en de laadtijd tot de volledige oplading: zie technische gegevens.

Als de bedrijfsduur van de geheel opgeladen accu duidelijk korter is geworden, is de accu versleten en moet deze door een originele accu worden vervangen.

### 5.2.1 C30 Li

Led (03/4)	Status
Led brandt groen	Accu is volledig opgeladen.
Led knippert groen	Accu is te warm en wordt daarom niet opgeladen.
Led brandt rood	Accu laadt op.
Led knippert rood	Accu is defect.

### 5.2.2 TC30 Li

De symbolen op de lader illustreren deze toestanden:

Symbool	Led (03/4)
	Led brandt groen: Accu is volledig opgeladen.
	Led knippert groen: Accu laadt op.
	Led brandt rood: Accu is defect.
	Led knippert rood: Accu is te warm en wordt daarom niet opgeladen.

## 5.3 Laadmodus omschakelen (alleen TC30 Li)

Bij de dubbellader TC30 Li (02) kan de laadmodus worden omgeschakeld.

1. Druk op de schakelaar Laadmodus (02/4) om de laadmodus om te schakelen.

Symbool	Laadmodus
	Dual-laadproces: de lader laadt beide accu's tegelijkertijd op.
	Na elkaar laden: de lader laadt eerst de accu met een hogere restcapaciteit volledig op, vervolgens wordt de andere accu opgeladen.

## 6 OPSLAG



### GEVAAR!

#### Gevaar voor explosie en brand!

Wanneer een accu explodeert kunnen personen gedood of zwaargewond raken, omdat ze opgeslagen is in de buurt van vlammen en warmtebronnen.

- Bewaar de accu op een koele en droge plaats, maar niet in de buurt van open vuur of warmtebronnen.



### OPMERKING

De accu is bij het opladen in de oplader dankzij de automatische herkenning van de laadtoestand tegen overladen beschermd en kan dan ook een tijdje, maar niet op lange termijn, in de oplader worden gelaten.

- Bewaar de accu op een droge, vorstvrije plaats bij een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en +25 °C en met een lading van ong. 40 – 60%.
- Laad de accu na circa drie maanden na.



## 7 VERWIJDEREN

### Advies over de wetgeving inzake elektrische en elektronische apparaten (ElektroG)



- Oude elektrische en elektronische apparaten horen niet thuis bij het huishoudelijke afval, maar moeten gescheiden worden aangeboden of verwijderd!
- Gebruikte batterijen of accu's, die niet vast in het apparaat ingebouwd zijn, moeten voor de verwijdering worden gedemonteerd! De recycling ervan wordt door de batterijwetgeving beheerst.
- Bezitters of gebruikers van elektrische en elektronische apparatuur zijn wettelijk tot teruggave na gebruik verplicht.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van zijn persoonlijke gegevens op het te verwijderen gebruikte apparaat!

Het symbool van de afvallemmer met de schuine streep erdoor betekent, dat elektrische en elektronische gebruikte apparaten niet via het gewoon afval mogen worden verwijderd.

Elektrische en elektronische apparaten kunnen op de volgende verzamelpunten gratis worden afgegeven:

- Openbare recycling- en verzamelpunten (bijv. milieuparken)
- Verkooppunten van elektrische apparatuur (vast en online), voor zover handelaren tot terughname verplicht zijn of deze vrijwillig aanbieden.

Deze voorschriften zijn alleen voor toepassing op apparaten die in landen van de Europese Unie geïnstalleerd en verkocht werden en die beantwoorden aan de Europese richtlijn 2012/19/EU. In landen buiten de Europese Unie kunnen afwijkende voorschriften gelden voor het verwijderen van afgedankte elektrische en elektronische apparaten.

### Over de batterijwetgeving (in Duitsland: BattG)



- Gebruikte batterijen en accu's horen niet bij het gewone afval, maar moeten afzonderlijk worden weggedaan!
- Zie de gebruikershandleiding om tot een veilige verwijdering van batterijen of accu's uit het elektrische apparaat over te kunnen gaan en voor informatie over het type of het chemisch systeem.
- Bezitters of gebruikers van batterijen en accu's zijn wettelijk tot teruggave na gebruik verplicht. De teruggave is beperkt tot de normale huishoudelijke hoeveelheden.

Gebruikte batterijen kunnen schadelijke stoffen of zware metalen bevatten, die het milieu en de gezondheid schade kunnen toebrengen. Het hergebruiken van gebruikte batterijen en het opnieuw gebruiken van de grondstoffen draagt bij tot het behoud van deze belangrijke goederen.

Het symbool van de afvallemmer met de schuine streep erdoor betekent, dat gebruikte batterijen en accu's niet via het gewoon afval mogen worden verwijderd.

Wanneer ook de vermelding Hg, Cd of Pb onder de afvallemmer is aangebracht, betekent dit het volgende:

- Hg: de batterij bevat meer dan 0,0005 % kwik
- Cd: de batterij bevat meer dan 0,002 % cadmium
- Pb: de batterij bevat meer dan 0,004 % lood

Accu's en batterijen kunnen op de volgende verzamelpunten gratis worden afgegeven:

- Openbare recycling- en verzamelpunten (bijv. milieuparken)
- Verkooppunten van batterijen en accu's
- Een verzamelpunt van het gemeenschappelijke recycling systeem voor gebruikte apparaten en batterijen
- Een verzamelpunt van de fabrikant (indien hij geen lid is van het gemeenschappelijke recycling systeem)

Deze voorschriften zijn alleen voor toepassing op accu's en batterijen die in landen van de Europese Unie verkocht werden en die beantwoorden aan de Europese richtlijn 2006/66/EU. In landen buiten de Europese Unie kunnen afwijkende bepalingen voor de recycling van accu's en batterijen gelden.

## 8 HULP BIJ STORINGEN

Probleem	Weergave	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Accu laadt niet op.	Led op de lader <ul style="list-style-type: none"> <li>■ knippert rood (C30 Li).</li> <li>■ brandt continu rood (TC30 Li).</li> </ul>	Levensduur van de accu is afgelopen.	Accu vervangen. Gebruik alleen originele toebehoren van AL-KO.
		Accu niet volledig in de lader geschoven.	Accu volledig in de lader schuiven.
		Klemmen van de accu of de lader zijn vuil.	Stekker uittrekken en klemmen met een droge doek reinigen. Wanneer de fout zich nog voordoet, AL-KO servicepunt bezoeken.
		Accu of lader defect.	Accu vervangen. Gebruik alleen originele toebehoren van AL-KO.
	Led op de lader <ul style="list-style-type: none"> <li>■ knippert groen (C30 Li).</li> <li>■ knippert rood (TC30 Li).</li> </ul>	Accu of lader zijn te warm.	Stekker uittrekken en accu en lader laten afkoelen. Ventilatieopeningen van de lader vrijhouden.
		Led op lader is niet actief.	Geen voedingsspanning.
Accu wordt uit de lader verwijderd en is niet opgeladen.		Defect van de accu of de lader (zie boven vermelde oorzaken).	Zie overige maatregelen.

**OPMERKING**

Neem contact op met onze klantenservice bij storingen die niet in deze tabel staan vermeld of die u niet zelf kunt oplossen.

**9 TECHNISCHE GEGEVENS**

Technische gegevens van de laders C30 Li en TC30 Li:

Artikelnr.	113560	113561
Aanduiding	C30 Li	TC30 Li
Model	ACG18LD3	ACG18LD2
Serienummer	G1990012	G1990012
<b>Ingangswaarden</b>		
Soort	Wisselspanning (AC)	
Netspanning	100 V tot 240 V	
Netfrequentie	50/60 Hz	
Opgenomen vermogen	78 W	42 W
<b>Uitgangswaarden</b>		
Soort	Gelijkspanning (DC)	
Uitgangsspanning	14,4 V - 20 V	10,8 V - 20 V
Uitgangsstroom	3 A	2 A
<b>Gebruiksvoorwaarden</b>		
Gebruikstemperatuurbereik van de lader	+5 °C tot +40 °C	
<b>Afmetingen en gewichten</b>		
Afmetingen	L = 140 mm B = 95 mm H = 75 mm	L = 175 mm B = 120 mm H = 40 mm
Gewicht	250 g	250 g
Lengte van het netsnoer	180 cm	180 cm
Beschermingsklasse	Geen, uitsluitend bestemd voor binnen	
<b>Op te laden accus's</b>		
Artikelnr.	113559	
Aanduiding	B50 Li	
Model (EN 62133)	ABP118L25	
Duur opladen	ca. 50 min	ong. 75 min per accu

**10 KLANTENSERVICE/SERVICE CENTRE**

Voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen kunt u contact opnemen met het dichtstbijzijnde AL-KO service centre.

Deze vindt u op internet op het volgende adres:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 GARANTIE

Eventueel binnen de wettelijke termijn voor aansprakelijkheid optredende materiaal- of fabricagefouten van het apparaat worden naar eigen oordeel door ons verholpen, hetzij door reparatie of door levering van een vervangend apparaat. De geldende termijn voor aansprakelijkheid hangt in elk geval af van de wetgeving in het land waarin het apparaat werd aangeschaft.

Onze garantie geldt alleen bij:

- naleving van deze gebruikershandleiding
- Deskundig gebruik
- Gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- Eigenhandig uitgevoerde reparatiepogingen
- Eigenhandig aangebrachte technische wijzigingen
- Gebruik voor andere doeleinden dan het gebruiksdoel

Van de garantie zijn uitgesloten:

- lakschade opgetreden als gevolg van normaal gebruik
- Slijtageonderdelen die op de reserveonderdelenkaart met een kader xxxxxx (x) zijn aangeduid

De garantietermijn begint bij de aanschaf door de eerste eindgebruiker. Maatgevend is daarbij de datum op de kassabon. Ga met deze garantieverklaring en de originele kassabon naar uw dealer of naar de dichtstbijzijnde klantenservice. Deze verklaring laat het vorderingsrecht van de koper jegens de verkoper wegens defecten aan het apparaat onverlet.

## 12 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren hiermee dat dit product in de vorm die op de markt verkocht wordt, voldoet aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen en van de EU-veiligheidsnormen en aan de productspecifieke normen.

### Product

Acculaders

### Serienummer

G1990012

### Fabrikant

AL-KO Geräte GmbH  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### Gemachtigde documentatie

Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### Type

C30 Li (ACG18LD3)

TC30 Li (ACG18LD2)

### EU-richtlijnen

2014/30/EU

2014/35/EU

2011/65/EU

### Geharmoniseerde normen

EN 60335-1:2012-10

EN 60335-2-29:2010-11

EN 55014-1:2012-05

EN 55014-2:2016-01

EN 61000-3-2:2015-03

EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 1-8-2017



Wolfgang Hergeth  
Managing Director

**TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE****Table des matières**

1	À propos de cette notice .....	38
1.1	Explications des symboles et des mentions .....	38
2	Description du produit .....	38
2.1	Utilisation conforme .....	38
2.2	Éventuelles utilisations erronées prévisibles .....	38
2.3	Aperçu du produit .....	39
3	Consignes de sécurité .....	39
4	Mise en service .....	42
5	Utilisation .....	42
5.1	Charger la batterie .....	42
5.2	Affichages d'état sur le chargeur .....	43
5.2.1	C30 Li .....	43
5.2.2	TC30 Li .....	43
5.3	Changer le mode de charge (uniquement TC30 Li) .....	43
6	Stockage .....	44
7	Élimination .....	44
8	Aide en cas de pannes .....	46
9	Caractéristiques techniques .....	47
10	Service clients/après-vente .....	47
11	Garantie .....	48
12	Déclaration de conformité CE .....	48

## 1 À PROPOS DE CETTE NOTICE

- La version originale du manuel est la version allemande. Toute autre version linguistique est une traduction du manuel original.
- Lire impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. C'est la condition pour un travail sûr et une bonne maniabilité.
- Conserver toujours cette notice de manière à pouvoir la consulter facilement si vous avez besoin d'informations sur l'appareil.
- Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui impérativement cette notice.
- Lire et respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice.

### 1.1 Explications des symboles et des mentions



#### **DANGER !**

Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort, ou des blessures graves.



#### **AVERTISSEMENT !**

Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort, ou des blessures graves.



#### **ATTENTION !**

Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères à moyennes.

## **ATTENTION !**

Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dégâts matériels.



#### **REMARQUE**

Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et maniabilité.

## 2 DESCRIPTION DU PRODUIT

Les chargeurs C30 Li et TC30 Li sont exclusivement destinés au chargement de la batterie indiquée ici :

Référence	113559
Désignation	B50 Li
Modèle (EN 62133)	ABP118L25

Le chargeur détecte automatiquement le niveau de charge de la batterie dès que cette dernière est connectée au chargeur. Le processus de chargement démarre ensuite. Il s'arrête automatiquement dès que la batterie est entièrement chargée.

La batterie peut être rechargée à partir de n'importe quel niveau de charge. Le chargement peut être interrompu sans endommager la batterie.

### 2.1 Utilisation conforme

Les chargeurs sont exclusivement destinés au chargement des batteries répertoriées dans le présent manuel d'utilisation. Les autres piles rechargeables, batteries ou piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées avec cet appareil.

L'appareil est uniquement prévu pour l'emploi dans les locaux intérieurs.

Toute autre utilisation que celle conforme décrite ici ou en dehors de ces limites est considérée comme non conforme.

### 2.2 Éventuelles utilisations erronées prévisibles

Il ne faut pas utiliser l'appareil dans les environnements soumis à des risques d'explosions ou d'incendies.

**2.3 Aperçu du produit****Vue d'ensemble du produit C30 Li (01)**

N°	Pièce
01/1	LED d'affichage des états de service
01/2	Fentes de ventilation
01/3	Câble d'alimentation avec fiche secteur
01/4	Logement de la batterie

**Vue d'ensemble du produit TC30 Li (02)**

N°	Pièce
02/1	LED d'affichage des états de service
02/2	Câble d'alimentation avec fiche secteur
02/3	Logement de la batterie
02/4	Bouton du mode de chargement

**3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ****DANGER !****Danger d'explosions et d'incendies !**

Les personnes peuvent être gravement blessées, voire mortellement, si l'appareil provoque une explosion quand il est utilisé dans un environnement exposé à un risque d'explosion.

- N'utilisez pas l'appareil dans les environnements exposés à un risque d'explosion.

**AVERTISSEMENT !****Danger d'incendie et de chocs électriques !**

Les personnes peuvent être blessées gravement, voire mortellement, lorsque le chargeur provoque un incendie suite à un court-circuit après avoir été exposé à l'humidité.

- Utilisez l'appareil uniquement en intérieur et ne l'exposez pas à l'humidité.



## **AVERTISSEMENT ! Danger d'explosion ou d'éclatement des piles non rechargeables !**

En fonction du modèle, les piles non rechargeables peuvent exploser ou éclater si on tente de les recharger. Dans ce cas, du fluide électrolytique peut fuir et parvenir sur la peau et dans les yeux, provoquant de graves brûlures par acide.

- Ne rechargez pas de piles non rechargeables.
- En cas de contact avec l'électrolyte, rincez abondamment l'endroit affecté avec du savon et de l'eau. Si du fluide électrolytique parvient dans les yeux, rincez les yeux immédiatement à grande eau et consultez un médecin.

- Utilisez l'appareil uniquement de manière conforme, c'est-à-dire pour charger la batterie prévue.
- Avant chaque utilisation, examinez l'appareil en intégralité, en particulier le câble d'alimentation et le logement de la batterie, pour exclure la présence de dommages. Utilisez l'appareil uniquement s'il est en parfait état.
- N'utilisez pas l'appareil dans les environnements exposés à un risque d'explosion et d'incendie.
- Utilisez l'appareil uniquement en intérieur et ne l'exposez pas à l'humidité.
- Placez toujours le chargeur sur une surface bien ventilée et non inflammable car il chauffe pendant le chargement. N'obstruez pas les fentes d'aération et ne couvrez pas l'appareil.
- Avant de brancher le chargeur, informez-vous pour savoir si la tension d'alimentation indiquée dans les caractéristiques techniques est disponible.
- Utilisez le câble d'alimentation uniquement pour brancher l'appareil. Ne portez pas le chargeur par son câble d'ali-

Cette section cite toutes les consignes de sécurité et d'avertissement essentielles à observer lors de l'utilisation du chargeur. Lisez ces consignes.



mentation et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise.

- Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bordures tranchantes pour ne pas l'endommager.
- N'utilisez pas le chargeur ni la batterie s'ils sont encrassés ou mouillés. Nettoyez et essuyez l'appareil et la batterie avant l'utilisation.
- Tenez la batterie chargée et non utilisée à l'écart des objets métalliques (p.ex. trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis) afin de ne pas court-circuiter les contacts. Un court-circuit peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- Ne recharger que des batteries d'origine d'AL-KO sur ce chargeur.
- N'ouvrez pas le chargeur ni la batterie. Il existe sinon un risque de choc électrique et de court-circuit.
- Pour votre sécurité, faites réparer votre appareil uniquement par du personnel qualifié et en utilisant des pièces de rechange d'origine.
- En cas d'utilisation incorrecte et si la batterie est endommagée, des vapeurs et du fluide électrolytique peuvent fuir. Dans ce cas, ventilez soigneusement le local et consultez un médecin en cas de problèmes de santé. En cas de contact avec du fluide électrolytique, laver celui-ci à grande eau et rincer immédiatement et abondamment les yeux. Consultez ensuite un médecin.
- La batterie ne doit pas être utilisée par des personnes non autorisées sauf si ces personnes sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu d'elle des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les personnes non autorisées sont p. ex. :
  - les personnes (y compris les enfants) aux facultés physiques, sensorielles ou mentales restreintes
  - les personnes ne possédant aucune expérience et/ou aucune connaissance sur l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés et informés afin qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
- Rangez les appareils non utilisés dans un endroit sec et fermé à clé. Les personnes non

autorisées et les enfants ne doivent pas pouvoir avoir accès à l'appareil.

#### 4 MISE EN SERVICE

##### **ATTENTION !**

##### **Risque de dommages matériels en cas de surchauffe !**

Une aération insuffisante du chargeur pendant le chargement peut entraîner des dommages sur le chargeur et la batterie.

- Toujours placer le chargeur sur une surface bien ventilée et non inflammable.
- Ne pas obstruer les fentes d'aération et ne pas couvrir l'appareil.

##### **ATTENTION !**

##### **Danger de dommages matériels en cas de tension secteur incorrecte !**

Une tension secteur incorrecte peut entraîner des dommages sur le chargeur et la batterie.

- Avant de brancher le chargeur, s'assurer que la tension secteur disponible correspond aux spécifications techniques.

1. Sortez le chargeur de l'emballage.
2. Placez le chargeur sur une surface plane non inflammable, à distance des autres objets.
3. Branchez la fiche secteur. Le chargeur est prêt à l'emploi.

#### 5 UTILISATION

##### 5.1 Charger la batterie



##### **REMARQUE**

Charger entièrement la batterie avant la première utilisation. La batterie peut être rechargée à partir de n'importe quel niveau de charge. Le chargement peut être interrompu sans endommager la batterie.



## ATTENTION !

### Risque d'incendie pendant le chargement !

La chauffe du chargeur peut entraîner un risque d'incendie, si celui-ci est posé sur une surface facilement inflammable et non ventilé suffisamment.

- Utilisez toujours le chargeur sur une surface non inflammable et dans un environnement non inflammable.
- S'il y en a : gardez les fentes d'aération non encombrées.

1. Insérez la batterie (03/1) dans le chargeur (03/2) et branchez la fiche secteur (03/3) dans la prise électrique. Le chargement débute.
2. Observez la LED (03/4). Lorsque la LED (03/4) reste constamment allumée en vert, le chargement est terminé. Durée de chargement de la batterie : voir les caractéristiques techniques.
3. Débranchez la fiche secteur (03/3) lorsque la LED (03/4) reste constamment allumée en vert.
4. Appuyez sur le bouton d'encrancement (03/5) situé sous la batterie et maintenez-le enfoncé. Sortez ensuite la batterie (03/1) du chargeur (03/2).

### 5.2 Affichages d'état sur le chargeur

La LED (03/4) du chargeur signale l'état de charge de la batterie et l'état de fonctionnement du chargeur.



### REMARQUE

Plage de température pour le mode de charge et le temps de charge jusqu'à la charge complète : voir les caractéristiques techniques.

Si la durée d'utilisation de la batterie diminue alors que celle-ci est pleine, c'est qu'elle est usagée et doit être remplacée par une batterie d'origine neuve.

#### 5.2.1 C30 Li

LED (03/4)	Statut
La LED est allumée en vert	La batterie est chargée à bloc.
La LED clignote en vert	la batterie est trop chaude et aucun chargement n'a donc lieu.
La LED est allumée en rouge	Batterie en charge.
La LED clignote en rouge	La batterie est défectueuse.

#### 5.2.2 TC30 Li



Les symboles sur le chargeur visualisent ces états :

Symbole	LED (03/4)
	La LED est allumée en vert : La batterie est chargée à bloc.
	La LED clignote en vert : Batterie en charge.
	La LED est allumée en rouge : La batterie est défectueuse.
	La LED clignote en rouge : la batterie est trop chaude et aucun chargement n'a donc lieu.

### 5.3 Changer le mode de charge (uniquement TC30 Li)

Sur le chargeur double TC30 Li (02), il est possible de changer le mode de chargement.

1. Appuyez sur le bouton Mode de chargement (02/4) pour changer le mode de chargement.

Symbole	Mode de chargement
	Chargement double : le chargeur charge les deux batteries simultanément.
	Chargement successif : le chargeur commence par charger complètement la batterie ayant la plus haute capacité restante, puis il charge l'autre batterie.

## 6 STOCKAGE



### DANGER !

#### Danger d'explosions et d'incendie

Si la batterie explose après avoir été placée à côté de flammes nues ou de sources de chaleur, les personnes risquent d'être blessées gravement, voire mortellement.

- Stockez la batterie dans un endroit frais et sec, mais pas à côté de flammes nues ou de sources de chauffage.



### REMARQUE

Grâce à la fonction de reconnaissance automatique de l'état de charge, la batterie est protégée de toute surcharge pendant le chargement dans le chargeur. Elle peut donc rester dans le chargeur, mais pas de manière permanente.

- Stockez la batterie dans un endroit sec et à l'abri du gel et à une température ambiante comprise entre 0 °C et +25 °C avec une charge d'environ 40 à 60 %.
- Rechargez la batterie au bout de 3 mois environ.

## 7 ÉLIMINATION

### Indications de la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG)



- Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères, mais être triés avant leur mise au rebut.
- Les piles ou batteries usagées qui ne sont pas fixées à demeure dans l'appareil usagé doivent être retirées avant d'éliminer l'appareil. Leur élimination est régie par la loi sur les piles.
- Les détenteurs et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter après utilisation.
- L'utilisateur final porte seul la responsabilité de la suppression de ses données personnelles sur l'appareil usagé à éliminer.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères.

Les appareils électriques et électroniques peuvent être déposés gratuitement aux endroits suivants :

- points de collecte ou centres de tri publics (p.ex. déchetteries communales)
- points de vente d'appareils électroniques (magasins ou en ligne) si le revendeur est obligé de reprendre l'appareil ou s'il le propose.

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils installés et vendus dans les pays de l'Union européenne et soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent être applicables en matière d'élimination des appareils électriques et électroniques.

## Indications de la loi allemande sur les piles (BattG)



- Les piles et batteries usagées ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères, mais être triées avant leur mise au rebut.
- Pour retirer en toute sécurité les piles et batteries de l'appareil électronique et pour toute information sur le type ou le système chimique, reportez-vous aux informations données dans le manuel d'utilisation et/ou de montage.
- Les propriétaires et utilisateurs de piles et de batteries sont légalement tenus de les rapporter après utilisation. La reprise de ces produits est limitée à une quantité estimée normale pour un ménage.

Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé. Le retraitement des piles usagées et l'utilisation des ressources qu'elles contiennent contribuent à la protection de ces deux ressources vitales.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les piles et les batteries ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères.

En outre, s'il y a sous la poubelle les mentions Hg, Cd ou Pb, cela signifie que :

- Hg : la batterie contient plus de 0,0005 % de mercure
- Cd : la batterie contient plus de 0,002 % de cadmium
- Pb : la batterie contient plus de 0,004 % de plomb

Les batteries et les piles peuvent être déposées gratuitement aux endroits suivants :

- points de collecte ou centres de tri publics (p.ex. déchetteries communales)
- points de vente de piles et de batteries
- points de reprise du réseau national de récupération des piles usagées des appareils
- point de reprise du fabricant (s'il n'est pas membre du réseau national de récupération)

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles et batteries vendues dans les pays de l'Union européenne et soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent être applicables en matière d'élimination des piles et batteries.

## 8 AIDE EN CAS DE PANNES

Erreur survenue	Indications affichées	Causes possibles	Solution
La batterie ne se charge pas.	La LED sur le chargeur <ul style="list-style-type: none"> <li>■ clignote en rouge (C30 Li).</li> <li>■ reste constamment allumée en rouge (TC30 Li).</li> </ul>	La batterie a atteint sa durée de vie utile.	Remplacer la batterie. N'utiliser que des pièces d'origine AL-KO.
		La batterie n'est pas entièrement insérée dans le chargeur.	Insérer entièrement la batterie dans le chargeur.
		Les contacts de la batterie ou du chargeur sont sales.	Débrancher la fiche secteur et nettoyer les contacts à l'aide d'un chiffon propre. Si l'erreur se reproduit, contacter le service de maintenance AL-KO.
	Batterie ou chargeur défectueux.	Remplacer la batterie. N'utiliser que des pièces d'origine AL-KO.	
	La LED sur le chargeur <ul style="list-style-type: none"> <li>■ clignote en vert (C30 Li).</li> <li>■ clignote en rouge (TC30 Li).</li> </ul>	La batterie ou le chargeur sont trop chauds.	Débrancher la fiche secteur et laisser la batterie ainsi que le chargeur refroidir. Ne pas obstruer les fentes d'aération du chargeur.
	La LED sur le chargeur n'est pas active.	Absence de tension secteur.	Brancher la fiche secteur et vérifier l'alimentation en tension.
La batterie a été retirée du chargeur et n'est pas chargée.		Défaut sur la batterie ou sur le chargeur (voir les causes ci-dessus).	Voir les mesures ci-dessus.

**REMARQUE**

En cas de pannes ne figurant pas dans ce tableau ou ne pouvant pas être éliminées, contacter notre service après-vente compétent.

## 9 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques pour les chargeurs C30 Li et TC30 Li :

Référence	113560	113561
Désignation	C30 Li	TC30 Li
Modèle	ACG18LD3	ACG18LD2
Numéro de série	G1990012	G1990012
<b>Valeurs d'entrée</b>		
Type	Tension alternative (CA)	
Tension secteur	100 V à 240 V	
Fréquence du réseau	50/60 Hz	
Consommation de puissance	78 W	42 W
<b>Valeurs de sortie</b>		
Type	Tension continue (CC)	
Tension de sortie	14,4 V – 20 V	10,8 V – 20 V
Courant de sortie	3 A	2 A
<b>Conditions d'emploi</b>		
Plage de température d'emploi du chargeur	+5 °C à +40 °C	
<b>Dimensions et poids</b>		
Dimensions	L = 140 mm l = 95 mm H = 75 mm	L = 175 mm l = 120 mm H = 40 mm
Poids	250 g	250 g
Longueur du câble d'alimentation	180 cm	180 cm
Indice de protection	néant, uniquement pour les locaux intérieurs	
<b>Batteries à charger</b>		
Référence	113559	
Désignation	B50 Li	
Modèle (EN 62133)	ABP118L25	
Durée de chargement	env. 50 min	env. 75 min selon la batterie

## 10 SERVICE CLIENTS/APRÈS-VENTE

En cas de questions portant sur la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, contacter le service de maintenance AL-KO le plus proche de chez vous.

Vous le trouverez à l'adresse suivante sur Internet :  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 GARANTIE

Pendant la période légale de garantie contre les vices de fabrication, nous éliminons par réparation ou remplacement, selon notre choix, tout défaut de matériau ou de fabrication survenu sur l'appareil. La durée de prescription dépend de la législation respective en vigueur dans le pays où a été acheté l'appareil.

Notre garantie s'applique seulement en cas :

- de respect du présent manuel d'utilisation,
- d'utilisation correcte,
- d'utilisation de pièces de rechange d'origine.

La garantie ne s'applique pas en cas :

- de tentatives de réparation par l'utilisateur,
- de modifications techniques par l'utilisateur,
- d'utilisation non conforme.

Sont exclues de la garantie :

- les détériorations de la peinture dues à une usure normale,
- les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange xxxxxx (x).

La période de garantie commence à courir au moment de l'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou bien au point de service après-vente agréé le plus proche, en présentant cette déclaration et la preuve d'achat. Les droits légaux de l'acheteur vis-à-vis du vendeur en cas de défaut ne sont pas affectés par cette déclaration.

## 12 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que ce produit, sous la forme mise sur le marché, répond aux dispositions des directives UE harmonisées, des normes de sécurité de l'UE et des normes spécifiques aux produits.

### Produit

Chargeurs pour batterie

### Numéro de série

G1990012

### Fabricant

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

### Responsable de la documentation

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

### Type

C30 Li (ACG18LD3)

TC30 Li (ACG18LD2)

### Directives UE

2014/30/EU

2014/35/EU

2011/65/EU

### Normes harmonisées

EN 60335-1:2012-10

EN 60335-2-29:2010-11

EN 55014-1:2012-05

EN 55014-2:2016-01

EN 61000-3-2:2015-03

EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01/08/2017



Wolfgang Hergeth

Directeur général



**TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES****Índice**

1	Acerca de este manual de instrucciones .....	50
1.1	Explicación de símbolos y palabras de señalización .....	50
2	Descripción del producto .....	50
2.1	Uso previsto .....	50
2.2	Posible uso indebido previsible .....	50
2.3	Vista general de las piezas .....	51
3	Instrucciones de seguridad .....	51
4	Puesta en funcionamiento .....	54
5	Funcionamiento .....	54
5.1	Cargar la batería .....	54
5.2	Indicadores de estado del cargador .....	55
5.2.1	C30 Li .....	55
5.2.2	TC30 Li .....	55
5.3	Cambiar el modo de carga (solo TC30 Li) .....	55
6	Almacenamiento .....	55
7	Eliminación del producto .....	56
8	Ayuda en caso de avería .....	57
9	Datos técnicos .....	58
10	Servicio de atención al cliente/servicio técnico .....	58
11	Garantía .....	59
12	Declaración CE de conformidad .....	59

## 1 ACERCA DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

- La versión original de este manual de instrucciones está en alemán. Todas las demás versiones en otros idiomas son traducciones de la versión original.
- Antes de ponerlo en marcha, es imprescindible leer atentamente este manual de instrucciones. Esto es esencial para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Conserve siempre este manual de instrucciones para poderlo leerlo en caso de que necesite consultar información sobre el aparato.
- Entregue el aparato a otra persona siempre adjuntando el manual de instrucciones.
- Lea y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencias de este manual de instrucciones.

### 1.1 Explicación de símbolos y palabras de señalización



#### ¡PELIGRO!

Indica una situación de peligro inminente que, en caso de no evitarse, produce lesiones graves o la muerte.



#### ¡ADVERTENCIA!

Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones graves o la muerte.



#### ¡PRECAUCIÓN!

Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas.

## ¡ATENCIÓN!

Indica una situación que, en caso de no evitarse, podría producir daños materiales.



#### NOTA

Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.

## 2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Los cargadores C30 Li y TC30 Li están indicados únicamente para cargar la batería que aquí se cita:

N.º de artículo	113559
Denominación	B50 Li
Modelo (EN 62133)	ABP118L25

En cuanto la batería se conecte al cargador, este detectará automáticamente el estado de carga de la batería. Después se iniciará el proceso de carga. Este finalizará automáticamente cuando la batería esté cargada completamente.

La batería se puede cargar en cualquier estado de carga. Si se interrumpe la carga, la batería no se dañará.

### 2.1 Uso previsto

Los cargadores están previstos exclusivamente para cargar la batería que se cita en este manual de instrucciones. Otras baterías, conjuntos de baterías o pilas no recargables no se pueden cargar con este aparato.

El aparato está indicado exclusivamente para usarse en interiores.

Cualquier otro uso distinto al que aquí se describe como uso previsto o cualquier uso que exceda estos límites se considerará no conforme a lo previsto.

### 2.2 Posible uso indebido previsible

El aparato no puede utilizarse en entornos con peligro de explosión o incendio.

**2.3 Vista general de las piezas****Vista general del producto C30 Li (01)**

N.º	Componente
01/1	LED para indicar los estados de funcionamiento
01/2	Rejillas de ventilación
01/3	Cable de alimentación con enchufe
01/4	Compartimento de la batería

**Vista general del producto TC30 Li (02)**

N.º	Componente
02/1	LED para indicar los estados de funcionamiento
02/2	Cable de alimentación con enchufe
02/3	Compartimento de la batería
02/4	Interruptor de modo de carga

**3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD****¡PELIGRO!****Peligro por explosiones e incendios.**

Existe peligro mortal o de graves lesiones físicas si el aparato provoca una explosión por haberse operado en un entorno con peligro de explosión.

- No opere el aparato en entornos con peligro de explosión.

**¡ADVERTENCIA!****Peligro de incendios y descargas eléctricas.**

Existe peligro mortal o de graves lesiones físicas si el cargador provoca un incendio debido a un cortocircuito por haberse expuesto a agua o humedad.

- Opere el aparato únicamente en espacios cerrados y no lo exponga a agua ni humedad.

**¡ADVERTENCIA!**

**Las pilas no recargables corren el peligro de explotar o reventar.**

En función del tipo constructivo, las pilas no recargables pueden explotar o reventar si se recargan. Si esto ocurre, el líquido electrolítico derramado puede entrar en contacto con la piel y los ojos y provocar quemaduras graves.

- No recargue las pilas no recargables.
- Si ha entrado en contacto con el líquido electrolítico, lave la superficie de contacto con abundante agua y jabón. Si el líquido electrolítico ha entrado en los ojos, aclare los ojos de inmediato con abundante agua y acto seguido consulte a un médico.

Este apartado cita todas las indicaciones de seguridad y advertencias básicas que deben tenerse en cuenta a la hora de utilizar el cargador. Lea estas indicaciones.

- Utilice el aparato únicamente conforme a lo previsto, es decir, para cargar la batería prevista.
- Antes de cada uso, compruebe si el aparato completo, y en especial el cable de alimentación y el compartimento de la batería, presentan daños. Utilice el aparato únicamente si se encuentra en perfecto estado.
- No opere el aparato en entornos con peligro de explosión y de incendio.
- Opere el aparato únicamente en espacios cerrados y no lo exponga a agua ni humedad.
- Coloque el cargador siempre sobre una superficie bien ventilada y no inflamable, ya que se calienta durante el proceso de carga. Deje libres las ranuras de ventilación y no cubra el cargador.
- Antes de conectar el cargador infórmese de si está disponible la tensión de red mencionada en los datos técnicos.
- Utilice el cable de alimentación exclusivamente para conectar el cargador. No sostenga el cargador por el cable de alimentación ni desconecte el enchufe de la toma tirando del cable de alimentación.

- Proteja el cable de alimentación del calor, el aceite y los bordes afilados para evitar que sufra daños.
- No utilice el cargador ni la batería si están sucios o mojados. Limpie y seque el cargador y la batería antes del uso.
- Mantenga la batería cargada y sin utilizar alejada de objetos metálicos para evitar el sobrepunteo de contactos (p. ej., clips, monedas, llaves, clavos, tornillos). Pueden producirse quemaduras o fuego debido a un cortocircuito.
- Cargue únicamente baterías originales de AL-KO con el cargador.
- No abra el cargador ni la batería. Existe peligro de cortocircuito y de descarga eléctrica.
- Por su seguridad, permita sólo al personal especializado cualificado que repare el aparato y sólo con piezas de repuesto originales.
- Si se hace un uso indebido y si la batería está dañada pueden salir vapores y líquido electrolítico de ella. En este caso ventile bien la estancia y acuda a un médico en caso de molestias.  
En caso de contacto con líquido electrolítico, lávese la zona afectada exhaustivamente y enjuáguese los ojos abundantemente de inmediato. Acto seguido acuda a un médico.
- Este aparato no puede ser utilizado por personas no autorizadas a no ser que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido de ella instrucciones sobre el modo de funcionamiento del aparato. Las personas no autorizadas son, por ejemplo:
  - personas (incluidos los niños) cuya capacidad física, psíquica o sensorial esté limitada.
  - personas sin experiencia y/ o sin conocimientos sobre el aparato.
- Se debe vigilar y enseñar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Almacene los aparatos no utilizados en un lugar seco y cerrado. Las personas no autorizadas y los niños no deben tener acceso al aparato.

## 4 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

### ¡ATENCIÓN!

#### Peligro de daños materiales debido al sobrecalentamiento.

Una ventilación insuficiente del cargador durante el proceso de carga puede provocar daños en el cargador y en la batería.

- Coloque el cargador siempre sobre una superficie bien ventilada y no inflamable.
- Deje libres las ranuras de ventilación y no cubra el aparato.

### ¡ATENCIÓN!

#### Peligro de daños materiales debido a una tensión de red incorrecta.

Una tensión de red incorrecta puede provocar daños en el cargador y en la batería.

- Antes de conectar el cargador compruebe si está disponible la tensión de red mencionada en los datos técnicos.

1. Saque el cargador del embalaje.
2. Coloque el cargador sobre una superficie lisa no inflamable y sin que esté en contacto con otros objetos.
3. Conecte el enchufe. El cargador está listo para su uso.

## 5 FUNCIONAMIENTO

### 5.1 Cargar la batería



#### NOTA

Cargue la batería por completo antes de utilizarla por primera vez. La batería se puede cargar en cualquier estado de carga. La interrupción de la carga no daña la batería.



### ¡PRECAUCIÓN!

#### Peligro de incendio durante la carga.

Si el cargador se calienta y este está situado sobre una base que se inflama con facilidad y la estancia no está lo suficientemente ventilada, existe peligro de incendio.

- Utilice el cargador siempre sobre una base que no prenda con facilidad y en un entorno no inflamable.
- Si existe: Deje libres las ranuras de ventilación.

1. Introduzca la batería (03/1) en el cargador (03/2) y conecte el enchufe (03/3) a la toma. Comienza el proceso de carga.
2. Observe el LED (03/4). Si el LED (03/4) está iluminado en verde de forma fija, el proceso de carga ha concluido. Duración de carga de la batería: véanse los datos técnicos.
3. Desconecte el enchufe (03/3) cuando el LED (03/4) se ilumine en verde de forma fija.
4. Presione el botón de encastrado (03/5) de la parte inferior de la batería y manténgalo así. Saque la batería (03/1) del cargador (03/2).

## 5.2 Indicadores de estado del cargador

El LED (03/4) del cargador señala el estado de carga y el estado de funcionamiento del cargador.



### NOTA

Rango de temperatura para la operación de carga y tiempo de carga hasta la carga completa: véanse los datos técnicos. Si el tiempo de funcionamiento de la batería disminuye considerablemente a pesar de haberse cargado por completo, significa que la batería está gastada y debe sustituirse por una batería original nueva.

### 5.2.1 C30 Li

LED (03/4)	Estado
El LED se ilumina en verde	La batería está completamente cargada.
El LED parpadea en verde	La batería está demasiado caliente y por eso no se carga.
El LED se ilumina en rojo	Cargando la batería.
El LED parpadea en rojo	La batería está defectuosa.

### 5.2.2 TC30 Li

Los símbolos del cargador señalizan estos estados:

Símbolo	LED (03/4)
	El LED se ilumina en verde: La batería está completamente cargada.
	El LED parpadea en verde: Cargando la batería.
	El LED se ilumina en rojo: La batería está defectuosa.
	El LED parpadea en rojo: La batería está demasiado caliente y por eso no se carga.

## 5.3 Cambiar el modo de carga (solo TC30 Li)

En el cargador doble TC30 Li (02) puede cambiarse el modo de carga.

1. Pulse el interruptor de cambio de modo (02/4) para cambiar el modo de carga.

Símbolo	Modo de carga
	Proceso de carga dual: el cargador carga las dos baterías al mismo tiempo.
	Carga sucesiva: en primer lugar, el cargador carga completamente la batería con mayor capacidad residual y después, carga la otra.

## 6 ALMACENAMIENTO



### ¡PELIGRO!

### Peligro por explosiones e incendios.

Pueden morir personas o resultar gravemente heridas si la batería explota debido a que se almacena delante de llamas abiertas o fuentes de calor.

- Almacene la batería en un lugar fresco y seco pero no delante de fuentes de calor ni llamas abiertas.

**NOTA**

La batería está protegida frente a sobrecarga durante la carga en el cargador ya que el estado de carga se detecta automáticamente; la batería puede permanecer en el cargador algún tiempo pero no de manera permanente.

- Almacene la batería en un lugar seco y sin riesgo de heladas a una temperatura ambiente entre 0 °C y +25 °C y con un estado de carga de aprox. 40-60%.
- Recargue la batería cada 3 meses aproximadamente.

## 7 ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

### Indicaciones sobre la ley alemana de equipos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



- Los aparatos eléctricos y electrónicos antiguos no pertenecen a la basura doméstica y deben eliminarse por separado.
- Las baterías o pilas gastadas que no sean fijas deben retirarse antes del aparato. La ley alemana de baterías rige su eliminación.
- El propietario o usuario de equipos eléctricos y electrónicos están obligados por ley a devolverlas tras su uso.
- El usuario final asume la responsabilidad propia de borrar los datos personales del equipo antiguo que quiere eliminar.

El símbolo del contenedor tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no se pueden tirar a la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos y electrónicos pueden depositarse en los siguientes puntos:

- Puntos de recogida y eliminación públicos (p. ej. recintos municipales)
- Puntos de venta de electrodomésticos (físicos y en línea) siempre que el comerciante esté obligado a recoger aparatos u ofrezca el servicio voluntariamente.

Estas afirmaciones solamente son válidas para aparatos que se instalen y se vendan en los países de la Unión Europea y que estén sujetos a la Directiva europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea pueden estar vigentes unas disposiciones diferentes a ésta en materia de eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos antiguos.

### Indicaciones sobre la ley alemana de baterías (BattG)



- Las pilas y baterías gastadas no pertenecen a la basura doméstica sino que deben eliminarse por separado.
- Consulte el resto de indicaciones del manual de operación y montaje para extraer con seguridad las baterías o pilas del aparato electrónico y obtener información sobre el tipo y el sistema químico de las mismas.
- El propietario o usuario de pilas y baterías están obligados por ley a devolverlas tras su uso. La devolución se limita a la entrega de cantidades normales.

Las baterías gastadas pueden contener sustancias contaminantes y metales pesados que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud. Reciclar las baterías gastadas y aprovechar sus recursos contribuye a proteger estos dos bienes tan preciados.

El símbolo del contenedor tachado significa que las baterías y las pilas no se puede tirar a la basura doméstica.

Si además del contenedor, debajo de este se encuentran los símbolos Hg, Cd o Pb significa lo siguiente:

- Hg: la batería contiene más de 0,0005% de mercurio
- Cd: la batería contiene más de 0,002% de cadmio
- Pb: la batería contiene más de 0,004% de plomo

Las pilas y las baterías pueden entregarse gratuitamente en los siguientes puntos:

- Puntos de recogida y eliminación públicos (p. ej. recintos municipales)
- Puntos de venta de pilas y baterías
- Puntos de recogida del sistema de recogida comunitario para baterías gastadas de aparatos
- Un punto de recogida del fabricante (en caso de que no sea miembro del sistema de recogida comunitario)

Estas afirmaciones solamente son válidas para las baterías y pilas que se instalen y se vendan en los países de la Unión Europea y que estén sujetas a la Directiva europea 2006/66/CE. En países que no pertenezcan a la Unión Europea pueden estar vigentes otras disposiciones diferentes a esta en materia de eliminación de baterías y pilas.



## 8 AYUDA EN CASO DE AVERÍA

Posibles errores	Indicación	Posible causa	Solución
La batería no se carga.	El LED del cargador <ul style="list-style-type: none"> <li>■ parpadea en rojo (C30 Li).</li> <li>■ se ilumina fijo en rojo (TC30 Li).</li> </ul>	La vida útil de la batería ha finalizado.	Sustituir la batería. Utilice solamente accesorios originales de AL-KO.
		La batería no está totalmente introducida en el cargador.	Introduzca totalmente la batería en el cargador.
		El contacto enchufable de la batería o del cargador está sucio.	Retire el enchufe y limpie los contactos enchufables con un trapo seco. Si el error persiste, acuda al servicio técnico de AL-KO.
		La batería o el cargador están defectuosos.	Sustituir la batería. Utilice solamente accesorios originales de AL-KO.
	El LED del cargador <ul style="list-style-type: none"> <li>■ parpadea en verde (C30 Li).</li> <li>■ parpadea en rojo (TC30 Li).</li> </ul>	La batería o el cargador están demasiado calientes.	Retire el enchufe y deje que la batería y el cargador se enfríen. Deje libre las ranuras de ventilación del cargador.
		El LED del cargador no está activo.	No hay tensión de red.
La batería se ha salido del cargador y no se carga.		Error en la batería o en el cargador (véase la causa anterior).	Véanse las medidas anteriores.



### NOTA

En caso de averías que no figuren en esta tabla o no pueda solucionar usted mismo, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

## 9 DATOS TÉCNICOS

Datos técnicos para los cargadores C30 Li y TC30 Li:

N.º de artículo	113560	113561
Denominación	C30 Li	TC30 Li
Modelo	ACG18LD3	ACG18LD2
Número de serie	G1990012	G1990012
<b>Valores de entrada</b>		
Tipo	Tensión alterna (CA)	
Tensión de red	de 100 V a 240 V	
Frecuencia de red	50/60 Hz	
Consumo de potencia	78 W	42 W
<b>Valores de salida</b>		
Tipo	Tensión continua (CC)	
Tensión de salida	14,4 V – 20 V	10,8 V – 20 V
Corriente de salida	3 A	2 A
<b>Condiciones de uso</b>		
Rango de temperatura de uso del cargador	de +5 °C a +40 °C	
<b>Medidas y pesos</b>		
Dimensiones	L = 140 mm A = 95 mm H = 75 mm	L = 175 mm A = 120 mm H = 40 mm
Peso	250 g	250 g
Longitud del cable de alimentación	180 cm	180 cm
Clase de protección	ninguna, sólo para espacios cerrados	
<b>Baterías que se pueden cargar</b>		
N.º de artículo	113559	
Denominación	B50 Li	
Modelo (EN 62133)	ABP118L25	
Duración de carga	50 min aprox.	75 min por batería aprox.

## 10 SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE/SERVICIO TÉCNICO

Para cuestiones acerca de la garantía, reparaciones o piezas de recambio, diríjase al punto de servicio técnico de AL-KO más cercano.

Lo encontrará en la siguiente dirección electrónica:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 GARANTÍA

Durante el periodo legal de la garantía, nos comprometemos, a nuestra elección, a reparar o sustituir el aparato en caso de defecto de fabricación o material. El periodo de la garantía depende de la legislación del país donde se compró el aparato.

Nuestra garantía solo tiene validez en los siguientes casos: La garantía no tendrá validez en los siguientes casos:

- Se ha seguido el manual de instrucciones
- Se manipula el aparato correctamente
- Se han utilizado piezas de repuesto originales
- Intentos de reparación no autorizados
- Modificaciones técnicas sin autorización
- Un uso inadecuado

Quedan excluidos de la garantía:

- Los daños de pintura derivados del desgaste normal
- Las piezas de desgaste que están identificadas con el marco xxxxxx (x) en la ficha de piezas de repuesto

El plazo de garantía comienza con la compra por parte del primer comprador final. La fecha del comprobante de compra será determinante. Diríjase al comercio donde compró el aparato o al servicio de atención al cliente autorizado más cercano con esta declaración y el comprobante de compra original. De acuerdo con esta declaración, los derechos del comprador permanecen intactos frente al vendedor.

## 12 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Por la presente, declaramos que este producto, en la versión que hemos comercializado, cumple los requisitos de las directivas europeas armonizadas, los estándares europeos de seguridad y los estándares específicos del producto.

<b>Producto</b> Cargadores de batería <b>Número de serie</b> G1990012	<b>Fabricante</b> AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 89359 Kötzt (Alemania)	<b>Apoderado para la recopilación de la documentación</b> Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 89359 Kötzt (Alemania)
<b>Tipo</b> C30 Li (ACG18LD3) TC30 Li (ACG18LD2)	<b>Directivas UE</b> 2014/30/UE 2014/35/UE 2011/65/UE	<b>Normas armonizadas</b> EN 60335-1:2012-10 EN 60335-2-29:2010-11 EN 55014-1:2012-05 EN 55014-2:2016-01 EN 61000-3-2:2015-03 EN 61000-3-3:2014-03

Kötzt, 01/08/2017



Wolfgang Hergeth  
Director general

**TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE****Sommario**

1	Istruzioni per l'uso .....	61
1.1	Descrizione dei simboli e parole segnaletiche .....	61
2	Descrizione del prodotto .....	61
2.1	Utilizzo conforme alla destinazione .....	61
2.2	Possibile uso errato prevedibile .....	61
2.3	Panoramica prodotto .....	62
3	Indicazioni di sicurezza .....	62
4	Messa in funzione .....	65
5	Utilizzo .....	65
5.1	Caricare la batteria .....	65
5.2	Indicatori di stato sul caricabatterie .....	66
5.2.1	C30 Li .....	66
5.2.2	TC30 Li .....	66
5.3	Cambio della modalità di ricarica (solo TC30 Li) .....	66
6	Conservazione .....	67
7	Smaltimento .....	67
8	Supporto in caso di anomalie .....	69
9	Specifiche tecniche .....	70
10	Servizio clienti/Assistenza .....	70
11	Garanzia .....	71
12	Dichiarazione di conformità CE .....	71

## 1 ISTRUZIONI PER L'USO

- Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altre varianti linguistiche sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.
- Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. È il presupposto per lavorare in modo sicuro e per una gestione regolare.
- Conservare le presenti istruzioni per l'uso in maniera da potervi leggere, qualora si rendesse necessaria, un'informazione a proposito dell'apparecchio.
- Consegnare l'apparecchio ad altre persone solo insieme alle presenti istruzioni per l'uso.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

### 1.1 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche



#### PERICOLO!

Mostra una situazione pericolosa imminente che ha come conseguenza la morte o una seria lesione se non viene evitata.



#### ATTENZIONE!

Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una seria lesione.



#### CAUTELA!

Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, ha come conseguenza una leggera o media lesione.

## ATTENZIONE!

Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.



### AVVISO

Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

## 2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

I caricabatterie C30 Li e TC30 Li sono destinati esclusivamente alla ricarica delle batterie qui elencate:

N. articolo	113559
Denominazione	B50 Li
Modello (EN 62133)	ABP118L25

Non appena la batteria viene collegata al carica-batteria, questo riconosce automaticamente lo stato di carica della batteria. Inizia poi il processo di ricarica. Esso termina automaticamente quando la batteria è completamente carica.

La batteria può essere utilizzata in qualsiasi stato di carica a scelta. Un'interruzione della procedura di ricarica non danneggia la batteria.

### 2.1 Utilizzo conforme alla destinazione

I caricabatterie sono pensati esclusivamente per la ricarica delle batterie elencate nelle presenti istruzioni per l'uso. Con questo apparecchio non è possibile caricare altre batterie, accumulatori o batterie non ricaricabili.

L'apparecchio è pensato esclusivamente per l'uso in ambienti interni.

Un uso diverso o che va oltre quello consentito descritto nelle presenti istruzioni è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso.

### 2.2 Possibile uso errato prevedibile

L'apparecchio non deve essere utilizzato in ambienti a rischio di esplosione e incendio.

### 2.3 Panoramica prodotto

#### Panoramica del prodotto C30 Li (01)

N.	Componente
01/1	LED per la visualizzazione degli stati di esercizio
01/2	Feritoia di ventilazione
01/3	Cavo di alimentazione con spina di rete
01/4	Pozzetto batteria

#### Panoramica del prodotto TC30 Li (02)

N.	Componente
02/1	LED per la visualizzazione degli stati di esercizio
02/2	Cavo di alimentazione con spina di rete
02/3	Pozzetto batteria
02/4	Interruttore modalità di ricarica

## 3 INDICAZIONI DI SICUREZZA



### PERICOLO!

#### Pericolo di esplosione e di incendio!

Se l'apparecchio dovesse esplodere perché viene usato in ambiente a pericolo di esplosione o di incendio, è possibile che delle persone vengano uccise o seriamente ferite.

- Non fare funzionare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione.



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di incendi e folgorazione!

Se a causa di un cortocircuito il caricabatteria, conseguentemente alla sua esposizione all'acqua e all'umidità, dovesse causare un incendio, ne può conseguire la morte e il ferimento grave di persone.

- Fare funzionare l'apparecchio esclusivamente in locali chiusi e non esporlo ad acqua o ad umidità.

**ATTENZIONE!****Pericolo di esplosione o di scoppio di batterie non ricaricabili!**

A seconda della loro tipologia costruttiva, le batterie non ricaricabili possono esplodere o scoppiare durante la ricarica. Il liquido elettrolita fuoriuscente può colpire la pelle o gli occhi e provocare serie ustioni da acido.

- Non caricare batterie non ricaricabili.
- Se si è venuto a contatto di liquidi elettrolitici, sciacquare il punto di contatto con molto sapone e con acqua. Se del liquido elettrolita è entrato in contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente gli occhi con abbondante acqua e consultare poi un medico.

Questa sezione cita tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze da tenere in considerazione durante l'uso del caricabatteria. Leggere le presenti avvertenze!

- Utilizzare l'apparecchio solo secondo la destinazione d'uso, ossia per la ricarica delle batterie previste.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che l'intero apparecchio ed in particolare il cavo di alimentazione e il pozzetto batteria non presentino danni. Usare l'apparecchio solo in perfetto stato di funzionamento.
- Non fare funzionare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione o di incendio.
- Fare funzionare l'apparecchio esclusivamente in locali chiusi e non esporlo ad acqua o ad umidità.
- Appoggiare il caricabatteria sempre su una superficie di appoggio ben ventilata e non infiammabile, in quanto durante la procedura di ricarica esso si riscalda. Tenere libere le fessure di aerazione e non coprire l'apparecchio.
- Prima di collegare il caricabatteria, informarsi che sia disponibile la tensione di rete indicata nei dati tecnici.
- Utilizzare il cavo di alimentazione esclusivamente per collegare il caricabatteria. Non trasportare il caricabatteria prendendolo per il cavo di alimentazione e non staccare la

spina di rete dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione.

- Proteggere il cavo di rete da calore, olio e bordi affilati, in maniera che non venga danneggiato.
- Non usare il caricabatteria e la batteria se sono sporchi o bagnati. Pulire e asciugare l'apparecchio e la batteria prima dell'uso.
- Tenere la batteria carica e non usata lontana da oggetti metallici per non cortocircuitare i contatti (ad es. graffette per ufficio, monete, chiavi, aghi, viti). Un cortocircuito può provocare ustioni o incendi.
- Inserire nel caricabatteria esclusivamente batterie originali AL-KO.
- Non aprire il caricabatteria e la batteria. Pericolo di folgorazione e di cortocircuito.
- Per la propria sicurezza far riparare l'apparecchio solo da personale tecnico qualificato e con ricambi originali.
- In caso di uso improprio e di batteria danneggiata, possono fuoriuscire vapori e liquido elettrolita. In tal caso, aerare il locale in modo adeguato e consultare un medico in caso

di disturbi.

In caso di contatto con liquido elettrolita, lavare accuratamente e risciacquare abbondantemente gli occhi. In seguito, consultare un medico.

- Questo apparecchio non deve venire utilizzato da persone non autorizzate, ma ciò non si applica se esse vengono supervisionate da una persona addetta alla sicurezza o se hanno ottenuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio. Con persone non autorizzate si intendono ad es.:
  - Persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate
  - Persone che non possiedono esperienza e/o conoscenze sull'apparecchio.
- I bambini devono essere supervisionati e devono essere informati di non giocare con la batteria.
- Quando non vengono utilizzati, conservare gli apparecchi in un luogo chiuso e asciutto. È vietato consentire alle persone non autorizzate e ai bambini l'accesso all'apparecchio.



**4 MESSA IN FUNZIONE****ATTENZIONE!****Pericolo di danneggiamento alle cose per surriscaldamento!**

La mancanza di ventilazione del caricabatteria durante la procedura di ricarica può causare il danneggiamento del caricabatteria e della batteria.

- Appoggiare il caricabatteria sempre su una superficie di appoggio ben ventilata e non infiammabile.
- Lasciare libere le fessure di ventilazione e non coprire l'apparecchio.

**ATTENZIONE!****Pericolo di danneggiamento alle cose per tensione di rete errata!**

Una tensione elettrica errata può causare il danneggiamento del caricabatteria e della batteria.

- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che sia disponibile la tensione di rete indicata nei dati tecnici.

1. Estrarre il caricabatteria dalla confezione.
2. Posizionare il caricabatteria su di una superficie piana non infiammabile.
3. Inserire la spina di rete. Il caricabatteria è pronto a entrare in funzione.

**5 UTILIZZO****5.1 Caricare la batteria****AVVISO**

Caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. La batteria può essere utilizzata in qualsiasi stato di carica a scelta. Un'interruzione della carica non danneggia la batteria.

**CAUTELA!****Pericolo di incendio durante la ricarica!**

Pericolo di incendio per via dell'aumento di temperatura del caricabatteria, se viene appoggiato su superfici facilmente infiammabili e non ventilato adeguatamente.

- Far funzionare il caricabatteria sempre e solo su una superficie di appoggio non infiammabile e in un ambiente non esposto a pericolo di incendio.
- Se presenti: tenere libere le fessure di aerazione.

1. Spingere la batteria (03/1) nel caricabatteria (03/2) ed infilare la spina di rete (03/3) nella presa elettrica.  
Viene avviato il processo di caricamento.
2. Osservare il LED (03/4). Se il LED (03/4) si accende permanentemente a luce verde, il processo di ricarica è terminato. Tempo di ricarica per la batteria: vedere i dati tecnici.
3. Sfilare la spina di rete (03/3) non appena il LED (03/4) si accende permanentemente a luce verde.
4. Premere il pulsante di sblocco (03/5) sul lato inferiore della batteria e tenerlo premuto.  
Estrarre ora la batteria (03/1) dal caricabatteria (03/2).

### 5.2 Indicatori di stato sul caricabatterie

Il LED (03/4) sul caricabatterie segnala lo stato di carica della batteria e lo stato di esercizio del caricabatteria.



#### AVVISO

Intervallo di temperature per l'esercizio di carica e tempo di ricarica per la carica completa: vedere i dati tecnici.

Se il tempo di utilizzo della macchina diminuisce in modo sostanziale, anche se la batteria è completamente carica, significa che è esaurita e deve essere sostituita con una nuova batteria originale.

#### 5.2.1 C30 Li

LED (03/4)	Stato
LED acceso a luce verde	la batteria è completamente caricata.
LED lampeggiante a luce verde	la batteria è troppo calda e non viene caricata.
LED acceso a luce rossa	la batteria si sta caricando.
LED lampeggiante a luce rossa	Batteria difettosa.

#### 5.2.2 TC30 Li

I simboli sul caricabatterie illustrano questi stati:

Simbolo	LED (03/4)
	LED acceso a luce verde: la batteria è completamente carica.
	LED lampeggiante a luce verde: la batteria si sta caricando.
	LED acceso a luce rossa: Batteria difettosa.
	LED lampeggia a luce rossa: la batteria è troppo calda e non viene caricata.

### 5.3 Cambio della modalità di ricarica (solo TC30 Li)

Con il caricabatteria doppio TC30 Li (02) è possibile cambiare la modalità di ricarica.

1. Premere l'interruttore della modalità di ricarica (02/4) per cambiare la modalità di ricarica.

Simbolo	Modalità di ricarica
	Processo di ricarica in coppia: il caricabatteria carica entrambe le batterie contemporaneamente.
	Carica in successione: il caricabatteria carica prima completamente la batteria con la capacità residua maggiore, quindi viene ricaricata l'altra batteria.

## 6 CONSERVAZIONE



### PERICOLO!

#### Pericolo di esplosione e di incendio!

Se la batteria dovesse esplodere perché è stata conservata in prossimità di fiamme libere o di fonti di calore, è possibile che delle persone vengano uccise o seriamente ferite.

- Conservare la batteria al fresco e all'asciutto, ma non davanti a fiamme libere o a fonti di calore.



### AVVISO

A causa del riconoscimento automatico dello stato di carica, la batteria è protetta da sovraccarica e può dunque rimanere per un certo tempo nel caricabatteria, ma non in maniera continua.

- Conservare la batteria in un luogo asciutto e senza gelo, ad una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e +25 °C e con uno stato di carica di circa 40 – 60%.
- Dopo ca. 3 mesi. ricaricare la batteria.

## 7 SMALTIMENTO

### Note sulla legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG)



- Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non appartengono ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso una raccolta o smaltimento dei rifiuti separati!
- Prima della consegna devono essere rimossi pile o batterie usati che non sono installati in modo permanente sulla vecchia unità! Lo smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono tenuti per legge alla restituzione dopo l'uso.
- È responsabilità dell'utente finale cancellare i propri dati personali presenti sul vecchio apparecchio da smaltire!

Il simbolo del cestino barrato significa che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non possono essere smaltite insieme ad altri rifiuti.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:

- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
- Rivenditori di apparecchiature elettriche (fissi oppure online), se i gestori sono obbligati ad accettarli oppure volontariamente il servizio.

Queste affermazioni valgono solo per apparecchi installati e venduti nei Paesi dell'Unione Europea e che sono soggetti alla direttiva europea 2012/19/UE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici.

## Istruzioni sulla legge sulla batterie (BattG)



- Le batterie usate non appartengono ai rifiuti domestici, ma devono essere portate presso una raccolta o smaltimento dei rifiuti separati!
- Per la rimozione sicura delle batterie dal dispositivo elettrico e per informazioni sul tipo o sul sistema chimici, tenere presenti le informazioni supplementari contenute nelle istruzioni d'uso o di installazione.
- I proprietari o gli utilizzatori di batterie sono tenuti per legge alla restituzione dopo l'uso. La restituzione si limita alla consegna di piccole quantità.

Le batterie usate possono contenere sostanze nocive o metalli pesanti che possono danneggiare l'ambiente e la salute. Un riciclaggio di batterie usate e l'uso delle risorse in esse contenute contribuisce alla protezione di questi due beni importanti.

Il simbolo del cestino barrato significa che le batterie non possono essere smaltite insieme ad altri rifiuti.

Sotto il cestino sono presenti inoltre dei simboli Hg, Cd o Pb, con il significato seguente:

- Hg: La batteria contiene oltre lo 0,0005% di mercurio
- Cd: La batteria contiene oltre lo 0,002 % di cadmio
- Pb: La batteria contiene oltre lo 0,004 % di piombo

Le batterie possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:

- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
- rivenditori di batterie
- punto di conferimento del sistema comune di restituzione per batterie esauste di apparecchi
- punto di conferimento del produttore (se non membro del sistema comune di restituzione)

Queste affermazioni valgono solo per batterie vendute nei Paesi dell'Unione Europea e che sono soggetti alla direttiva europea 2006/66/CE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento delle batterie.

## 8 SUPPORTO IN CASO DI ANOMALIE

Difetti possibili	Indicazioni	Possibile causa	Soluzione
La batteria non viene caricata.	LED sul caricabatteria <ul style="list-style-type: none"> <li>■ con luce rossa lampeggiante (C30 Li).</li> <li>■ acceso permanentemente a luce rossa (TC30 Li).</li> </ul>	La vita operativa della batteria è terminata.	Inserire la batteria. Utilizzare solo accessori originali AL-KO.
		Batteria non inserita completamente nel caricabatteria.	Spingere la batteria completamente nel caricabatteria.
		Contatti elettrici della batteria o del caricabatterie sporchi.	Sfilare la spina elettrica e pulire i contatti con un panno asciutto. Se il difetto persiste, rivolgersi al punto di assistenza AL-KO.
		Batteria o caricabatteria guasti.	Inserire la batteria. Utilizzare solo accessori originali AL-KO.
	LED sul caricabatteria <ul style="list-style-type: none"> <li>■ con luce verde lampeggiante (C30 Li).</li> <li>■ con luce rossa lampeggiante (TC30 Li).</li> </ul>	La batteria o il caricabatteria sono troppo caldi.	Sfilare la spina di rete e lasciare raffreddare la batteria. Tenere libere le fessure di aerazione del caricabatteria.
	Il LED del caricabatteria non è attivo.	Tensione di rete assente.	Infilare la spina di rete e controllare se è presente tensione elettrica.
La batteria è stata estratta dal caricabatteria e non è carica.		Guasto alla batteria o al caricabatteria (vedere le cause riportate sopra).	Vedere le misura sopra riportate.



### AVVISO

In caso di guasti che non sono elencati in questa tabella o che non si è in grado di eliminare personalmente, rivolgersi al nostro servizio clienti.

## 9 SPECIFICHE TECNICHE

Dati tecnici per i caricabatterie C30 Li e TC30 Li:

N. articolo	113560	113561
Denominazione	C30 Li	TC30 Li
Modello	ACG18LD3	ACG18LD2
Numero seriale	G1990012	G1990012
<b>Valori di ingresso</b>		
Tipo	Tensione alternata (AC)	
Tensione di rete	da 100 V a 240 V	
Frequenza di rete	50/60 Hz	
Assorbimento di potenza	78 W	42 W
<b>Valori di uscita</b>		
Tipo	Tensione continua (DC)	
Tensione di uscita	14,4 V - 20 V	10,8 V - 20 V
Corrente di uscita	3 A	2 A
<b>Condizioni di utilizzo</b>		
Campo di temperatura di utilizzo del caricabatteria	da +5 °C a +40 °C	
<b>Dimensioni e pesi</b>		
Dimensioni	L = 140 mm P = 95 mm H = 75 mm	L = 175 mm P = 120 mm H = 40 mm
Peso	250 g	250 g
Lunghezza del cavo di rete	180 cm	180 cm
Classe di protezione	nessuna, solo per locali chiusi	
<b>Batterie da caricare</b>		
N. articolo	113559	
Denominazione	B50 Li	
Modello (EN 62133)	ABP118L25	
Tempo di ricarica	ca. 50 min	circa 75 min per batteria

## 10 SERVIZIO CLIENTI/ASSISTENZA

In caso di domande sulla garanzia, la riparazione o i pezzi di ricambio, rivolgersi al centro di assistenza AL-KO più vicino.

Per reperirlo, consultare il sito Internet all'indirizzo:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

I termini della garanzia valgono solo nei casi seguenti:

- Osservare le presenti istruzioni per l'uso
- Trattamento corretto
- Utilizzare parti di ricambio originali

La garanzia decade nei casi seguenti:

- Tentativi di riparazione in proprio
- Modifiche tecniche eseguite in proprio
- Uso non conforme alla destinazione

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni della vernice da ricondurre alla normale usura
- Parti usurabili che sono contraddistinte sulla scheda ricambi xxxxxx (x) con telaio

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fondamentali sono la data e la ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.

## 12 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

A questo mezzo dichiariamo che questo prodotto nella forma distribuita sul mercato soddisfa i requisiti delle direttive UE, degli standard di sicurezza UE e degli standard specifici di prodotto armonizzati.

<b>Prodotto</b>	<b>Costruttore</b>	<b>Rappresentante autorizzato della documentazione</b>
Caricabatterie	AL-KO Geräte GmbH	Andreas Hedrich
<b>Numero seriale</b>	Ichenhauser Str. 14	Ichenhauser Str. 14
G1990012	D-89359 Kötz	D-89359 Kötz
<b>Tipo</b>	<b>Direttive UE</b>	<b>Norme armonizzate</b>
C30 Li (ACG18LD3)	2014/30/EU	EN 60335-1:2012-10
TC30 Li (ACG18LD2)	2014/35/EU	EN 60335-2-29:2010-11
	2011/65/EU	EN 55014-1:2012-05
		EN 55014-2:2016-01
		EN 61000-3-2:2015-03
		EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01/08/2017



Wolfgang Hergeth  
Managing Director

**PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL****Kazalo vsebine**

1	K tem navodilom za uporabo .....	73
1.1	Razlaga znakov in opozorilne besede.....	73
2	Opis izdelka .....	73
2.1	Namenska uporaba .....	73
2.2	Možna predvidljiva napačna raba.....	73
2.3	Pregled izdelka .....	73
3	Varnostni napotki .....	74
4	Zagon.....	77
5	Upravljanje.....	77
5.1	Napolnite akumulatorsko baterijo .....	77
5.2	Prikazi stanja na polnilniku .....	78
5.2.1	C30 Li .....	78
5.2.2	TC30 Li.....	78
5.3	Sprememba načina polnjenja (samo TC30 Li) .....	78
6	Skladiščenje.....	78
7	Odstranjevanje.....	79
8	Pomoč pri motnjah .....	80
9	Tehnični podatki.....	81
10	Servisna služba/servis .....	81
11	Garancija .....	82
12	Izjava ES o skladnosti.....	82



**1 K TEM NAVODILOM ZA UPORABO**

- Nemška različica je izvirnik navodil za uporabo. Različice v vseh drugih jezikih so prevodi originalnih navodil za uporabo.
- Pred zagonom obvezno temeljito preberite ta navodila za uporabo. To je pogoj za varno delo in nemoteno delovanje.
- Navodila za uporabo vedno hranite tako, da jih lahko uporabite, kadar boste potrebovali informacije o napravi.
- Napravo izročite drugim osebam samo skupaj s temi navodili za uporabo.
- Preberite in upoštevajte varnostne napotke in opozorila v teh navodilih za uporabo.

**1.1 Razlaga znakov in opozorilne besede****NEVARNOST!**

Označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo ob neupoštevanju opozorila povzročila smrt ali hude telesne poškodbe.

**OPOZORILO!**

Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

**PREVIDNO!**

Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

**POZOR!**

Označuje situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči materialno škodo.

**NAPOTEK**

Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje.

**2 OPIS IZDELKA**

Polnilnika C30 Li in TC30 Li sta primerna izključno za polnjenje tukaj navedenih akumulatorskih baterij:

<b>Št. izdelka</b>	113559
<b>Oznaka</b>	B50 Li
<b>Model (EN 62133)</b>	ABP118L25

Ko povežete akumulatorsko baterijo s polnilnikom, le-ta samodejno prepozna stanje napoljenosti akumulatorske baterije. Nato se začne postopek polnjenja. Ko je akumulatorska baterija napolnjena, se polnjenje samodejno konča.

Akumulatorsko baterijo lahko polnite v poljubnem stanju napoljenosti. Prekinitev postopka polnjenja ne škoduje akumulatorski bateriji.

**2.1 Namenska uporaba**

Polnilnika sta predvidena izključno za polnjenje akumulatorskih baterij, navedenih v teh navodilih za uporabo. Drugih akumulatorskih baterij, akumulatorjev in baterij za enkratno uporabo ne smete polniti s to napravo.

Naprava je predvidena izključno za uporabo v notranjih prostorih.

Uporaba, ki ni v skladu s tukaj opisano namensko uporabo, velja za neustrezno.

**2.2 Možna predvidljiva napačna raba**

Naprave ni dovoljeno uporabljati v okolju z nevarnostjo eksplozije ali požarov.

**2.3 Pregled izdelka****Pregled izdelka C30 Li (01)**

Št.	Sestavni del
01/1	LED za prikaz delovnih stanj

Št.	Sestavni del
01/2	Prezračevalne reže
01/3	Omrežni kabel z omrežnim vtičem
01/4	Utor za akumulatorsko baterijo

#### Pregled izdelka TC30 Li (02)

Št.	Sestavni del
02/1	LED za prikaz delovnih stanj
02/2	Omrežni kabel z omrežnim vtičem
02/3	Utor za akumulatorsko baterijo
02/4	Stikalo za izbiro načina polnjenja

### 3 VARNOSTNI NAPOTKI



#### NEVARNOST!

#### Nevarnost eksplozij in požarov!

Če naprava zaradi uporabe v okolju, v katerem obstaja nevarnost eksplozij, izzove eksplozijo, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb oseb.

- Naprave ne uporabljajte v okoljih, v katerih obstaja nevarnost eksplozij.



#### OPOZORILO!

#### Nevarnost požarov in električnih udarov!

Če polnilnik zaradi uporabe v mokrem ali vlažnem okolju in posledičnega kratkega stika povzroči požar, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb oseb.

- Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih in je ne izpostavljajte mokroti in vlagi.

**OPOZORILO!****Nevarnost eksplozije ali razpočenja baterije za enkratno uporabo!**

Ovisno od zgradbe lahko baterija za enkratno uporabo ob polnjenju eksplodira ali pa se razpoči. Pri tem lahko iz nje izteče elektrolitska tekočina na kožo ali v oči in povzroči hude razjede.

- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.
- V primeru stika z elektrolitsko tekočino izperite mesto stika z veliko mila in vode. Če pride elektrolitska tekočina v oči, takoj izperite oči z veliko vode in se posvetujte z zdravnikom.

V tem razdelku so navedeni vsi osnovni varnostni napotki in opozorila, ki jih je treba upoštevati pri uporabi polnilnika. Preberite te napotke!

- Napravo uporabljajte samo namensko, tj. za polnjenje predvidene akumulatorske baterije.
- Pred vsako uporabo preverite celotno napravo ter zlasti omrežni vtič in utor za

akumulatorsko baterijo glede poškodb. Napravo uporabljajte samo v brezhibnem stanju.

- Naprave ne uporabljajte v okoljih, v katerih obstaja nevarnost eksplozij in požarov.
- Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih in je ne izpostavljajte mokroti in vlagi.
- Polnilnik vedno postavite na zračno mesto in na nevnemljivo površino, saj se med postopkom polnjenja segreje. Ohranjajte prezračevalne reže proste in ne pokrivajte naprave.
- Pred priključitvijo polnilnika preverite, ali je na voljo nazivna napetost, ki je navedena v tehničnih podatkih.
- Napajalni kabel uporabljajte izključno za priključitev polnilnika. Polnilnika ne vlecite prek napajalnega kabla in omrežnega vtiča ne vlecite iz vtičnice tako, da vlečete napajalni kabel.
- Omrežni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi, da se ne poškoduje.

- Polnilnika in akumulatorske baterije ne uporabljajte, če sta umazana ali vlažna. Pred uporabo očistite in posušite napravo in akumulatorsko baterijo.
  - Napolnjeno in neuporabljeno akumulatorsko baterijo hranite stran od kovinskih predmetov, da ne pride do premostitve kontaktov (npr. pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov). Zaradi kratkega stika lahko pride do vžiga ali požara.
  - S polnilnikom polnite samo originalne akumulatorske baterije AL-KO.
  - Ne odpirajte polnilnika in akumulatorske baterije. Obstaja nevarnost električnega udara in kratkega stika.
  - Za vašo varnost naj vašo napravo popravlja samo kvalificirano strokovno osebje in samo z uporabo originalnih nadomestnih delov.
  - Pri neustrezni uporabi in poškodovani akumulatorski bateriji lahko pride do uhajanja hlapov in iztekanja elektrolitske tekočine. V tem primeru temeljito prezračite prostor in v primeru težav poiščite zdravniško pomoč.
- Pri stiku z elektrolitsko tekočino le-to temeljito sperite in takoj temeljito izperite oči. Nato poiščite zdravniško pomoč.
- Nepooblaščen osebe ne smejo uporabljati te naprave, razen če jih nadzoruje ali jih je o uporabi naprave poučila oseba, ki je pristojna za njihovo varnost. Nepooblaščen osebe so npr.:
    - osebe (vključno z otroki) z omejenimi telesnimi, čutilnimi in duševnimi sposobnostmi,
    - osebe brez izkušenj in/ali znanja o napravi,
  - Nadzorujte otroke, da se z napravo ne bi igrali.
  - Neuporabljeno napravo hranite na suhem in zaprtem mestu. Nepooblaščenim osebam in otrokom preprečite dostop do naprave.

## 4 ZAGON

### POZOR!

#### Nevarnost materialne škode zaradi pregrevanja!

Nezadostno prezračevanje polnilnika med postopkom polnjenja lahko povzroči poškodbe polnilnika in akumulatorske baterije.

- Polnilnik vedno postavite na zračno mesto in na nevnetljivo površino.
- Reže za prezračevanje morajo biti proste, naprave pa ne smete pokriti.

### POZOR!

#### Nevarnost materialne škode zaradi napačne omrežne napetosti!

Napačna omrežna napetost lahko povzroči poškodbe polnilnika in akumulatorske baterije.

- Pred priključitvijo polnilnika preverite, ali je na voljo nazivna omrežna napetost, kot je navedena tehničnih podatkih.

1. Vzemite polnilnik iz embalaže.
2. Postavite polnilnik na nevnetljivo ravno površino.
3. Priključite omrežni vtič. Polnilnik je pripravljen za delo.

## 5 UPRAVLJANJE

### 5.1 Napolnite akumulatorsko baterijo



#### NAPOTEK

Akumulatorsko baterijo pred prvo uporabo do konca napolnite. Akumulatorsko baterijo lahko polnite v poljubnem stanju napolnjenosti. Prekinitev polnjenja ne škoduje akumulatorski bateriji.



### PREVIDNO!

#### Nevarnost požara med polnjenjem!

Zaradi segrevanja polnilnika obstaja nevarnost požara, kadar stoji na lahko vnetljivi podlagi in ni zadostnega prezračevanja.

- Polnilnik vedno uporabljajte na nevnetljivi podlagi oz. v nevnetljivem okolju.
- Če so na voljo: Ohranjajte prezračevalne reže proste.

1. Vstavite akumulatorsko baterijo (03/1) v polnilnik (03/2) in priključite omrežni vtič (03/3) v vtičnico. Polnjenje se začne.
2. Preverite LED (03/4). Ko LED-indikator (03/4) sveti zeleno, je postopek polnjenja zaključen. Trajanje polnjenja za akumulatorsko baterijo: glejte tehnične podatke.

- Ko LED (03/4) neprekinjeno sveti zeleno, izvlecite omrežni vtič (03/3).
- Pritisnite in držite zaskočni gumb (03/5) na spodnji strani akumulatorske baterije. Nato izvlecite akumulatorsko baterijo (03/1) iz polnilnika (03/2).

## 5.2 Prikazi stanja na polnilniku

LED (03/4) na polnilniku označuje stanje polnjenja akumulatorske baterije in delovno stanje polnilnika.



### NAPOTEK

Temperaturno območje za polnjenje in čas polnjenja do popolne napoljenosti: glejte tehnične podatke.

Če se čas uporabe akumulatorske baterije, ki je bila do konca napolnjena, zmanjša, je akumulatorska baterija izrabljena in jo je treba zamenjati z novo originalno akumulatorsko baterijo.

### 5.2.1 C30 Li

LED (03/4)	Stanje
LED sveti zeleno	Akumulatorska baterija je polna.
LED utripa zeleno	Akumulatorska baterija je pregreta in se zato ne polni.
LED sveti rdeče	Akumulatorska baterija se polni.
LED utripa rdeče	Akumulatorska baterija je okvarjena.

### 5.2.2 TC30 Li

Simboli na polnilniku ponazarjajo ta stanja:

Simbol	LED (03/4)
	LED sveti zeleno: Akumulator je napolnjen.
	LED utripa zeleno: Akumulatorska baterija se polni.
	LED sveti rdeče: Akumulatorska baterija je okvarjena.
	LED utripa rdeče: Akumulatorska baterija je pregreta in se zato ne polni.

## 5.3 Sprememba načina polnjenja (samo TC30 Li)

Pri dvojnem polnilniku TC30 Li (02) je mogoče spremeniti način polnjenja.

- Pritisnite tipko za izbiro načina polnjenja (02/4), da spremenite način polnjenja.

Simbol	Način polnjenja
	Način vzporednega polnjenja: Polnilnik sočasno polni obe akumulatorski bateriji.
	Način zaporednega polnjenja: Polnilnik najprej polni akumulatorsko baterijo z višjo preostalo zmogljivostjo in nato še drugo akumulatorsko baterijo.

## 6 SKLADIŠČENJE



### NEVARNOST!

#### Nevarnost eksplozij in požarov!

Če akumulatorska baterija eksplodira zaradi shranjevanja na mestih z odprtim plamenom ali viri toplote, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb oseb.

- Hranite akumulatorsko baterijo na hladnem in suhem mestu, vendar ne pred odprtim plamenom ali ob virih toplote.

**NAPOTEK**

Samodejno prepoznavanje stanja napoljenosti varuje akumulatorsko baterijo pred čezmernim polnjenjem v polnilniku, zato lahko še nekaj časa ostane v njem, vendar ne trajno.

- Akumulatorsko baterijo shranite na suhem mestu, zaščitenem pred zmrzovanjem, pri temperaturi okolice med 0 in +25 °C; akumulatorska baterija mora biti napolnjena pribl. 40–60 %.
- Po pribl. 3 mesecih napolnite akumulatorsko baterijo.

**7 ODSTRANJEVANJE****Napotki k Uredbi o odpadni električni in elektronski opremi**

- Stara električna in elektronska oprema ne sodi med gospodinjske odpadke, temveč jo je treba odstraniti ločeno!
- Stare baterije ali akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo odstraniti iz naprave! Njihovo odstranjevanje urejajo predpisi za baterije.
- Lastniki oz. uporabniki električnih in elektronskih naprav jih morajo po uporabi skladno z zakonom vrniti.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za izbris osebnih podatkov s stare naprave za odstranitev!

Simbol prekrizanega zabojnika za odpadke pomeni, da se odpadne električne in elektronske opreme ne sme odvreči med gospodinjske odpadke.

Odpadno električno in elektronsko opremo lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- javna komunalna oz. zbirna mesta (npr. komunalni objekti);
- prodajna mesta električnih naprav (fizična in spletna), kjer so prodajalci obvezani sprejeti vračila oziroma kjer to storitev prostovoljno ponujajo.

Te izjave veljajo samo za naprave, ki so nameščene in kupljene v Evropski uniji in za katere velja evropska Direktiva 2012/19/EU. V državah izven Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje stare električne in elektronske opreme.

**Napotki k Uredbi o ravnanju z baterijami in akumulatorji ter odpadnimi baterijami in akumulatorji**

- Stare baterije in stari akumulatorji ne sodijo med gospodinjske odpadke, temveč jih je treba odstraniti ločeno!
- Za varno odstranitev baterij ali akumulatorjev iz električnih naprav in za informacije o njihovi vrsti oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo in montažo.
- Lastniki oz. uporabniki baterij in akumulatorjev jih morajo po uporabi skladno z zakonom vrniti. Vračilo je omejeno na oddajo količin, običajnih za gospodinjstva.

Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki lahko škodujejo okolju in zdravju. Uporaba starih baterij in v njih vsebovanih virov prispeva k zaščiti teh pomembnih dobrin.

Simbol prekrizanega zabojnika za odpadke pomeni, da se baterij in akumulatorjev ne sme odvreči med gospodinjske odpadke.

Če so pod zabojnikom za smeti tudi oznake Hg, Cd ali Pb, velja naslednje:

- Hg: Baterija vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
- Cd: Baterija vsebuje več kot 0,002 % kadmija
- Pb: Baterija vsebuje več kot 0,004 % svınca

Akumulatorje in baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- javna komunalna oz. zbirna mesta (npr. komunalni objekti);
- prodajna mesta baterij in akumulatorjev;
- zbirna mesta skupnega zbirnega sistema za stare baterije za naprave;
- zbirna mesta proizvajalca (če ni član skupnega zbirnega sistema).

Te izjave veljajo samo za akumulatorje in baterije, ki so kupljene v Evropski uniji in za katere velja evropska Direktiva 2006/66/ES. V državah izven Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje akumulatorjev in baterij.

## 8 POMOČ PRI MOTNJAH

Napaka	Prikaz	Možen vzrok	Rešitev
Akumulatorska baterija se ne polni.	LED na polnilniku <ul style="list-style-type: none"> <li>■ utripa rdeče (C30 Li).</li> <li>■ trajno utripa rdeče (TC30 Li).</li> </ul>	Čas polnjenja akumulatorske baterije se je iztekel.	Zamenjajte akumulatorsko baterijo. Uporabite samo originalni pribor AL-KO.
		Akumulatorska baterija ni v celoti potisnjena v polnilnik.	Potisnite akumulatorsko baterijo v celoti v polnilnik.
		Vtični kontakti na akumulatorski bateriji ali na polnilniku so umazani.	Izvlomite omrežni vtič in s suho krpo očistite vtične kontakte. Če se napaka ponovi, obiščite servisno delavnico AL-KO.
		Akumulatorska baterija ali polnilnik sta pokvarjena.	Zamenjajte akumulatorsko baterijo. Uporabite samo originalni pribor AL-KO.
Akumulatorska baterija je odstranjena iz polnilnika in se ne polni.	LED na polnilniku <ul style="list-style-type: none"> <li>■ utripa zeleno (C30 Li).</li> <li>■ utripa rdeče (TC30 Li).</li> </ul>	Akumulatorska baterija ali polnilnik sta pregreta.	Izvlomite omrežni vtič in počakajte, da se akumulatorska baterija in polnilnik ohladita. Prezračevalne reže polnilnika morajo biti proste.
	LED na polnilniku ne deluje.	Ni omrežne napetosti.	Priključite omrežni vtič oz. preverite, ali je prisotna omrežna napetost.
Akumulatorska baterija je odstranjena iz polnilnika in se ne polni.		Na akumulatorski bateriji ali polnilniku je prišlo do napake (glejte zgornje vzroke).	Glejte zgornje ukrepe.

**NAPOTEK**

Pri motnjah, ki niso navedene v tej tabeli ali ki jih ne morete sami odpraviti, se obrnite na našo servisno službo.



**9 TEHNIČNI PODATKI**

Tehnični podatki za polnilnika C30 Li in TC30 Li:

Št. izdelka	113560	113561
Oznaka	C30 Li	TC30 Li
Model	ACG18LD3	ACG18LD2
Serijska številka	G1990012	G1990012
<b>Vhodne vrednosti</b>		
Vrsta	Izmenično napajanje (AC)	
Omrežna napetost	od 100 do 240 V	
Omrežna frekvenca	50/60 Hz	
Odjem moči	78 W	42 W
<b>Izhodne vrednosti</b>		
Vrsta	Enosmerno napajanje (DC)	
Izhodna napetost	14,4 V – 20 V	10,8 V – 20 V
Izhodni tok	3 A	2 A
<b>Pogoji uporabe</b>		
Temperaturno območje uporabe polnilnika	od +5 do +40 °C	
<b>Mere in teža</b>		
Mere	D = 140 mm Š = 95 mm V = 75 mm	D = 175 mm Š = 120 mm V = 40 mm
Teža	250 g	250 g
Dolžina napajalnega kabla	180 cm	180 cm
Razred zaščite	brez, samo za notranje prostore	
<b>Akumulatorske baterije, primerne za polnjenje s tem polnilnikom</b>		
Št. izdelka	113559	
Oznaka	B50 Li	
Model (EN 62133)	ABP118L25	
Trajanje postopka polnjenja	pribl. 50 min	pribl. 75 min na akumulatorsko baterijo

**10 SERVISNA SLUŽBA/SERVIS**

V primeru vprašanj glede garancije, popravil ali nadomestnih delov se obrnite na najbližjo servisno delavnico AL-KO.

Najdete jo na naslednjem naslovu:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 GARANCIJA

Morebitne napake materiala ali proizvodne napake na napravi bomo znotraj zakonskega obdobja veljavnosti, ki velja za garancijske zahtevke, po naši izbiri opravili s popravilom ali nadomestilom. Obdobje veljavnosti garancije je odvisno od veljavne zakonodaje v državi, v kateri je bila naprava kupljena.

Naša garancija velja samo, če:

- so ta navodila za uporabo upoštevana,
- je bila naprava strokovno uporabljena,
- so bili uporabljeni originalni nadomestni deli.

Garancija preneha veljati, če:

- so bili izvedeni samovoljni poskusi popravila,
- so bile izvedene samovoljne tehnične spremembe,
- naprava ni bila uporabljena v skladu z namenom uporabe.

Garancija ne velja za:

- poškodbe laka, ki so posledica normalne uporabe,
- obrabne dele, ki so na kartici nadomestnih delov označeni z okvirjem xxxxxx (x).

Garancija začne veljati, ko napravo kupi prvi končni uporabnik. Velja datum na računu. S to izjavo in originalnim potrdilom o nakupu se obrnite na vašega prodajalca ali na najbližjo pooblaščen servisno službo. Ta izjava ne vpliva na zakonske garancijske zahtevke, ki jih ima kupec do prodajalca.

## 12 IZJAVA ES O SKLADNOSTI

S to izjavo potrjujemo, da izdelek v obliki, ki se prodaja na trgu, ustreza zahtevam usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in specifičnih standardov, ki veljajo za ta izdelek.

<p><b>Izdelek</b> Polnilnika za akumulatorske baterije</p> <p><b>Serijska številka</b> G1990012</p> <p><b>Tip</b> C30 Li (ACG18LD3) TC30 Li (ACG18LD2)</p>	<p><b>Proizvajalec</b> AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p><b>Direktive EU</b> 2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU</p>	<p><b>Oseba, odgovorna za pripravo dokumentacije</b> Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p><b>Usklajeni standardi</b> EN 60335-1:2012-10 EN 60335-2-29:2010-11 EN 55014-1:2012-05 EN 55014-2:2016-01 EN 61000-3-2:2015-03 EN 61000-3-3:2014-03</p> <p>Kötz, 1. 8. 2017</p> <p></p> <p>Wolfgang Hergeth, generalni direktor</p>
--	---	---

**PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPORABU****Sadržaj**

1	Informacije o Uputama za uporabu.....	84
1.1	Objašnjenja oznaka i signalnih riječi .....	84
2	Opis proizvoda.....	84
2.1	Namjenska uporaba .....	84
2.2	Moguća predvidiva nepravilna uporaba .....	84
2.3	Pregled proizvoda .....	84
3	Sigurnosne napomene.....	85
4	Puštanje u rad.....	87
5	Rukovanje.....	88
5.1	Napunite akumulator .....	88
5.2	Indikatori statusa na punjaču.....	88
5.2.1	C30 Li .....	88
5.2.2	TC30 Li.....	88
5.3	Promjena načina punjenja (samo TC30 Li).....	88
6	Skladištenje .....	89
7	Zbrinjavanje .....	89
8	Pomoć u slučaju smetnji .....	91
9	Tehnički podaci.....	92
10	Korisnička služba/Servis.....	92
11	Jamstvo .....	93
12	Izjava o sukladnosti EZ-a.....	93

## 1 INFORMACIJE O UPUTAMA ZA UPORABU

- Kod njemačke verzije radi se o originalnim uputama za uporabu. Sve ostale jezične verzije prijevodi su originalnih uputa za uporabu.
- Prije prvog korištenja obavezno pažljivo pročitajte ove Upute za uporabu. To je preduvjet sigurnog rada i rukovanja bez smetnji.
- Ove Upute za uporabu držite na lako dostupnom mjestu kako bi vam bile pri ruci kada vam zatrebaju informacije o uređaju.
- Uređaj prosljeđujte drugim osobama samo s ovim Uputama za uporabu.
- Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za uporabu.

### 1.1 Objašnjenja oznaka i signalnih riječi



#### OPASNOST!

Pokazuje neposrednu opasnost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.



#### UPOZORENJE!

Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati smrt ili tešku ozljedu.



#### OPREZ!

Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati manju ili umjerenu ozljedu.

## POZOR!

Pokazuje situaciju koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati materijalnu štetu.



#### NAPOMENA

Posebne napomene za bolju razumljivost i rukovanje.

## 2 OPIS PROIZVODA

Punjači C30 Li i TC30 Li isključivo su predviđeni za punjenje ovdje navedenih akumulatora:

<b>Kat. broj</b>	113559
<b>Oznaka</b>	B50 Li
<b>Model (EN 62133)</b>	ABP118L25

Čim se akumulator poveže s punjačem, punjač će automatski prepoznati razinu napunjenosti akumulatora. Zatim počinje punjenje. Automatski se završava kada se akumulator potpuno napuni. Akumulator se može puniti u bilo kojem stanju napunjenosti. Prekidanje punjenja ne šteti akumulatoru.

### 2.1 Namjenska uporaba

Punjači su predviđeni isključivo za punjenje akumulatora koji su navedeni u ovoj uputi za uporabu. Ovim uređajem ne smiju se puniti drugi akumulatori, paketi akumulatora ili nepunjive baterije.

Uređaj je isključivo za rad u zatvorenom.

Nepravilna je svaka druga uporaba koja odstupa od navedene namjenske uporabe.

### 2.2 Moguća predvidiva nepravilna uporaba

Uređaj se ne smije koristiti u eksplozivnim i zapaljivim okruženjima.

### 2.3 Pregled proizvoda

#### Pregled proizvoda C30 Li (01)

Br.	Dio
01/1	LED-lampica indikatora radnih stanja
01/2	Prorezi za ventilaciju
01/3	Mrežni kabel s mrežnim utikačem

Br.	Dio
01/4	Otvor za akumulator

### Pregled proizvoda TC30 Li (02)

Br.	Dio
02/1	LED-lampica indikatora radnih stanja
02/2	Mrežni kabel s mrežnim utikačem
02/3	Otvor za akumulator
02/4	Sklopka načina punjenja

## 3 SIGURNOSNE NAPOMENE



### OPASNOST!

#### Opasnost od eksplozija i požara!

Osobe smrtno stradaju ili zadobiju teške ozljede kada akumulator izazove eksploziju ako se koristi u eksplozivnom okruženju.

- Uređaj nemojte koristiti u eksplozivnim okruženjima.



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od požara i strujnih udara!

Može doći do smrtonosnih posljedica ili teških ozljeda kada punjač zbog kratkog spoja uzrokuje požar jer je bio izložen vodi i vlazi.

- Uređaj koristite samo u unutarnjim prostorijama i ne izlažite ga vodi i vlazi.



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od eksplozije ili pucanja nepunjivih baterija!

Do eksplozije ili pucanja može doći ovisno o modelu izrade nepunjivih baterija. Pritom tekućina elektrolita može dospjeti na kožu i u oči te uzrokovati teška nagrizanja.

- Nemojte puniti nepunjive baterije.
- Ako se došli u kontakt s tekućinom elektrolita, isperite mjesto kontakta obilnom količinom sapuna i vode. Ako je tekućina elektrolita dospjela u oči, odmah ih isperite obilnom količinom vode i zatim posjetite liječnika.

Ovaj odjeljak navodi sve temeljne sigurnosne napomene i upozorenja koja se moraju uzeti u obzir prilikom korištenja punjača. Pročitajte napomene!

- Uređaj koristite samo u skladu s namjenom, odnosno za punjenje predviđenih akumulatora.

- Prije svakog korištenja provjerite oštećenja uređaja, a posebno mrežnog kabela i otvora akumulatora. Uređaj koristite samo kada je u potpuno ispravnom stanju.
- Uređaj nemojte pogoniti u okruženju u kojem može doći do eksplozije ili požara.
- Uređaj koristite samo u unutarnjim prostorijama i ne izlažite ga vodi i vlazi.
- Punjač uvijek postavite na dovoljno prozračenu i nezapaljivu podlogu jer se zagrijava tijekom punjenja. Oslobodite ventilacijske otvore i ne prekrivajte uređaj.
- Prije priključivanja punjača informirajte se o tome je li dostupan mrežni napon koji je naveden u tehničkim podacima.
- Koristite mrežni kabel isključivo za priključivanje punjača. Ne nosite punjač držeći ga za mrežni kabel i ne povlačite mrežni utikač za mrežni kabel iz utičnice.
- Zaštitite mrežni kabel od visoke topline, ulja i oštih rubova kako se ne bi oštetio.
- Punjač nemojte koristiti kada je zaprljan ili mokar. Očistite i osušite uređaj i akumulator prije uporabe.
- Napunjeni i nekorišteni akumulator držite podalje od metalnih predmeta kako se ne bi premostili kontakti (npr. uredske spojnice, kovanice, ključevi, čavli, vijci). Zbog kratkog spoja može doći do opeklina ili vatre.
- U punjaču punite samo originalne akumulatore tvrtke AL-KO.
- Ne otvarajte punjač i akumulator. Postoji opasnost od strujnog udara i kratkog spoja.
- Radi vaše sigurnosti, popravak uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje koristi originalne zamjenske dijelove.
- Kod nepravilnog korištenja i oštećenog akumulatora može doći do propuštanja para i tekućine elektrolita. U tom slučaju temeljito prozračite prostoriju i u slučaju tegoba potražite pomoć liječnika. U slučaju kontakta s tekućinom elektrolita, potpuno je uklonite vodom i odmah temeljito isperite oči. Potom posjetite liječnika.

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti neovlaštene osobe, odnosno, one ga smiju koristiti ako ih nadzire osoba koja se brine za njihovu sigurnost ili ako prime upute o načinu korištenja uređaja. Neovlaštene osobe su npr.:
  - osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili duševnim sposobnostima
  - osobe koje nemaju iskustva i/ili ne znaju dovoljno o uređaju.
- Djeca moraju biti pod nadzorom i treba im zabraniti da se ne igraju uređajem.
- Nekorištene uređaje pohranite na suhom i zatvorenom mjestu. Neovlaštene osobe i djeca ne smiju imati pristup uređaju.

#### 4 PUŠTANJE U RAD

##### **POZOR!**

##### **Opasnost od materijalne štete zbog pregrijavanja!**

Nedovoljno prozračivanje punjača tijekom punjenja može uzrokovati oštećenje punjača i akumulatora.

- Punjač uvijek postavite na dovoljno prozračenu i nezapaljivu podlogu.
- Oslobodite ventilacijske otvore i ne pokrivajte uređaj.

##### **POZOR!**

##### **Opasnost od materijalne štete zbog pogrešnog mrežnog napona!**

Pogrešan mrežni napon može dovesti do oštećenja punjača i akumulatora.

- Prije priključivanja punjača provjerite je li dostupan mrežni napon naveden u tehničkim podacima.

1. Izvadite punjač iz ambalaže.
2. Namjestite uređaj tako da sam stoji na nezapaljivoj ravnoj podlozi.
3. Utaknite mrežni utikač. Punjač je spreman za rad.

## 5 RUKOVANJE

### 5.1 Napunite akumulator



#### NAPOMENA

Akumulator potpuno napunite prije prve uporabe. Akumulator se može puniti u bilo kojem stanju napunjenosti. Prekidanje punjenja ne šteti akumulatoru.



#### OPREZ!

#### Opasnost od požara prilikom punjenja!

Zbog zagrijavanja punjača postoji opasnost od požara kada se stavi na lako zapaljivu podlogu i nedovoljno se prozračí.

- Punjač koristite samo na nezapaljivoj podlozi i u nezapaljivom okruženju.
- Ako postoji: Ventilacijske otvore držite slobodne.

1. Ugurajte akumulator (03/1) u punjač (03/2) i ukopčajte mrežni utikač (03/3) u utičnicu. Počinje postupak punjenja.
2. Promatrajte LED-lampicu (03/4). Ako LED-lampica (03/4) trajno svijetli zeleno, punjenje je završeno. Trajanje punjenja akumulatora: vidjeti tehničke podatke.
3. Iskopčajte mrežni utikač (03/3) ako LED-lampica (03/4) trajno svijetli zeleno.
4. Pritisnite uglavni gumb (03/5) na donjoj strani akumulatora i držite ga pritisnutog. Zatim izvucite akumulator (03/1) iz punjača (03/2).

### 5.2 Indikatori statusa na punjaču

LED-lampica (03/4) na punjaču signalizira stanje punjenja akumulatora i radno stanje punjača.



#### NAPOMENA

Temperaturno područje za režim punjenja i vrijeme punjenja do potpunog punjenja: vidjeti tehničke podatke.

Ako se vrijeme rada akumulatora značajno skрати unatoč potpunom punjenju, akumulator je istrošen i treba ga zamijeniti novim originalnim akumulatorom.

### 5.2.1 C30 Li

LED (03/4)	Status
LED svijetli zeleno	Akumulator je potpuno napunjen.
LED trepće zeleno	Akumulator je pregrijan i zbog toga se ne puni.
LED svijetli crveno	Akumulator se puni.
LED trepće crveno	Akumulator nije ispravan.

### 5.2.2 TC30 Li

Simboli na punjaču prikazuju ova stanja:

Simbol	LED (03/4)
	LED svijetli zeleno: Akumulator je potpuno napunjen.
	LED treperi zeleno: Akumulator se puni.
	LED svijetli crveno: Akumulator nije ispravan.
	LED-lampica treperi crveno: Akumulator je pregrijan i zbog toga se ne puni.


### 5.3 Promjena načina punjenja (samo TC30 Li)

Kod dvostrukog punjača TC30 Li (02) može se promijeniti način punjenja.

1. Pritisnite sklopku načina punjenja (02/4) kako biste promijenili način punjenja.

Simbol	Način punjenja
	Dvostruko punjenje: punjač istovremeno puni oba akumulatora.



Simbol	Način punjenja
	Uzastopno punjenje: punjač najprije potpuno puni akumulator višeg preostalog kapaciteta, a zatim se puni drugi akumulator.

## 6 SKLADIŠTENJE



### OPASNOST!

#### Opasnost od eksplozija i požara!

Osobe smrtno stradaju ili zadobiju teške ozljede kada akumulator eksplodira jer se nalazio ispred otvorenog plamena ili izvora topline.

- Akumulator čuvajte na hladnom i suhom mjestu, no ne ispred otvorenog plamena ili izvora topline.



### NAPOMENA

Akumulator je kod punjenja u punjaču zaštićen od prepunavanja automatskim prepoznavanjem razine napunjenosti i zbog toga neko vrijeme može ostati u punjaču, ali ne trajno.

- Akumulator čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od smrzavanja pri okolnoj temperaturi između 0 °C i +25 °C uz razinu napunjenosti od oko 40 – 60 %.
- Dodatno puniti akumulator nakon otprilike. 3 mjeseca.

## 7 ZBRINJAVANJE

### Napomene o zakonu za električne i elektroničke uređaje (ElektroG)



- Električni i elektronički stari uređaji ne smiju se bacati u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!
- Stare baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u stari uređaj, moraju se izvaditi prije predaje! Njihovo zbrinjavanje regulira se putem zakona o baterijama.
- Vlasnike ili korisnike električnih ili elektroničkih uređaja zakon obvezuje na povrat.
- Krajnji korisnik snosi vlastitu odgovornost za brisanje osobnih podataka navedenih na starom uređaju koji se zbrinjava u otpad!

Simbol prekrizene kante za smeće znači da se električni i elektronički uređaji ne smiju zbrinjivati preko kućnog otpada.

Električni i elektronički uređaji mogu se besplatno predati na sljedećim mjestima:

- javna, zakonski definirana mjesta za zbrinjavanje ili prikupljanje otpada (npr. komunalne službe)
- prodavaonice električnih uređaja (stacionarna ili internetska), dok god se trgovca obvezuje za povrat ili je ta usluga dobrovoljno ponuđena.

Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Europske unije i na koje se primjenjuje europska direktiva 2012/19/EU. U zemljama izvan Europske unije mogu se primjenjivati neke druge odredbe za zbrinjavanje električnih i elektroničkih starih uređaja.

## Napomene zakona o baterijama (BattG)



- Stare baterije i akumulatori ne smiju se bacati u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!
- Radi sigurnog vađenja baterija ili akumulatora iz električnog uređaja te informiranja o njihovom tipu ili kemijskom sustavu, uzmite u obzir sljedeće podatke navedene u uputama za uporabu i montažu.
- Vlasnike ili korisnike baterija ili akumulatora zakon obvezuje na povrat. Povrat se ograničava na predaju količina uobičajenih za domaćinstva.

Stare baterije mogu sadržavati opasne tvari ili teške metale koji mogu štetiti okolišu i zdravlju ljudi. Reciklaža starih baterija i iskorištenje njihovih resursa doprinose zaštiti tih dvaju važnih elemenata.

Simbol prekrížene kante za smeće znači da se baterije i akumulatori ne smiju zbrinjavati preko kućnog otpada.

Oznaka Hg, Cd ili Pb ispod kante za smeće označava sljedeće:

- Hg: baterija sadrži preko 0,0005% žive
- Cd: baterija sadrži preko 0,002% kadmija
- Pb: baterija sadrži preko 0,004% olova

Akumulatori i baterije mogu se besplatno predati na sljedećim mjestima:

- javna, zakonski definirana mjesta za zbrinjavanje ili prikupljanje otpada (npr. komunalne službe)
- prodavaonice baterija i akumulatora
- mjesta povrata u sklopu zajedničkog sustava povrata starih baterija za uređaje
- mjesto povrata proizvođača (ako nije član zajedničkog sustava povrata)

Ove izjave vrijede samo za akumulatore i baterije koji se prodaju u zemljama Europske unije i na koje se primjenjuje europska direktiva 2006/66/EZ. U zemljama izvan Europske unije mogu se primjenjivati neke druge odredbe za zbrinjavanje akumulatora i baterija.

## 8 POMOĆ U SLUČAJU SMETNJI

Greška	indikator	Mogući uzrok	Rješenje
Akumulator se ne puni.	LED na punjaču <ul style="list-style-type: none"> <li>■ trepće crveno (C30 Li).</li> <li>■ stalno svijetli crveno (TC30 Li).</li> </ul>	Istekao je vijek trajanja akumulatora.	Zamijenite akumulator. Koristite samo originalni pribor tvrtke AL-KO.
		Akumulator nije do kraja gurnut u punjač.	Akumulator do kraja gurnite u punjač.
		Zaprljani su utični kontakti akumulatora ili punjača.	Izvučite mrežni utikač i očistite utične kontakte suhom krpom. Ako se greška i dalje javlja, obratite se servisnoj službi tvrtke AL-KO.
		Akumulator ili punjač u kvaru.	Zamijenite akumulator. Koristite samo originalni pribor tvrtke AL-KO.
Akumulator je izvađen iz punjača i nije napunjen.	LED na punjaču <ul style="list-style-type: none"> <li>■ trepće zeleno (C30 Li).</li> <li>■ trepće crveno (TC30 Li).</li> </ul>	Akumulator ili punjač je pregrijan.	Izvučite mrežni utikač i akumulator i pričekajte da se punjač rashladi. Ventilacijske otvore punjača držite slobodne.
	LED-lampica na punjaču ne svijetli.	Nema mrežnog napona.	Ukopčajte mrežni utikač ili provjerite postoji li mrežni napon.
Akumulator je izvađen iz punjača i nije napunjen.		Greška na akumulatoru ili punjaču (pogledajte navedene uzroke).	Pogledajte navedene mjere.



### NAPOMENA

Kod smetnji koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete ukloniti sami, obratite se našoj servisnoj službi.

## 9 TEHNIČKI PODACI

Tehnički podaci za punjače C30 Li i TC30 Li:

Kat. broj	113560	113561
Oznaka	C30 Li	TC30 Li
Model	ACG18LD3	ACG18LD2
Serijski broj	G1990012	G1990012
<b>Ulazne vrijednosti</b>		
Vrsta	Izmjenični napon (AC)	
Mrežni napon	100 V do 240 V	
Frekvencija mreže	50/60 Hz	
Ulazna snaga	78 W	42 W
<b>Polazne vrijednosti</b>		
Vrsta	Istosmjerni napon (DC)	
Izlazni napon	14,4 V - 20 V	10,8 V - 20 V
Izlazna struja	3 A	2 A
<b>Uvjeti primjene</b>		
Temperaturni raspon primjene punjača	+5 °C do +40 °C	
<b>Dimenzije i težine</b>		
Dimenzije	D = 140 mm Š = 95 mm V = 75 mm	D = 175 mm Š = 120 mm V = 40 mm
Težina	250 g	250 g
Duljina mrežnog kabela	180 cm	180 cm
Razred zaštite	Nema, samo za unutarnje prostorije	
<b>Akumulator koji treba napuniti</b>		
Kat. broj	113559	
Oznaka	B50 Li	
Model (EN 62133)	ABP118L25	
Trajanje punjenja	oko 50 min	otpr. 75 min po akumulatoru

## 10 KORISNIČKA SLUŽBA/SERVIS

Kod pitanja o jamstvu, popravku ili zamjenskim dijelovima obratite se obližnjoj servisnoj lokaciji tvrtke AL-KO.

One su navedene na internetskoj stranici:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 JAMSTVO

Možebitne greške u materijalu ili proizvodnji na uređaju uklonit ćemo tijekom zakonskoga roka zastare za jamstvo na nedostatke prema vlastitom izboru popravljanjem ili zamjenskom dostavom. Rok zastare određuje se prema pravu države u kojoj je uređaj kupljen.

Naša jamstvena izjava vrijedi samo u slučaju:

- poštivanja ovih Uputa za uporabu
- namjenskog rukovanja
- uporabe originalnih rezervnih dijelova

Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju:

- samovoljnih pokušaja popravaka
- samovoljnih tehničkih izmjena
- nenamjenske uporabe

Jamstvo ne obuhvaća:

- oštećenja laka koja proizlaze iz normalnog trošenja

- potrošne dijelove koji su na kartici zamjenskih dijelova označeni okvirom xxxxxx (x)

Jamstveni rok počinje teći s datumom kupnje od strane prvog krajnjeg korisnika. Mjerodavan je datum na računu. Obratite se svom trgovcu ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi zajedno s ovom jamstvenom izjavom i originalnim računom. Ova izjava ne utječe na zakonska prava koja kupac ima prema prodavaču u slučaju nedostataka.

## 12 IZJAVA O SUKLADNOSTI EZ-A

Ovime izjavljujemo da ovaj proizvod, u obliku u kojem je zastupljen na tržištu, ispunjava zahtjeve harmoniziranih EU-smjernica, sigurnosne standarde EU i standarde koji su specifični za proizvod.

### Proizvod

Uređaj za punjenje  
akumulatori

### Serijski broj

G1990012

### Proizvođač

AL-KO Geräte GmbH  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### Direktive EU

2014/30/EU  
2014/35/EU  
2011/65/EU

### Opunomoćenik za dokumentaciju

Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### Usklađene norme

EN 60335-1:2012-10  
EN 60335-2-29:2010-11  
EN 55014-1:2012-05  
EN 55014-2:2016-01  
EN 61000-3-2:2015-03  
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 1.8.2017.



Wolfgang Hergeth  
Managing Director

**TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI****Spis treści**

1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi.....	95
1.1	Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze .....	95
2	Opis produktu .....	95
2.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	95
2.2	Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie.....	95
2.3	Przegląd produktu .....	96
3	Zasady bezpieczeństwa .....	96
4	Uruchomienie.....	99
5	Obsługa .....	99
5.1	Ładowanie akumulatorów.....	99
5.2	Wskazania stanu pracy ładowarki .....	100
5.2.1	C30 Li .....	100
5.2.2	TC30 Li.....	100
5.3	Zmienić tryb ładowania (tylko TC30 Li) .....	100
6	Przechowywanie .....	101
7	Utylizacja .....	101
8	Pomoc w przypadku usterek.....	103
9	Dane techniczne .....	104
10	Obsługa klienta/Serwis .....	104
11	Gwarancja.....	105
12	Deklaracja zgodności WE .....	105

## 1 INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

- Wersja niemieckojęzyczna jest oryginalną instrukcją obsługi. Wszystkie pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji obsługi.
- Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji. Jest to konieczne dla zapewnienia bezusterkowej pracy i bezpiecznej obsługi.
- Poniższa instrukcja obsługi winna być przechowywana zawsze w sposób umożliwiający jej wykorzystanie w celu uzyskania informacji dotyczących urządzenia.
- Urządzenie może być przekazywane wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.
- Należy stosować się do wskazówek dot. bezpieczeństwa i ostrzegawczych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

### 1.1 Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



#### **OSTRZEŻENIE!**

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



#### **OSTROŻNIE!**

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

## **UWAGA!**

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do szkód rzeczowych.



### **WSKAZÓWKA**

Szczególne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługi.

## 2 OPIS PRODUKTU

Ładowarki C30 Li i TC30 Li są przeznaczone wyłącznie do ładowania wymienionych tutaj akumulatorów:

<b>Nr artykułu</b>	113559
<b>Oznaczenie</b>	B50 Li
<b>Model (EN 62133)</b>	ABP118L25

Podłączenie akumulatora do ładowarki spowoduje automatyczne rozpoznanie stanu naładowania akumulatora. Następnie rozpoczynane jest ładowanie. Ładowanie jest zatrzymywane automatycznie po osiągnięciu stanu pełnego naładowania.

Akumulator można ładować w dowolnym stanie jego naładowania. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.

### 2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Te ładowarki są przeznaczone wyłącznie do ładowania akumulatorów wymienionych w niniejszej instrukcji obsługi. Inne akumulatory, zestawy akumulatorów lub baterie nie mogą być ładowane z zastosowaniem tego urządzenia.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w pomieszczeniach.

Wszelkie inne zastosowania jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.

### 2.2 Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie

Urządzenie nie powinno być używane w strefach zagrożenia wybuchem i pożarem.

### 2.3 Przegląd produktu

#### Przegląd produktu C30 Li (01)

Nr	Element
01/1	Dioda LED wskazująca stany pracy
01/2	Otwory wentylacyjne
01/3	Przewód sieciowy z wtyczką
01/4	Gniazdo akumulatora

#### Przegląd produktu TC30 Li (02)

Nr	Element
02/1	Dioda LED wskazująca stany pracy
02/2	Przewód sieciowy z wtyczką
02/3	Gniazdo akumulatora
02/4	Przełącznik trybu ładowania

## 3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** **Zagrożenie wybuchem i pożarem!**

Wybuch urządzenia w wyniku użytkowania w strefie zagrożenia wybuchem grozi śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała.

- Nie wolno użytkować urządzenia w strefach zagrożenia wybuchem.



### **OSTRZEŻENIE!** **Zagrożenie pożarem i porażeniem elektrycznym!**

Wystąpienie w ładowarce zwarcia w wyniku wystawienia jej na działanie wody i wilgoci może spowodować wybuch pożaru, a w konsekwencji śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.

- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń i nie może być wystawiane na działanie wody lub wilgoci.



**OSTRZEŻENIE!****Zagrożenie wybuchem lub rozerwaniem jednorazowych baterii!**

Jednorazowe baterie mogą, zależnie od budowy, wybuchnąć lub ulec rozerwaniu, jeśli będą ładowane. Wydobywający się przy tym elektrolit może przedostać się na skórę i do oczu, powodując poważne poparzenia.

- Nie wolno ładować jednorazowych baterii.
- W przypadku zetknięcia się z elektrolitem należy przemyć zabrudzone miejsce dużą ilością wody z mydłem. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu natychmiast przemyć je dużą ilością wody i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

Rozdział ten zawiera wszystkie, podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz wskazówki ostrzegawcze, istotne w trakcie eksploatacji ładowarki. Należy koniecznie zapoznać się z treścią tych wskazówek!

- Ładowarkę wolno stosować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem, tzn. do ładowania odpowiednich akumulatorów.
- Sprawdzić przed każdym uruchomieniem, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Dotyczy to w szczególności uszkodzenia przewodu zasilającego. Używać wyłącznie urządzenia będącego w nienagannym stanie technicznym.
- Nie użytkować urządzenia w strefach zagrożenia wybuchem.
- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń i nie może być wystawiane na działanie wody lub wilgoci.
- Ładowarkę należy zawsze ustawiać w miejscu niezagrożonym wybuchem i o dobrej wentylacji, ponieważ nagrzewa się ona w trakcie pracy. Pozostawić szczeliny wentylacyjne niezastłonięte i nie przykrywać urządzenia.
- Przed podłączeniem ładowarki sprawdzić, czy jest dostępne napięcie sieciowe określone w danych technicznych.
- Przewodu sieciowego używać wyłącznie do podłączenia ładowarki. Nie przenosić ła-

warki za kabel sieciowy i nie odłączać wtyczki z gniazdka za przewód sieciowy.

- Chronić przewód sieciowy przed wysoką temperaturą, olejem i kontaktem z ostrymi krawędziami. Jest to konieczne w celu uniknięcia jego uszkodzenia.
- Nie używać ładowarek ani akumulatorów, które zostały zamoczone lub uszkodzone. Oczyszczyć i osuszyć urządzenie i akumulator przed użyciem.
- Chronić naładowane i nieużywane akumulatory przed kontaktem z metalowymi przedmiotami w celu uniknięcia zwarcia styków (np. poprzez zetknięcie ze zszywkami biurowymi, monetami, kluczami, igłami, śrubami). Zwarcie może spowodować oparzenia lub pożar.
- W ładowarce wolno ładować tylko oryginalne akumulatory AL-KO.
- Nie otwierać ładowarki ani akumulatora. Zachodzi niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego i zwarcia.
- Dla własnego bezpieczeństwa naprawę urządzenia należy zlecać specjalistycznym

warsztatom, tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

- Nieprawidłowa eksploatacja i eksploatacja uszkodzonego akumulatora może spowodować powstanie dużej ilości oparów i wydostawanie się elektrolitu. W takim przypadku dokładnie przewietrzyć pomieszczenie, a w przypadku wystąpienia dolegliwości zgłosić się do lekarza. W przypadku kontaktu z elektrolitem dokładnie go spłukać i niezwłocznie przepłukać oczy. Następnie udać się do lekarza.
- To urządzenie nie może być używane przez osoby nieupoważnione. Nie dotyczy to sytuacji, gdy osoby takie są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące prawidłowej eksploatacji urządzenia. Osobami nieupoważnionymi są m.in.:
  - osoby (także dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych lub umysłowych,
  - osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy.

- Wykorzystywanie urządzenia przez dzieci do zabawy musi być wykluczone poprzez ich poinstruowanie i zapewnienie odpowiedniej opieki.
- Nieużywane urządzenie należy przechowywać w suchym i zamkniętym miejscu. Dzieci lub osoby nieuprawnione nie mogą mieć dostępu do urządzenia.

#### 4 URUCHOMIENIE

##### **UWAGA!**

##### **Zagrożenie szkodami rzeczowymi w wyniku przegrzania!**

Niedostateczna wentylacja urządzenia w trakcie ładowania może spowodować uszkodzenie ładowarki i akumulatorów.

- Ładowarkę należy stawiać na niepalnym podłożu w miejscu o dobrej wentylacji.
- Nie zasłaniać szczelin wentylacyjnych oraz nie przykrywać urządzenia.

##### **UWAGA!**

##### **Zagrożenie szkodami rzeczowymi w wyniku niepoprawnego napięcia sieci elektrycznej!**

Podłączenie ładowarki do sieci elektrycznej o niepoprawnym napięciu może spowodować uszkodzenie ładowarki i akumulatorów.

- Przed podłączeniem ładowarki sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej spełnia wymagania podane w danych technicznych.

1. Wyjąć ładowarkę z opakowania.
2. Ustawić ładowarkę na płaskiej, niepalnej powierzchni, pozostawiając wolną przestrzeń wokół niej.
3. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego. Ładowarka jest gotowa do pracy.

#### 5 OBSŁUGA

##### 5.1 Ładowanie akumulatorów



##### **WSKAZÓWKA**

Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator. Akumulator można ładować w dowolnym stanie jego naładowania. Przerwanie ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.



## OSTROŻNIE!

### Zagrożenie pożarem w trakcie ładowania!

Nagrzewanie się ładowarki powoduje zagrożenie pożarem w przypadku umieszczenia jej na łatwopalnym podłożu i przy niewystarczającej wentylacji.

- Ładowarki należy używać wyłącznie na niepalnym podłożu lub w niepalnym otoczeniu.
- Jeśli występują: nie zasłaniać szczelin wentylacyjnych.

1. Włóż akumulator (03/1) do ładowarki (03/2) i włącz wtyczkę (03/3) do gniazda zasilania. Rozpocznie się proces ładowania.
2. Obserwuj wskazania diody LED (03/4). Kiedy dioda LED (03/4) świeci ciągle na zielono, proces ładowania jest zakończony. Czas ładowania dla akumulatora: patrz dane techniczne.
3. Po stwierdzeniu świecenia diody LED (03/4) ciągłym, zielonym światłem, wyciągnij wtyczkę (03/3) z gniazda zasilania.
4. Naciśnij i przytrzymaj przycisk blokowania (03/5) w dolnej części akumulatora. Wyciągnij akumulator (03/1) z ładowarki (03/2).

## 5.2 Wskazania stanu pracy ładowarki

Dioda LED (03/4) ładowarki wskazuje stan naładowania akumulatora oraz stan roboczy ładowarki.



### WSKAZÓWKA

Zakres temperatur dla trybu ładowania i czas ładowania do całkowitego naładowania: patrz dane techniczne.

Jeżeli czas pracy akumulatora mimo pełnego naładowania znacznie się skrócił oznacza to, że jest on zużyty i należy go wymienić na nowy.

## 5.2.1 C30 Li

LED (03/4)	Status
LED świeci na zielono	Akumulator jest całkowicie naładowany.
LED błyska na zielono	Zbyt wysoka temperatura akumulatora spowodowała przerwanie ładowania.
Dioda LED świeci na czerwono	Akumulator jest ładowany.
Dioda LED błyska na czerwono	Akumulator jest niesprawny.

## 5.2.2 TC30 Li

Symbole na ładowarce sygnalizują następujące stany robocze:

Sym-bol	LED (03/4)
	Dioda LED świeci na zielono: Akumulator jest całkowicie naładowany.
	Dioda LED błyska na zielono: Akumulator jest ładowany.
	Dioda LED świeci na czerwono: Akumulator jest niesprawny.
	Dioda LED błyska na czerwono: Zbyt wysoka temperatura akumulatora spowodowała przerwanie ładowania.

## 5.3 Zmienić tryb ładowania (tylko TC30 Li)

W przypadku ładowarki podwójnej TC30 Li (02) można wybrać tryb ładowania.

1. Naciśnąć przełącznik trybu ładowania (02/4), aby zmienić tryb ładowania.

Sym-bol	Tryb ładowania
	Ładowanie podwójne: ładowarka równocześnie ładuje obydwa akumulatory.
	Ładowanie kolejno: ładowarka ładuje najpierw całkowicie akumulator o większej pojemności resztkowej, a następnie drugi akumulator.

## 6 PRZECHOWYWANIE



### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie wybuchem i pożarem!

Wybuch akumulatora w wyniku wystawienia na działanie ognia lub zetknięcia się ze źródłem wysokiej temperatury grozi śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała.

- Akumulatory należy składować w chłodnym i suchym miejscu, z dala od otwartych płomieni lub źródeł wysokiej temperatury.



### WSKAZÓWKI

W związku z zastosowaniem funkcji automatycznego rozpoznawania stanu naładowania, umieszczony w ładowarce akumulator jest zabezpieczony przed przeładowaniem. W związku z tym, możliwe jest jego pozostawienie w ładowarce przez pewien okres czasu. Czas ten nie może być zbyt długi.

- Akumulator należy przechowywać w suchym, chronionym od mrozu miejscu w temperaturze otoczenia od 0°C do +25°C przy stanie naładowania od ok. 40% do 60%.
- Akumulator należy doładowywać co około 3 miesiące.

## 7 UTYLIZACJA

### Wskazówki dotyczące ustawy o użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (ElektroG)



- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.
- Zużyte baterie lub akumulatory, które nie są na stałe wbudowane w użytych urządzeniach, należy wyciągnąć przed oddaniem urządzenia! Ich utylizacja jest regulowana przez ustawę o użytych bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich oddania po zużyciu.
- Użytkownik końcowy odpowiada za usunięcie danych osobowych z utylizowanego urządzenia!

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można nieodpłatnie oddać w następujących punktach zbiórki:

- publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. komunalne punkty składowania odpadów);
- punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i online), o ile sprzedawcy są zobowiązani do odbioru lub oferują tę usługę dobrowolnie.

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do urządzeń sprzedawanych i instalowanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2012/19/UE. W krajach nienależących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

## Wskazówki dotyczące ustawy o zużytych bateriach (BattG)



- Zużyte baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.
- Informacje na temat bezpiecznego wyciągania baterii lub akumulatorów z urządzenia elektrycznego oraz informacje na temat ich typu lub systemu chemicznego są zawarte w odpowiedniej instrukcji obsługi lub montażu.
- Właściciele lub użytkownicy baterii i akumulatorów są prawnie zobowiązani do ich oddania po zużyciu. Zwrot ogranicza się do przekazania standardowych ilości występujących w gospodarstwach domowych.

Zużyte baterie mogą zawierać szkodliwe substancje lub metale ciężkie, które mogą powodować poważne szkody dla środowiska naturalnego i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów przyczynia się do ochrony tych obu ważnych dóbr.

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużyte baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Jeżeli pod symbolem pojemnika na odpady znajdują się dodatkowo oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to:

- Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci
- Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002% kadmu
- Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004% ołowiu

Zużyte akumulatory i baterie można nieodpłatnie oddać w następujących punktach zbiórki:

- publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. komunalne punkty składowania odpadów);
- punkty sprzedaży baterii i akumulatorów;
- punkty odbioru zużytych akumulatorów i baterii;
- punkt odbioru producenta (jeżeli nie należy on do systemu odbioru zużytych akumulatorów i baterii).

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do akumulatorów i baterii sprzedawanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2006/66/WE. W krajach nienależących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji akumulatorów i baterii.

## 8 POMOC W PRZYPADKU USTEREK

Błędy i usterek	Wskazanie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Akumulator nie jest ładowany.	Dioda LED na ładowarce <ul style="list-style-type: none"> <li>■ miga na czerwono (C30 Li).</li> <li>■ świeci ciągłym czerwonym światłem (TC30 Li).</li> </ul>	Upłynął czas eksploatacji akumulatora.	Wymień akumulator. Stosować wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe AL-KO.
		Akumulator nie jest prawidłowo zamontowany do ładowarki.	Prawidłowo wsuń akumulator do ładowarki.
		Styki akumulatora lub ładowarki są zanieczyszczone.	Wyciągnij wtyczkę zasilania i oczyść styki suchą tkaniną. W przypadku ponownego pojawienia się tego błędu, skontaktuj się z serwisem AL-KO.
		Uszkodzenie akumulatora lub ładowarki.	Wymień akumulator. Stosować wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe AL-KO.
Po wyjęciu z ładowarki akumulator jest wyczerpany.	Dioda LED na ładowarce <ul style="list-style-type: none"> <li>■ miga na zielono (C30 Li).</li> <li>■ miga na czerwono (TC30 Li).</li> </ul>	Zbyt wysoka temperatura akumulatora lub ładowarki.	Wyciągnij wtyczkę zasilania i odczekaj do schłodzenia się akumulatora i ładowarki. Zapewnij drożność szczelin wentylacyjnych ładowarki.
	Dioda LED ładowarki nie świeci.	Brak zasilania.	Ponownie włóż wtyczkę zasilania lub sprawdź, czy zasilanie jest obecne.

**WSKAZÓWKA**

W przypadku zakłóceń, które nie zostały wymienione w tej tabeli, lub takich, których nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

## 9 DANE TECHNICZNE

Dane techniczne ładowarek C30 Li i TC30 Li:

Nr artykułu	113560	113561
Oznaczenie	C30 Li	TC30 Li
Model	ACG18LD3	ACG18LD2
Numer seryjny	G1990012	G1990012
<b>Parametry wejściowe</b>		
Rodzaj	Napięcie zmienne (AC)	
Napięcie sieciowe	100 V do 240 V	
Częstotliwość sieciowa	50/60 Hz	
Pobór mocy	78 W	42 W
<b>Parametry wyjściowe</b>		
Rodzaj	Napięcie stałe (DC)	
Napięcie wyjściowe	14,4 V - 20 V	10,8 V - 20 V
Natężenie wyjściowe	3 A	2 A
<b>Warunki eksploatacji</b>		
Zakres temperatur użytkowania ładowarki	+5 °C do +40 °C	
<b>Wymiary zewnętrzne i masa</b>		
Wymiary	Dług. = 140 mm Szer.: = 95 mm Wys. = 75 mm	Dług. = 175 mm Szer.: = 120 mm Wys. = 40 mm
Masa	250 g	250 g
Długość kabla sieciowego	180 cm	180 cm
Klasa ochrony	brak, eksploatacja wyłącznie wewnątrz pomieszczeń	
<b>Akumulatory do ładowania</b>		
Nr artykułu	113559	
Oznaczenie	B50 Li	
Model (EN 62133)	ABP118L25	
Czas ładowania	ok. 50 min	ok. 75 min na akumulator

## 10 OBSŁUGA KLIENTA/SERWIS

Wszelkie pytania dotyczące gwarancji, naprawy lub części zamiennych należy kierować do najbliższego punktu serwisowego AL-KO.

Można go znaleźć w następującej witrynie internetowej:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)



## 11 GWARANCJA

Ewentualne wady materiałowe lub produkcyjne w urządzeniu usuwamy przed upływem ustawowego okresu przedawnienia roszczeń z tytułu rękojmi za wady fizyczne, dokonując wedle naszego uznania naprawy lub wymiany produktu. Okres przedawnienia ustalany jest zgodnie z prawem obowiązującym w kraju, w którym produkt został zakupiony.

Gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:

- zastosowania się do treści niniejszej instrukcji obsługi
- prawidłowego postępowania,
- stosowania oryginalnych części zamiennych.

Gwarancja wygasa w przypadku:

- samodzielnych prób naprawy,
- samodzielnych zmian technicznych,
- zastosowania niezgodnie z przeznaczeniem.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń lakieru spowodowanych zwykłym zużyciem
- części zużywalnych, oznaczonych na wykazie części zamiennych ramką [xxxxxx (x)].

Okres gwarancji rozpoczyna się od momentu nabycia przez pierwszego użytkownika końcowego. Decydujące znaczenie ma tutaj data dokumentu zakupu. Należy zwrócić się do dystrybutora lub najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, przedkładając niniejszą deklarację gwarancyjną oraz dowód zakupu. Niniejsza deklaracja nie narusza ustawowych roszczeń nabywcy w stosunku do sprzedawcy z tytułu wad.

## 12 DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Niniejszym oświadczamy, że produkt we wprowadzonej przez nas na rynek wersji spełnia wymagania zharmonizowanych dyrektyw UE, standardów bezpieczeństwa UE oraz standardów obowiązujących dla danego produktu.

### Produkt

Ładowarka akumulatorów

### Numer seryjny

G1990012

### Producent

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

### Osoba sporządzająca dokumentację

Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### Typ

C30 Li (ACG18LD3)

TC30 Li (ACG18LD2)

### Dyrektywy UE

2014/30/UE

2014/35/UE

2011/65/UE

### Normy zharmonizowane

EN 60335-1:2012-10

EN 60335-2-29:2010-11

EN 55014-1:2012-05

EN 55014-2:2016-01

EN 61000-3-2:2015-03

EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 2017-08-01



Wolfgang Hergeth  
Managing Director

**PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ****Obsah**

1	K tomuto návodu k použití .....	107
1.1	Vysvětlení symbolů a signálních slov .....	107
2	Popis výrobku .....	107
2.1	Použití v souladu s určeným účelem .....	107
2.2	Možné předvídatelné chybné použití .....	107
2.3	Přehled výrobku .....	107
3	Bezpečnostní pokyny .....	108
4	Uvedení do provozu .....	110
5	Obsluha .....	111
5.1	Nabití akumulátoru .....	111
5.2	Ukazatele stavu na nabíječce .....	111
5.2.1	C30 Li .....	111
5.2.2	TC30 Li .....	111
5.3	Změna režimu nabíjení (jen TC30 Li) .....	111
6	Skladování .....	112
7	Likvidace .....	112
8	Pomoc při poruchách .....	114
9	Technické údaje .....	115
10	Zákaznický servis/servis .....	115
11	Záruka .....	116
12	Prohlášení o shodě EC .....	116

## 1 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem pro bezpečné práce a bezproblémové manipulace.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si jej mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.
- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.

### 1.1 Vysvětlení symbolů a signálních slov



#### NEBEZPEČÍ!

Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.



#### VÝSTRAHA!

Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



#### OPATRNĚ!

Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

## POZOR!

Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.



### UPOZORNĚNÍ

Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

## 2 POPIS VÝROBKU

Nabíječky C30 Li a TC30 Li jsou určeny výhradně jen k nabíjení zde uvedených akumulátorů:

Č. výrobku	113559
Označení	B50 Li
Model (EN 62133)	ABP118L25

Jakmile je akumulátor spojen s nabíječkou, nabíječka automaticky detekuje stav nabití akumulátoru. Poté se spustí nabíjení. Ukončí se automaticky, když je akumulátor plně nabit.

Akumulátor je možné skladovat v jakémkoli stavu nabití. Přerušování nabíjení akumulátor nepoškozuje.

### 2.1 Použití v souladu s určeným účelem

Nabíječky jsou určeny výhradně jen k nabíjení akumulátoru uvedeného v tomto návodu k použití. Ostatní akumulátory, sady akumulátorů nebo nedobíjecí baterie nesmí být nabíjeny tímto výrobkem.

Přístroj je určen výhradně jen k provozu ve vnitřních prostorech.

Jiné, než v tomto dokumentu uvedené zamýšlené použití nebo použití nad možnosti výrobku je považováno za nevhodné.

### 2.2 Možné předvídatelné chybné použití

Přístroj nesmí být používán v oblastech ohrožených výbuchem a požárem.

### 2.3 Přehled výrobku

#### Přehled výrobků C30 Li (01)

Č.	Součást
01/1	LED pro zobrazení provozních stavů
01/2	Větrací otvor

Č.	Součást
01/3	Napájecí kabel se síťovou zástrčkou
01/4	Šachta pro akumulátor

#### Přehled výrobků TC30 Li (02)

Č.	Součást
02/1	LED pro zobrazení provozních stavů
02/2	Napájecí kabel se síťovou zástrčkou
02/3	Šachta pro akumulátor
02/4	Spínač, režim nabíjení

### 3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



#### NEBEZPEČÍ!

#### Nebezpečí výbuchu a požáru!

Osoby budou usmrceny nebo těžce zraněny, jestliže stroj vyvolá výbuch, protože byl provozován v prostředí ohroženém výbuchem.

- Neprovozujte výrobek ve výbušném prostředí.



#### VÝSTRAHA!

#### Nebezpečí požáru a úrazu elektrickým proudem!

Osoby mohou být usmrceny nebo těžce zraněny, jestliže nabíječka způsobí následkem zkratu požár, protože byla vystavena vlhkosti a mokrú.

- Provozujte pouze uvnitř budov a nevystavujte dešti nebo vlhkosti.



#### VÝSTRAHA!

#### Nebezpečí výbuchu nebo roztržení baterií, které nejsou nabíjecí!

Podle konstrukce mohou baterie, které nejsou nabíjecí, při nabíjení vybuchnout nebo se roztrhnout. Unikající elektrolyt přitom může způsobit vážné popáleniny kůže a vniknout do očí.

- Nepoužívejte nedobíjecí baterie.
- Pokud jste přišli do kontaktu s elektrolytem, omyjte toto místo velkým množstvím vody a mýdla. Pokud se dostane kapalina elektrolytu do očí, ihned vypláchněte oči velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.

Odstavec obsahuje všechny základní bezpečnostní pokyny a varování, které je třeba dodržovat při použití nabíječky. Přečtěte si tyto pokyny!

- Stroj používejte jen k určenému účelu, tzn. k nabíjení určeného akumulátoru.

- Před každým použitím zkontrolujte, zda celý stroj a zejména napájecí kabel a přihrádka pro baterie nevykazují poškození. Používejte stroj pouze v bezvadném stavu.
- Neprovozujte výrobek v prostředí s nebezpečím výbuchu a vzniku požáru.
- Provozujte pouze uvnitř budov a nevystavujte dešti nebo vlhkosti.
- Nabíječku vždy pokládejte na dobře větraný a nehořlavý povrch, protože se při nabíjení zahřívá. Ventilační štěrbinu musí být stále volná, stroj nezakrývejte.
- Před připojením nabíječky se informujte, zda je k dispozici síťové napětí uvedené v technických údajích.
- Síťový kabel používejte výhradně jen k připojení nabíječky. Nabíječku nenoste za síťový kabel a síťový konektor nevytahujte ze zásuvky za síťový kabel.
- Chraňte síťový kabel před horkem, olejem a ostrými hranami, aby se nepoškodil.
- Nabíječku a akumulátor nepoužívejte znečištěný nebo mokrá. Stroj a akumulátor před použitím vyčistěte a vysušte.
- Nabíjený a nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, aby nedošlo ke zkratování kontaktů (např. kancelářské spony, mince, klíče, hřebíky, šrouby). Může dojít ke zkratu nebo požáru.
- Nabíječkou nabíjejte pouze originální akumulátory AL-KO.
- Nabíječku a akumulátor neotvírejte. To může způsobit úraz elektrickým proudem nebo zkrat.
- Nechte výrobek opravit pro vaši bezpečnost pouze kvalifikovaným odborníkem a za použití originálních náhradních dílů.
- Nesprávné použití a poškozené akumulátory mohou způsobit tvorbu výparů a únik elektrolytu. V tomto případě prostor pořádně vyvětrejte a v případě obtíží vyhledejte lékaře. Při styku s elektrolytem postiženou část důkladně

omyjte a oči okamžitě pořádně vypláchněte. Poté vyhledejte lékaře.

- Stroj nesmí být používán neoprávněnými osobami, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud nezískaly instrukce o tom, jak stroj používat. Neoprávněné osoby jsou např.:
  - osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi
  - osoby, které nemají zkušenosti anebo znalosti o výrobku.
- Děti musí být pod dozorem a vyškoleny tak, že si nebudou s výrobkem hrát.
- Nepoužívané stroje skladujte na suchém a uzavřeném místě. Neoprávněné osoby a děti nesmí mít přístup k výrobku.

#### 4 UVEDENÍ DO PROVOZU

##### **POZOR!**

##### **Nebezpečí věcného poškození přehřátím!**

Nedostatečné větrání nabíječky během nabíjení může způsobit poškození nabíječky a akumulátoru.

- Nabíječku vždy umísťujte na dobře větraný a nehořlavý podklad.
- Větrací otvory udržujte volné a výrobek nezakrývejte.

##### **POZOR!**

##### **Nebezpečí věcného poškození kvůli nesprávnému síťovému napětí!**

Nesprávné síťové napětí může vést k poškození nabíječky a akumulátoru.

- Před připojením nabíječky se ujistěte, zda je k dispozici síťové napětí uvedené v technických údajích.

1. Vyndejte nabíječku z obalu.
2. Umístěte nabíječku na nehořlavý rovný povrch s dostatkem okolního prostoru.
3. Zapojte napájecí zástrčku. Nabíječka je připravena k provozu.

## 5 OBSLUHA

### 5.1 Nabíjení akumulátoru



#### UPOZORNĚNÍ

Před prvním použitím akumulátor úplně nabijte. Akumulátor je možné skladovat v jakémkoli stavu nabití. Přerušení nabíjení akumulátor nepoškozuje.



#### OPATRNĚ!

#### Nebezpečí požáru při nabíjení!

Kvůli zahřívání nabíječky hrozí nebezpečí požáru, jestliže je postavena na hořlavý podklad a není dostatečně odvětrávána.

- Provozujte nabíječku vždy na nehořlavém povrchu, popř. v nehořlavém prostředí.
- Je-li k dispozici: Větrací otvory udržujte volné.

1. Vložte akumulátor (03/1) do nabíječky (03/2) a zapojte zástrčku napájecího kabelu (03/3) do zásuvky. Nabíjení začíná.
2. Sledujte LED (03/4). Jestliže trvale svítí zelená LED (03/4), je proces nabíjení ukončen. Doba nabíjení pro akumulátor: viz technické údaje.
3. Odpojte zástrčku (03/3), když LED (03/4) svítí trvale zeleně.
4. Stiskněte zajišťovací tlačítko (03/5) na spodní straně akumulátoru a držte jej stisknuté. Poté vytáhněte akumulátor (03/1) z nabíječky (03/2).

### 5.2 Ukazatele stavu na nabíječce

LED (03/4) na nabíječce ukazuje stav nabití akumulátoru a provozní stav nabíječky.



#### UPOZORNĚNÍ

Teplotní rozmezí pro nabíjení a dobu nabíjení až k plnému nabití: viz technické údaje.

Pokud se i přes plné nabití provozní doba akumulátoru podstatně zkracuje, je akumulátor opotřebovaný a je třeba ho vyměnit za nový originální akumulátor.

### 5.2.1 C30 Li

LED (03/4)	Stav
LED svítí zeleně	Akumulátor je plně nabitý.
LED bliká zeleně	Akumulátor je příliš horký, a proto se nebude nabíjet.
LED svítí červeně	Akumulátor se nabíjí.
LED bliká červeně	Akumulátor je poškozený.

### 5.2.2 TC30 Li

Symbole na nabíječce znázorňují tyto stavy:


Sym bol	LED (03/4)
	LED svítí zeleně: Akumulátor je plně nabitý.
	LED bliká zeleně: Akumulátor se nabíjí.
	LED svítí červeně: Akumulátor je poškozený.
	LED bliká červeně: Akumulátor je příliš horký, a proto se nebude nabíjet.

### 5.3 Změna režimu nabíjení (jen TC30 Li)

U dvojité nabíječky TC30 Li (02) může být změněn režim nabíjení.

1. Ke změně režimu nabíjení stiskněte spínač Režim nabíjení (02/4).

Sym bol	Režim nabíjení
	Duální proces nabíjení: Nabíječka současně nabíjí dva akumulátory.

Sym bol	Režim nabíjení
	Nabíjení za sebou: Nabíječka nejdříve plně nabije akumulátor s vyšší zbytkovou kapacitou, poté se nabije druhý akumulátor.

## 6 SKLADOVÁNÍ



### NEBEZPEČÍ!

#### Nebezpečí výbuchu a požáru!

Osoby budou usmrceny nebo těžce zraněny, jestliže akumulátor vybuchne, protože byl skladován u otevřeného ohně nebo zdroje tepla.

- Akumulátor skladujte v chladu a suchu, nikdy však ne u otevřeného ohně nebo zdroje tepla.



### UPOZORNĚNÍ

Akumulátor je v průběhu nabíjení chráněn vůči přebíjení automatickým rozpoznáním stavu nabití akumulátoru, a může tak určitou dobu zůstat v nabíječce, ne však dlouhodobě.

- Akumulátor skladuje na suchém místě chráněném před mrazem při teplotě okolí mezi 0 °C a +25 °C a nabitý na asi 40–60 %.
- Po cca 3 měsících akumulátor dobíjejte.

## 7 LIKVIDACE

### pokyny k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



- Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou zabudovány do stroje pevně, je nezbytné před odevzdáním vyjmout! Jejich likvidace se řídí zákonem o bateriích.
- Vlastník, příp. uživatel elektrických a elektronických zařízení mají zákonnou povinnost je po použití vrátit.
- Konečný uživatel má vlastní odpovědnost za smazání svých osobních dat na likvidovaném starém stroji!

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpady znamená, že se elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Elektrická a elektronická zařízení lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejny elektrospotřebičů (stále a online), pokud má obchodník povinnost zpětného odběru, anebo ho nabízí dobrovolně.

Tato prohlášení platí pouze pro zařízení, která jsou instalována a prodávána v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci elektrických a elektronických zařízení.



## Pokyny k zákonu o likvidaci baterií (BattG)



- Staré baterie a akumulátory nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Kvůli bezpečnému vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektropřístroje a pro informace o jeho typu, resp. o chemickém systému dbejte na následující údaje v návodu na použití, příp. montážním návodu.
- Vlastník, příp. uživatel baterií nebo akumulátorů mají zákonnou povinnost je po použití vrátit. Odevzdávání se omezuje na běžné množství v domácnosti.

Staré baterie mohou obsahovat škodliviny nebo těžké kovy, které mohou poškozovat životní prostředí a zdraví. Zužitkování starých baterií a využití v nich obsažených zdrojů přispívá k ochraně obou těchto důležitých statků.

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpadky znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Pokud se pod odpadkovým kontejnerem nacházejí nadto znaky Hg, Cd nebo Pb, označuje se tím následující:

- Hg: Baterie obsahuje víc než 0,0005 % rtuti
- Cd: Baterie obsahuje víc než 0,002 % kadmia
- Pb: Baterie obsahuje víc než 0,004 % olova

Baterie a akumulátory lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejní místa baterií a akumulátorů
- Ve sběrných zařízeních společného systému odběru použitých baterií a nepotřebných zařízení
- Ve sběrných zařízeních výrobce (pokud je členem společného systému zpětného odběru)

Tato prohlášení platí pouze pro baterie a akumulátory, které se prodávají v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci baterií a akumulátorů.

## 8 POMOC PŘI PORUCHÁCH

Příznaky chyby	Ukazatele	Možná příčina	Řešení
Akumulátor se nenabíjí.	LED na nabíječe <ul style="list-style-type: none"> <li>■ bliká červeně (C30 Li).</li> <li>■ trvale červeně svítí (TC30 Li).</li> </ul>	Životnost akumulátoru skončila.	Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originální příslušenství společnosti AL-KO.
		Akumulátor není zcela zasunut do nabíječky.	Akumulátor zcela zasuňte do nabíječky.
		Zástrčkové kontakty akumulátoru nebo nabíječky znečištěny.	Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a očistěte zástrčkové kontakty suchým hadříkem. Pokud závada stále přetrvává, obraťte se na servisní středisko společnosti AL-KO.
		Akumulátor anebo nabíječka vykazují vadu.	Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originální příslušenství společnosti AL-KO.
Akumulátor byl vyjmut z nabíječky a není nabit.	LED na nabíječe <ul style="list-style-type: none"> <li>■ bliká zeleně (C30 Li).</li> <li>■ bliká červeně (TC30 Li).</li> </ul>	Akumulátor anebo nabíječka jsou příliš horké.	Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a nechte akumulátor anebo nabíječku zchladit. Větrací otvory nabíječky udržujte volné.
	LED na nabíječe není aktivní.	Síťové napětí není přítomno.	Zasuňte zástrčku popř. zkontrolujte, zda je přítomno síťové napětí.
Akumulátor byl vyjmut z nabíječky a není nabit.		Chyba na akumulátoru anebo nabíječe (viz výše uvedené příčiny).	Viz výše uvedená opatření.

**UPOZORNĚNÍ**

V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obraťte na náš zákaznický servis.

**9 TECHNICKÉ ÚDAJE**

Technické údaje pro nabíječky C30 Li a TC30 Li:

Č. výrobku	113560	113561
Označení	C30 Li	TC30 Li
Model	ACG18LD3	ACG18LD2
Výrobní číslo	G1990012	G1990012
<b>Vstupní hodnoty</b>		
Typ	Střídavé napětí (AC)	
Síťové napětí	100 V až 240 V	
Síťová frekvence	50/60 Hz	
Příkon	78 W	42 W
<b>Výstupní hodnoty</b>		
Typ	Stejnoseměrné napětí (DC)	
Výstupní napětí	14,4 V - 20 V	10,8 V - 20 V
Výstupní proud	3 A	2 A
<b>Provozní podmínky</b>		
Rozsah provozní teploty nabíječky	+5 °C až +40 °C	
<b>Rozměry a hmotnosti</b>		
Rozměry	d = 140 mm š = 95 mm v = 75 mm	d = 175 mm š = 120 mm v = 40 mm
Hmotnost	250 g	250 g
Délka síťového kabelu	180 cm	180 cm
Třída ochrany	žádná, pouze pro vnitřní použití	
<b>Nabíjené akumulátory</b>		
Č. výrobku	113559	
Označení	B50 Li	
Model (EN 62133)	ABP118L25	
Doba nabíjení	cca 50 min.	asi 75 min pro každý akumulátor

**10 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS**

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší servis AL-KO.

Najdete je na internetu pod následující adresou:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech: Záruka zaniká v následujících případech:

- Dodržujte tento návod k obsluze
  - Řádné zacházení
  - Použití originálních náhradních dílů
- Svévolné pokusy o opravu
  - Svévolné technické změny
  - Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů [xxxxxx (x)] označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

## 12 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC

Tímto prohlašujeme, že tento výrobek v provedení, které uvádíme na trh, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních standardů EU a pro produktově specifickým standardům.

<b>Výrobek</b>	<b>Výrobce</b>	<b>Osoba zplnomocněná za dokumentaci</b>
Akumulátorové nabíječky	AL-KO Geräte GmbH	Andreas Hedrich
<b>Výrobní číslo</b>	Ichenhauser Str. 14	Ichenhauser Str. 14
G1990012	D-89359 Kötz	D-89359 Kötz
<b>Typ</b>	<b>Směrnice EU</b>	<b>Harmonizované normy</b>
C30 Li (ACG18LD3)	2014/30/EU	EN 60335-1:2012-10
TC30 Li (ACG18LD2)	2014/35/EU	EN 60335-2-29:2010-11
	2011/65/EU	EN 55014-1:2012-05
		EN 55014-2:2016-01
		EN 61000-3-2:2015-03
		EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 1.8.2017



Wolfgang Hergeth  
Managing Director

**PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE****Obsah**

1	O tomto návode na použitie .....	118
1.1	Vysvetlenie symbolov a signálne slová .....	118
2	Popis výrobku .....	118
2.1	Používanie v súlade s určením .....	118
2.2	Možné predvídateľné chybné použitie.....	119
2.3	Prehľad výrobku .....	119
3	Bezpečnostné pokyny.....	119
4	Uvedenie do prevádzky .....	122
5	Obsluha .....	122
5.1	Nabíjanie akumulátora .....	122
5.2	Zobrazenie stavu nabitia na nabíjačke.....	122
5.2.1	C30 Li .....	123
5.2.2	TC30 Li.....	123
5.3	Zmena režimu nabíjania (len TC30 Li).....	123
6	Skladovanie .....	123
7	Likvidácia .....	124
8	Pomoc pri poruchách .....	125
9	Technické údaje.....	126
10	Zákaznícky servis .....	126
11	Záruka.....	127
12	Vyhlásenie o zhode ES.....	127

## 1 O TOMTO NÁVODE NA POUŽITIE

- U nemeckej verzie sa jedná o originálny návod na použitie. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na použitie.
- Je bezpodmienečne potrebné, aby ste si pred uvedením zariadenia do prevádzky starostlivo prečítali tento návod na použitie. Je to predpoklad pre bezpečnú prácu a bezpečovú zaochádzanie.
- Návod na obsluhu si uschovajte vždy tak, aby ste si ho mohli prečítať, keď budete potrebovať nejakú informáciu k zariadeniu.
- Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.
- Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.

### 1.1 Vysvetlenie symbolov a signálne slov



#### NEBEZPEČENSTVO!

Upozornenie na bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá má – v prípade, že sa jej nepredídete – za následok smrť alebo ťažké zranenie.



#### VAROVANIE!

Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídete – za následok smrť alebo ťažké zranenie.



#### POZOR!

Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídete – za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

#### POZOR!

Upozornenie na situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídete – za následok vecnej škody.



#### UPOZORNENIE

Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a zaochádzanie.

## 2 POPIS VÝROBKU

Nabíjačky C30 Li a TC30 Li sú určené výlučne pre nabíjanie tu uvedených akumulátorov:

Výrobné č.	113559
Označenie	B50 Li
Model (EN 62133)	ABP118L25

Akonáhle sa akumulátor vloží do nabíjačky, táto automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora. Potom začne nabíjanie. Skončí sa automaticky, keď je akumulátor plne nabitý.

Akumulátor sa môže dať nabíjať v akomkoľvek stave nabitia. Prerušenie nabíjania akumulátora neškodí.

### 2.1 Používanie v súlade s určením

Nabíjačky sú určené výlučne na nabíjanie akumulátorov, ktoré sú uvedené v tomto návode na obsluhu. Iné akumulátory, viacčlánkové akumulátory alebo batérie, ktoré sa nedajú dobíjať, sa touto nabíjačkou nabíjať nesmú.

Zariadenie je určené výlučne na používanie vo vnútorných priestoroch.

Iné používanie ako tu popísané používanie v súlade s určením, alebo používanie mimo určený rozsah sa považuje za používanie v rozpore s určením.

## 2.2 Možné predvídateľné chybné použitie

Zariadenie sa nesmie používať v prostredí ohrozenom výbuchom a požiarom.

## 2.3 Prehľad výrobku

### Prehľad výrobku C30 Li (01)

č.	Konštrukčná časť
01/1	LED kontrolka pre zobrazenie prevádzkových stavov
01/2	Vetrací otvor
01/3	Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
01/4	Priestor pre akumulátor

### Prehľad výrobku TC30 Li (02)

č.	Konštrukčná časť
02/1	LED kontrolka pre zobrazenie prevádzkových stavov
02/2	Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
02/3	Priestor pre akumulátor
02/4	Prepínač režimov nabíjania

## 3 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



### NEBEZPEČENSTVO!

#### Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!

K usmrteniu alebo vážnemu zraneniu osôb dôjde vtedy, keď akumulátor spôsobí výbuch, pretože bol použitý v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.

- Nepoužívajte akumulátor v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu.



### VAROVANIE!

#### Nebezpečenstvo požiaru a zásahu elektrickým prúdom!

K usmrteniu alebo k vážnemu zraneniu osôb môže dôjsť vtedy, keď nabíjačka z dôvodu vzniku skratu spôsobí požiar, pretože bola vystavená mokrému a vlhkému prostrediu.

- Zariadenie používajte iba v interiéroch a nevystavujte ho mokrému a vlhkému prostrediu.

**VAROVANIE!****Nebezpečenstvo výbuchu alebo deformácie opätovne nenabíjateľných batérií!**

Podľa druhu konštrukcie môžu pri nabíjaní vybuchnúť alebo sa deformovať nenabíjateľné batérie. Vytečený elektrolyt pritom môže zasiahnuť kožu alebo sa dostať do očí a môže tak spôsobiť ťažké poleptania.

- Nenabíjajte batérie, ktoré sa nedajú dobíjať.
- Ak ste prišli do kontaktu s elektrolytom, umyte si postihnuté miesto veľkým množstvom mydla a vody. Ak sa Vám elektrolyt dostal do očí, okamžite si oči vymyte veľkým množstvom vody a následne sa poraďte s lekárom.

Táto časť návodu predstavuje všetky základné bezpečnostné a výstražné pokyny, ktoré musia byť pri používaní nabíjačky dodržané. Prečítajte si tieto pokyny!

- Zariadenie používajte iba v súlade s určením, tzn. pre nabíjanie na to určeného akumulátora.

- Pred každým použitím skontrolujte, či nie sú celé zariadenie, ako aj sieťový kábel a priestor pre batériu poškodené. Zariadenie používajte iba v nezávadnom stave.
- Akumulátor nepoužívajte v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu a požiaru.
- Zariadenie používajte iba v interiéroch a nevystavujte ho mokrému a vlhkému prostrediu.
- Nabíjačku umiestnite vždy na nehorľavý a dobre vetraný povrch, nakoľko sa nabíjačka počas nabíjania zahrieva. Vetrací otvor nabíjačky a zariadenie nezakrývajte.
- Pred zapojením nabíjačky sa informujte o tom, či máte k dispozícii potrebné sieťové napätie, aké je uvedené v časti Technické údaje.
- Sieťový kábel používajte výhradne na pripojenie nabíjačky. Nabíjačku nenoste za sieťový kábel a sieťovú zástrčku neťahajte za kábel zo zásuvky.
- Sieťový kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami, aby sa nepoškodil.



- **Nepoužívajte znečistenú alebo mokrú nabíjačku ani akumulátor. Pred použitím zariadenie a akumulátor očistite a usušte.**
- **Nabitý a nepoužívaný akumulátor chráňte pred stretom s kovovými predmetmi, aby sa neporušili kontakty (napr. kancelárske spinky, mince, kľúče, klince, skrutky). Skrat môže spôsobiť popáleniny alebo môže vzniknúť požiar.**
- **Do nabíjačky vkladajte len originálne akumulátory od firmy AL-KO.**
- **Neotvárajte nabíjačku ani akumulátor. Hrozí nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom a nebezpečenstvo vzniku skratu.**
- **Zariadenie si pre svoju bezpečnosť nechajte opraviť len kvalifikovaným odborníkom a s použitím originálnych náhradných dielov.**
- **Pri nesprávnom používaní a v prípade poškodenia akumulátora z neho môžu uniknúť pary alebo elektrolyt. V takomto prípade miestnosť dôkladne vyvetrajte a v prípade problémov vyhľadajte lekára. V prípade kontaktu s kvapalinou elektrolytu tento dôkladne umyte a dôkladne si vypláchnite oči. Potom vyhľadajte lekára.**
- **Takéto osoby smú zariadenie používať iba v prípade, že sú pod dozorom osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť, alebo ak im táto osoba vysvetlila, ako sa má akumulátor používať. Neoprávnené osoby sú napr.:**
  - **osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami**
  - **osoby, ktoré nemajú so zariadením žiadne skúsenosti a/alebo nedisponujú žiadnymi znalosťami o ňom.**
- **Deti musia byť pod dozorom a musia byť poučené o tom, že zariadenie nie je na hranie.**
- **Nepoužívané zariadenia skladujte na suchom a uzatvorenom mieste. Neoprávnené osoby a deti nesmú mať k zariadeniu prístup.**

## 4 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

### POZOR!

#### Nebezpečenstvo poškodenia vecí v dôsledku prehriatia!

Nedostatočné vetranie nabíjačky počas nabíjania môže spôsobiť škody na nabíjačke a akumulátore.

- Nabíjačku umiestnite vždy na nehorľavý a dobre vetraný povrch.
- Nezakrývajte vetrací otvor nabíjačky ani samotné zariadenie.

### POZOR!

#### Nebezpečenstvo poškodenia vecí v dôsledku chybného sieťového napätia!

Chybné sieťové napätie môže spôsobiť poškodenie nabíjačky a akumulátora.

- Pred zapojením nabíjačky sa uistite, či máte k dispozícii potrebné sieťové napätie, aké je uvedené v časti Technické údaje.

1. Nabíjačku vyberte z balenia.
2. Umiestnite nabíjačku tak, aby stála voľne a bola položená na nehorľavej a rovnej ploche.
3. Zapojte sieťovú zástrčku. Nabíjačka je pripravená na použitie.

## 5 OBSLUHA

### 5.1 Nabíjanie akumulátora



#### UPOZORNENIE

Pred prvým použitím akumulátor úplne nabite. Akumulátor sa môže dať nabíjať v akomkoľvek stave nabitia. Prerušenie nabíjania akumulátora neškodí.



### POZOR!

#### Nebezpečenstvo požiaru pri nabíjaní!

Na základe ohriatia nabíjačky vzniká nebezpečenstvo vzniku požiaru, ak sa postaví na ľahko zápalný podklad a nie je dostatočne vetraná.

- Nabíjačku umiestnite vždy na nehorľavý podklad a používajte ju v nehorľavom prostredí.
- Ak je k dispozícii: Udržujte vetraciu drážku voľnú.

1. Vložte akumulátor (03/1) do nabíjačky (03/2) a zapojte sieťovú zástrčku (03/3) do elektrickej zásuvky.  
Začína sa proces nabíjania.
2. Sledujte LED kontrolku (03/4). Ak LED kontrolka (03/4) trvalo svieti na zeleno, je nabíjanie ukončené. Životnosť akumulátora: pozri technické údaje.
3. Sieťovú zástrčku (03/3) odpojte vtedy, keď LED kontrolka (03/4) svieti stále na zeleno.
4. Stlačte zaistovacie tlačidlo (03/5) na spodnej strane akumulátora a podržte ho stlačené. Potom vyberte akumulátor (03/1) z nabíjačky (03/2).

### 5.2 Zobrazenie stavu nabitia na nabíjačke

LED kontrolka (03/4) na nabíjačke signalizuje stav nabitia akumulátora a prevádzkový stav nabíjačky.

**UPOZORNENIE**

Teplotný rozsah pre nabíjanie a čas nabíjania až do plného nabitia: pozri technické údaje.

Ak sa prevádzková doba akumulátora aj napriek plnému nabitíu podstatne skráti, je akumulátor opotrebovaný a musí sa vymeniť za nový originálny akumulátor.

**Sym-  
bol****Režim nabíjania**

Nabíjanie za sebou: nabíjačka úplne nabije najprv akumulátor s vyššou zvyšnou kapacitou, následne sa nabíja druhý akumulátor.

**5.2.1 C30 Li**

LED (03/4)	Status
LED kontrolka svieti na zeleno	Akumulátor je úplne nabitý.
LED kontrolka bliká na zeleno	Akumulátor je príliš horúci, a preto sa nenabíja.
LED kontrolka svieti na červeno	Akumulátor sa nabíja.
LED kontrolka bliká na červeno	Chybný akumulátor.

**5.2.2 TC30 Li**

Symbole na nabíjačke znázorňujú tieto stavy:

Sym- bol	LED (03/4)
	LED kontrolka svieti na zeleno: Akumulátor je úplne nabitý.
	LED kontrolka bliká na zeleno: Akumulátor sa nabíja.
	LED kontrolka svieti na červeno: Chybný akumulátor.
	LED kontrolka bliká na červeno: Akumulátor je príliš horúci, a preto sa nenabíja.

**5.3 Zmena režimu nabíjania (len TC30 Li)**

U dvojitej nabíjačky TC30 Li (02) sa dá prepínať režim nabíjania.

1. Ak chcete prepnúť režim nabíjania, stlačte prepínač režimu nabíjania (02/4).

Sym- bol	Režim nabíjania
	Duálny proces nabíjania: nabíjačka nabíja oba akumulátory súčasne.

**6 SKLADOVANIE****NEBEZPEČENSTVO!****Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!**

K usmrteniu alebo vážnemu zraneniu osôb dôjde vtedy, keď akumulátor vybuchne, pretože bol uskladnený pri otvorenom plameni alebo zdrojoch tepla.

- Akumulátor skladujte v chlade a v suchu, nie však pri otvorenom plameni alebo zdrojoch tepla.

**UPOZORNENIE**

Akumulátor je počas nabíjania v nabíjačke na základe automatického rozpoznania stavu nabitia chránený pred prebíjaním a môže tak nejaký čas, nie však nastálo, ostať v nabíjačke.

- Akumulátor skladujte na suchom, nezamrzajúcom mieste, pri teplote okolia medzi 0 °C a +25 °C a v stave nabitia na cca 40 - 60%.
- Akumulátor po cca 3 mesiacoch dobite.

## 7 LIKVIDÁCIA

### Pokyny k zákonu o elektrických a elektronických prístrojoch (ElektroG)



- Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!
- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia pred odovzdaním na likvidáciu vybrať! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Majitelia, resp. používatelia elektrických a elektronických prístrojov sú povinní po ich použití odovzdať ich na recykláciu.
- Koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie údajov o svojej osobe z likvidovaného starého prístroja!

Symbol prečiarknutého smetiska znamená, že elektrické a elektronické prístroje sa nesmú likvidovať do domového odpadu.

Elektrické a elektronické prístroje bezodplatne odovzdajte na nasledovných miestach:

- verejné miesta likvidácie, resp. zberu s oprávnením (napr. komunálne stavebné dvory)
- predajné miesta elektrických prístrojov (statické a online), pokiaľ sú obchodníci povinní prevziať prístroj alebo ho z vlastnej vôle ponúknuť.

Tieto nariadenia platia len pre prístroje, ktoré boli inštalované a predané v krajinách Európskej Únie a ktoré podliehajú Európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu pre likvidáciu elektrických a elektronických starých zariadení platiť odlišné predpisy.

### Pokyny k zákonu o batériách (BattG)



- Staré batérie a akumulátory nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!
- Pre bezpečné odobratie batérií alebo akumulátorov z elektrického prístroja a za informácie o ich type, resp. chemickom systéme, dodržujte, prosím, ďalšie údaje v rámci návodu na obsluhu, resp. montáž.
- Majitelia, resp. používatelia batérií a akumulátorov sú povinní po ich použití odovzdať ich na recykláciu. Prevzatie sa obmedzuje na odovzдание obvyklého množstva pre domácnosť.

Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré by mohli spôsobiť škody na životnom prostredí a zdraví. Zhodnotenie starých batérií a využitie v nich obsiahnutých zdrojov prispieva k ochrane týchto oboch dôležitých materiálov.

Symbol prečiarknutého smetiska znamená, že sa batérie a akumulátory nesmú likvidovať do domového odpadu.

Ak sa okrem toho pod smetiskom nachádza značka Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:

- Hg: Batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortuťe
- Cd: Batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia
- Pb: Batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova

Akumulátory a batérie bezodplatne odovzdajte na nasledovných miestach:

- verejné miesta likvidácie, resp. zberu s oprávnením (napr. komunálne stavebné dvory)
- Miesta likvidácie batérií a akumulátorov
- Zberné miesta tzv. spoločného systému spätného odberu starých spotrebičov a batérií.
- Zberné miesto u výrobcu (v prípade, že nie je členom spoločného systému spätného odberu).

Tieto nariadenia platia len pre akumulátory a batérie, ktoré boli predané v krajinách Európskej Únie a ktoré podliehajú Európskej smernici 2006/66/ES. V krajinách mimo Európskej Únie môžu pre likvidáciu akumulátorov a batérií platiť odlišné predpisy.

## 8 POMOC PRI PORUCHÁCH

Vzniknutá chyba	Indikácia	Možná príčina	Riešenie
Akumulátor sa nenabíja.	LED kontrolka na nabíjačke <ul style="list-style-type: none"> <li>■ bliká na červeno (C30 Li).</li> <li>■ trvalo svieti na červeno (TC30 Li).</li> </ul>	Životnosť batérie uplynula.	Vymeňte akumulátor. Používajte len originálne príslušenstvo od firmy AL-KO.
		Akumulátor nie je celým objemom vložený do nabíjačky.	Vložte akumulátor celým objemom do nabíjačky.
		Zástrčkové kontakty na akumulátore alebo na nabíjačke sú znečistené.	Vytiahnite sieťovú zástrčku a zástrčkové kontakty očistite suchou handrou. Pokiaľ sa chyba ešte stále objavuje, vyhľadajte servis firmy AL-KO.
		Akumulátor alebo nabíjačka sú pokazené.	Vymeňte akumulátor. Používajte len originálne príslušenstvo od firmy AL-KO.
Akumulátor bol vytiahnutý z nabíjačky a nie je nabitý.	LED kontrolka na nabíjačke <ul style="list-style-type: none"> <li>■ bliká na zeleno (C30 Li).</li> <li>■ bliká na červeno (TC30 Li).</li> </ul>	Akumulátor alebo nabíjačka sú príliš horúce.	Vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte akumulátor, ako aj nabíjačku vychladnúť. Nezakrývajte vetrací otvor nabíjačky.
	LED kontrolka na nabíjačke nie je aktívna.	Žiadne sieťové napätie.	Zapojte sieťovú zástrčku resp. skontrolujte, či je sieťové napätie opäť aktívne.
		Chyba v akumulátore alebo v nabíjačke (pozri horeuvedené príčiny).	Pozri horeuvedené opatrenia.

**UPOZORNENIE**

Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke alebo ktoré nemôžete odstrániť sami, sa obráťte na náš zákaznícky servis.

## 9 TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje pre nabíjačky C30 Li a TC30 Li:

Výrobné č.	113560	113561
Označenie	C30 Li	TC30 Li
Model	ACG18LD3	ACG18LD2
Sériové číslo	G1990012	G1990012
<b>Vstupné hodnoty</b>		
Druh	Striedavé napätie (AC)	
Sieťové napätie	100 V až 240 V	
Sieťová frekvencia	50/60 Hz	
Príkon	78 W	42 W
<b>Výstupné hodnoty</b>		
Druh	Jednosmerné napätie (DC)	
Výstupné napätie	14,4 V - 20 V	10,8 V - 20 V
Výstupný prúd	3 A	2 A
<b>Podmienky pre použitie</b>		
Prevádzková teplota nabíjačky	+5 °C do +40 °C	
<b>Rozmery a hmotnosti</b>		
Rozmery	L = 140 mm B = 95 mm H = 75 mm	L = 175 mm B = 120 mm H = 40 mm
Hmotnosť	250 g	250 g
Dĺžka sieťového kábla	180 cm	180 cm
Trieda ochrany	žiadna, iba pre interiéry	
<b>Nabíjané akumulátory</b>		
Výrobné č.	113559	
Označenie	B50 Li	
Model (EN 62133)	ABP118L25	
Doba nabíjania	cca 50 min	cca 75 min podľa akumulátora

## 10 ZÁKAZNÍCKY SERVIS

V prípade otázok k záruke, oprave alebo náhradným dielom sa obráťte, prosím, na najbližší servis AL-KO.

Tento nájdete na internete na nasledovnej adrese:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej premlčacej lehoty pre nárok na náhradu škody podľa nášho výberu opravou alebo výmenou. Premlčacia lehota sa určuje vždy podľa právnych predpisov krajiny, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Nárok na uplatnenie záruky akceptujeme len ak:

- dodržiavate pokyny tohto návodu na použitie.
- odbornom zaobchádzaní so zariadením
- používaní originálnych náhradných dielov

Nárok na uplatnenie záruky zaniká ak:

- sa svojvoľne pokúšate o opravu
- svojvoľne vykonáte na zariadení technické zmeny
- používate zariadenie v rozpore s určením

Zo záruky sú vylúčené:

- poškodenia laku, ktoré vyplývajú z normálneho opotrebovania
- diely podliehajúce opotrebeniu, ktoré sú na karte náhradných dielov označené rámčekom

xxxxxx (x)

Záručná doba začína plynúť odo dňa zakúpenia zariadenia prvým koncovým odberateľom. Rozhodujúci je dátum na doklade o zakúpení zariadenia. S týmto vyhlásením o záruke a s originálnym dokladom o zakúpení zariadenia sa obráťte na svojho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. Zákonné nároky kupujúceho voči predávajúcemu vyplývajúce z chýb výrobku zostávajú týmto vyhlásením nedotknuté.

## 12 VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Týmto vyhlasujeme, že tento produkt vo forme, v akej sa predáva na trhu, spĺňa podmienky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a štandardov špecifických pre produkt.

### Výrobok

Nabíjačky akumulátorov

### Sériové číslo

G1990012

### Výrobca

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötzing

### Dokumentácia - oprávnená osoba

Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötzing

### Typ

C30 Li (ACG18LD3)

TC30 Li (ACG18LD2)

### Smernice EÚ

2014/30/EU

2014/35/EU

2011/65/EU

### Harmonizované normy

EN 60335-1:2012-10

EN 60335-2-29:2010-11

EN 55014-1:2012-05

EN 55014-2:2016-01

EN 61000-3-2:2015-03

EN 61000-3-3:2014-03

V Kötzingu, dňa 1. 8. 2017



Wolfgang Hergeth  
Riaditeľ

## AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

### Tartalomjegyzék

1	Ehhez a kezelési útmutatóhoz .....	129
1.1	Jelmagyarázatok és jelzőszavak .....	129
2	Termékleírás .....	129
2.1	Rendeltetészerű használat .....	129
2.2	Lehetséges előre látható hibás használat .....	129
2.3	Termékáttekintés .....	130
3	Biztonsági utasítások .....	130
4	Üzembe helyezés .....	133
5	Kezelés .....	133
5.1	Akkumulátor feltöltése .....	133
5.2	Állapotjelzők a töltőkészüléken .....	134
5.2.1	C30 Li .....	134
5.2.2	TC30 Li .....	134
5.3	Töltési mód váltása (csak TC30 Li) .....	134
6	Tárolás .....	134
7	Ártalmatlanítás .....	135
8	Hibaelhárítás .....	137
9	Műszaki adatok .....	138
10	Ügyfélszolgálat/Szerviz .....	138
11	Garancia .....	139
12	EK megfelelőségi nyilatkozat .....	139



**1 EHHEZ A KEZELÉSI ÚTMUTATÓHOZ**

- A német változat esetében az eredeti üzemeltetési útmutatóról van szó. Minden más nyelvi változat az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.
- Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el gondosan ezt a kezelési útmutatót. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
- Tárolja mindig úgy ezt a kezelési útmutatót, hogy bármikor beleolvashasson, ha a berendezéssel kapcsolatos információra van szüksége.
- Másik személynek csak ezzel a kezelési útmutatóval együtt adja tovább a készüléket.
- Olvassa el és tartsa be a jelen kezelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.

**1.1 Jelmagyarázatok és jelzőszavak****VESZÉLY!**

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülnek el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményez.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülnek el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.

**VIGYÁZAT!**

Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülnek el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet.

**FIGYELEM!**

Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerülnek el – anyagi károkat eredményezhet.

**TUDNIVALÓ**

Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók.

**2 TERMÉKLEÍRÁS**

A C30 Li és TC30 Li típusú töltőkészülékek kizárólag az itt felsorolt akkumulátorok töltésére alkalmasak:

<b>Cikksz.</b>	113559
<b>Megnevezés</b>	B50 Li
<b>Modell (EN 62133)</b>	ABP118L25

Amikor az akkumulátort a töltőkészülékkel összeköti, a töltőkészülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltöttségi szintjét. Ezután megkezdődik a töltési folyamat. A folyamat automatikusan befejeződik, ha az akkumulátor teljesen feltöltődött.

Az akkumulátor bármilyen töltöttségi állapotban tölthető. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort.

**2.1 Rendeltetésszerű használat**

A töltőkészülékek kizárólag a jelen üzemeltetési útmutatóban felsorolt akkumulátorok töltésére szolgálnak. Más akkumulátorokat, akkucsomagokat vagy nem tölthető elemeket ezzel a készülékkel nem szabad tölteni.

A készülék kizárólag zárt helyiségekben történő használatra alkalmas.

Az itt megfogalmazott rendeltetésszerű használatól eltérő alkalmazása vagy az ezen útmutató használatának nem előírás szerinti használatnak minősül.

**2.2 Lehetséges előre látható hibás használat**

A készülék robbanás- és tűzveszélyes környezetben nem használható.

### 2.3 Termékáttekintés

#### Termékáttekintés C30 Li (01)

Sz.	Alkatrész
01/1	Az üzemi állapotot jelző LED
01/2	Szellőzőnyílás
01/3	Hálózati kábel csatlakozóval
01/4	Akkumulátornyílás

#### Termékáttekintés TC30 Li (02)

Sz.	Alkatrész
02/1	Az üzemi állapotot jelző LED
02/2	Hálózati kábel csatlakozóval
02/3	Akkumulátornyílás
02/4	Töltési mód kapcsoló

## 3 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



### VESZÉLY!

#### Robbanás- és tűzveszély!

Halálos vagy súlyos sérülés lehet a következménye annak, ha robbanás- és tűzveszélyes környezetben történő működtetése miatt a készülék felrobban.

- Ne üzemeltesse a készüléket robbanásveszélyes környezetekben.



### FIGYELMEZTETÉS!

#### Tűz és áramütés veszélye!

Halálos vagy súlyos sérülések történhetnek, ha a töltőkészülék nyirkosság vagy nedvesség miatti rövidzárlat következtében tüzet okoz.

- A készüléket csak zárt helyiségben használja, és ne tegye ki nyirkosságnak vagy nedvességnek.

**FIGYELMEZTETÉS!**

**Robbanás vagy megrepedés veszélye nem újratölthető elemek esetén!**

Az építési módtól függően a nem újratölthető elemek feltöltés közben felrobbanhatnak vagy megrepedhetnek. Ekkor a kifolyó folyékony elektrolit a bőrre és a szembe kerülhet, és súlyos sérüléseket okozhat.

- Nem tölthető elemeket ne próbáljon feltölteni.
- Ha az elektrolit folyadékkal érintkezésbe került, az érintett helyet sok szappannal és bő vízzel mossa le. Ha az elektrolit folyadék a szembe kerül, a szemet bő vízzel azonnal öblítse ki, majd forduljon orvoshoz.

Ez a rész azokat az alapvető biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket ismerteti, amelyeket a töltőkészülék használata közben be kell tartani. Olvassa el ezeket a tudnivalókat!

- A készüléket csak rendeltetésszerűen használja, azaz a szóban forgó akkumulátor töltésére.

- Minden használat előtt az egész készüléket, de különösen a hálózati kábelt és az akkumulátorrekeszt ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajtuk sérülés. A készüléket csak kifogástalan állapotban használja.
- Ne üzemeltesse a készüléket robbanás- és tűzveszélyes környezetben.
- A készüléket csak zárt helyiségben használja, és ne tegye ki nyirkosságnak vagy nedvességnak.
- A töltőkészüléket mindig jól szellőztetett helyen és nem gyúlékony felületen helyezze el, mert a töltési folyamat közben felmelegszik. A szellőzőnyílásokat tartsa szabadon és a készüléket ne takarja le.
- A töltőkészülék csatlakoztatása előtt tájékozódjon arról, hogy a műszaki adatok között megadott névleges feszültség rendelkezésre áll-e.
- A hálózati kábelt kizárólag a töltőkészülék csatlakoztatására használja. A töltőkészüléket ne szállítsa a hálózati kábelnél fogva, és a hálózati dugaszt se a kábelnél fogva húzza ki az aljzatból.
- Óvja a hálózati kábelt hőtől, olajtól és éles szélektől, mert megsérülhet.

- Ne használja a töltőkészüléket és az akkumulátort, ha azok szennyezettek vagy nedvesek. Használat előtt tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
- Tartsa távol a feltöltött és nem használt akkumulátort fémes tárgytól, hogy az érintkezők ne záródhassanak rövidre (pl. irodai gemkapocs, pénzérme, kulcsok, szegek, csavarok miatt). A rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- Csak az AL-KO eredeti akkumulátorait töltsse a töltőkészülékkel.
- A töltőkészüléket és az akkumulátort ne nyissa ki. Áramütés és rövidzárlat veszélye áll fenn.
- Saját biztonsága érdekében a készüléket csak képzett szakemberekkel és eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa.
- Szakszerűtlen használat közben és az akkumulátor sérült állapotában gőzök és folyékony elektrolitok távozhatnak az akkumulátorból. Ebben az esetben alaposan szellőztesse ki a helyiséget és panaszok esetén forduljon orvoshoz.  
Elektrolit-folyadékkal való
- érintkezés esetén a folyadékokat alaposan le kell mosni és a szemet azonnal alaposan ki kell öblíteni. Ezt követően forduljon orvoshoz.
- Ezt a készüléket illetéktelen személyek nem használhatják, kivéve, ha ezeknek a személyeknek a biztonságát egy másik, állandóan jelen lévő személy felügyeli, vagy ha megfelelő utasításokat kaptak a készülék használatára vonatkozóan. Illetéktelen személyek például:
  - olyan személyek (a gyerekeket is beleértve), akik megváltozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességekkel rendelkeznek
  - olyan személyek, akik semmilyen tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkeznek a készülékkel kapcsolatban.
- Figyelni kell a gyerekekre és meg kell tanítani nekik, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A nem használt készüléket száraz és zárt helyen kell tárolni. Illetéktelen személyek és gyerekek ne férhessenek hozzá a készülékhez.

## 4 ÜZEMBE HELYEZÉS

### FIGYELEM!

#### Anyagi kár veszélye túlmelegedés miatt!

A töltőkészülék környezetének nem megfelelő szellőztetése a töltési folyamat közben a töltőkészülék és az akkumulátor károsodását okozhatja.

- A töltőkészüléket mindig jól szellőztetett és nem gyúlékony felületen helyezze el.
- A szellőzőnyílásokat szabadon kell tartani és a készüléket nem szabad letakarni.

### FIGYELEM!

#### Anyagi kár veszélyes nem megfelelő hálózati feszültség miatt!

A nem megfelelő hálózati feszültség károsíthatja a töltőkészüléket és az akkumulátort.

- A töltőkészülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a műszaki adatokban megadott hálózati feszültség rendelkezésre áll-e.

1. Vegye ki a töltőkészüléket a csomagolásból.
2. Helyezze a töltőkészüléket szabadon, nem gyúlékony felületen.
3. Dugja be a hálózati csatlakozót. A töltőkészülék üzemkész.

## 5 KEZELÉS

### 5.1 Akkumulátor feltöltése



#### TUDNIVALÓ

Az akkumulátort az első használat előtt teljesen töltsse fel. Az akkumulátor bármilyen töltöttségi állapotban tölthető. A töltés megszakítása nem károsítja az akkumulátort.



#### VIGYÁZAT!

#### Tűzveszély töltés közben!

A töltőkészülék felmelegedése miatt tűzveszély áll fenn, ha a töltőkészüléket gyúlékony felületre helyezik, és nem megfelelő a szellőztetés.

- A töltőkészüléket mindig nem gyúlékony felületen, ill. nem gyúlékony környezetben használja.
- Ha vannak: A szellőzőréseket hagyja szabadon.

1. Tolja be az akkumulátort (03/1) a töltőkészülékbe (03/2), majd dugja be a hálózati csatlakozót (03/3) az elektromos aljzatba. A töltés elkezdődik.
2. Figyelje a LED-et (03/4). Ha a LED (03/4) folyamatosan zölden világít, akkor a töltési folyamat befejeződött. Az akkumulátor feltöltési ideje: lásd a műszaki adatokat.

- Húzza ki a hálózati csatlakozót (03/3), ha a LED (03/4) folyamatosan zölden világít.
- Az akkumulátor alsó oldalán lévő bepattintható gombot (03/5) nyomja meg és tartsa megnyomva. Húzza ki az akkumulátort (03/1) a töltőkészülekből (03/2).

## 5.2 Állapotjelzők a töltőkészüleken

A töltőkészüleken lévő LED (03/4) jelzi az akkumulátor töltési szintjét és a töltőkészülék üzemi állapotát.



### TUDNIVALÓ

A töltő üzemmód hőmérsékleti tartománya és a teljes feltöltésig hátralévő töltési idő: lásd a műszaki adatokat.

Ha a teljes feltöltés ellenére is lényegesen csökken az akkumulátor üzemideje, akkor az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni egy új, eredeti akkumulátorra.

### 5.2.1 C30 Li

LED (03/4)	Állapot
A LED zöld színnel világít	Az akku teljesen feltöltve.
A LED zöld színnel villog	Az akkumulátor túl forró, ezért nem töltődik.
A LED piros színnel világít	Az akkumulátor töltődik.
A LED pirosan villog	Az akku hibás.

### 5.2.2 TC30 Li

A töltőkészüleken lévő jelzések szemléltetik ezeket az állapotokat:

Szim-bó-lum	LED (03/4)
	A LED zöld színnel világít: Az akkumulátor teljesen fel van töltve.
	A LED zöld színnel villog: Az akkumulátor töltődik.
	A LED piros színnel világít: Az akku hibás.
	A LED pirosan villog: Az akkumulátor túl forró, ezért nem töltődik.

## 5.3 Töltési mód váltása (csak TC30 Li)

A TC30 Li típusú kettős töltőkészülék (02) esetében a töltési üzemmód módosítható.

- Nyomja meg a töltési mód kapcsolót (02/4) a töltési mód megválasztásához.

Szim-bó-lum	Töltési mód
	Kettős töltési folyamat: a töltőkészülék mindkét akkumulátort egyszerre tölti fel.
	Töltés egymás után: a töltőkészülék először a nagyobb maradék kapacitással rendelkező akkumulátort tölti fel, majd a másikat.

## 6 TÁROLÁS



### VESZÉLY!

### Robbanás- és tűzveszély!

Halálos vagy súlyos sérülés történhet, ha az akkumulátort nyílt láng vagy hőforrások közelében tárolja.

- Az akkumulátort hűvös, száraz helyen, nyílt lángtól vagy hőforrásoktól távol kell tárolni.



### TUDNIVALÓ

Az akkumulátor feltöltés közben a töltőkészülékben a töltési szint automatikus észlelése miatt a túltöltés ellen védett, és ezért egy ideig, azonban nem tartósan, a töltőkészülékben maradhat.

- Az akkumulátort tárolja száraz, fagymentes helyen, 0° C és +25° C közötti környezeti hőmérsékleten és kb. 40–60%-os feltöltöttséggel.
- Kb. 3 hónap eltelte után töltsse fel az akkumulátort.

## 7 ÁRTALMATLANÍTÁS

### Tudnivalók az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó törvényről (ElektroG)



- A használt elektromos és elektronikus készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanításuk szükséges!
- A régi elemeket vagy akkumulátorokat, amelyek nincsenek a régi készülékbe rögzítve, leadás előtt el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorokra vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikus készülékek tulajdonosai, ill. használói kötelesek a készülékeket használatuk befejeztével visszaszolgáltatni.
- A végfelhasználó kizárólagos felelőssége, hogy törölje az ártalmatlanítandó régi készüléken lévő személyes jellegű adatait!

Az áthúzott hulladéktároló edény szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus készülékek a következő helyeken díjtalanul leadhatók:

- Nyilvános törvényes ártalmatlanító, ill. gyűjtőpontok (pl. kommunális hulladékudvarok)
- Elektromos készülékeket forgalmazó üzletek (helyhez kötött és online), valamint kereskedők kötelesek ezeket átvenni, ill. ezt. Önként felajánlani.

Ezek az állítások csak azokra a készülékekre érvényesek, amelyeket az Európai Unió országaiiban telepítettek és vásároltak, és amelyek a 2012/19/EU sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben a használt elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására vonatkozóan.

### Tudnivalók az akkumulátorokra vonatkozó törvénnyel kapcsolatban (BattG)



- A használt elemek és akkumulátorok nem tartoznak a háztartási hulladékhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanítása szükséges!
- Az elektromos készülékekből származó elemek vagy akkumulátorok biztonságos kivételéhez és a típusra, ill. a kémia rendszerre vonatkozó információk a kezelési és szerelési útmutatóban található további adatok között található.
- Az elemek és akkumulátorok tulajdonosai, ill. használói kötelesek a készülékeket használatuk befejeztével visszaszolgáltatni. A visszaadás a háztartásban előforduló mennyiségek átvételére vonatkozik.

A használt elemek káros anyagokat vagy nehézfémeket tartalmazhatnak, amelyek károsíthatják a környezetet és az egészséget. A használt elemek értékesítése és a bennük megtalálható erőforrások hasznosítása hozzájárul mind a környezet, mind az egészség védelméhez.

Az áthúzott hulladéktároló edény szimbólum azt jelenti, hogy az elemeket és akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Ha ezenkívül a hulladéktároló edény alatt Hg, Cd vagy Pb jelzés látható, akkor a következő helyzet áll fenn:

- Hg: Az elem több mint 0,0005 % higanyt tartalmaz
- Cd: Az elem több mint 0,002 % kadmiumot tartalmaz
- Pb: Az elem több mint 0,004 % ólmot tartalmaz

Az elemek és akkumulátorok a következő helyeken díjtalanul leadhatók:

- Nyilvános törvényes ártalmatlanító, ill. gyűjtőpontok (pl. kommunális hulladékudvarok)
- Elemeket és akkukat árusító helyeken
- A készülékekhez használt régi elemek gyűjtését végző közös visszavételi rendszerek bármelyik átvételi pontján
- A gyártó visszavételi helyén (ha a közös visszavételi rendszer nem áll rendelkezésre)

Ezek az állítások csak azokra az elemekre és akkumulátorokra érvényesek, amelyeket az Európai Unió országaiban telepítettek és vásároltak, és amelyek a 2006/66/EK sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben az elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozóan.



## 8 HIBAELEHÁRÍTÁS

Előforduló hibák	Kijelzések	Lehetséges ok	Megoldás
Az akku nem töltődik.	LED a töltőkészüléken <ul style="list-style-type: none"> <li>■ pirosan villog (C30 Li).</li> <li>■ folyamatos piros színnel világít (TC30 Li).</li> </ul>	Az akkumulátor élettartama végére ért.	Cserélje ki az akkumulátort. Csak az AL-KO eredeti tartozékait használja.
		Az akkumulátor nincs teljesen betolva a töltőkészülékbe.	Tolja be teljesen az akkumulátort a töltőkészülékbe.
		Az akkumulátor vagy a töltőkészülék dugasz-érintkezői szennyezettek.	Húzza ki a hálózati csatlakozót és az érintkezőket száraz kendővel tisztítsa meg. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon egy AL-KO szervizhez.
		Az akkumulátor vagy a töltőkészülék hibás.	Cserélje ki az akkumulátort. Csak az AL-KO eredeti tartozékait használja.
Az akkumulátort kivették a töltőkészülékből, de nincs feltöltve.	LED a töltőkészüléken <ul style="list-style-type: none"> <li>■ zölden villog (C30 Li).</li> <li>■ pirosan villog (TC30 Li).</li> </ul>	Az akkumulátor vagy a töltőkészülék túl forró.	Húzza ki a hálózati csatlakozót és hagyja az akkumulátort és a töltőkészüléket lehűlni. Tartsa szabadon a töltőkészülék szellőzőnyílásait.
	A töltőkészüléken lévő LED nem működik.	Nincs hálózati feszültség.	Dugja be a hálózati csatlakozót, ill. ellenőrizze, hogy van-e áram.
		Hiba az akkumulátornál vagy a töltőkészüléknél (lásd az előbbi okokat).	Lásd az előző intézkedéseket.

**TUDNIVALÓ**

Olyan hibák esetében, amelyek nem szerepelnek ebben a táblázatban, vagy amelyeket saját maga nem tudja kijavítani, forduljon vevőszolgálatunkhoz.

## 9 MŰSZAKI ADATOK

A C30 Li és TC30 Li típusú töltőkészülékek műszaki adatai:

Cikksz.	113560	113561
Megnevezés	C30 Li	TC30 Li
Modell	ACG18LD3	ACG18LD2
Sorozatszám	G1990012	G1990012
<b>Bemeneti értékek</b>		
Fajta	Váltóáram (AC)	
Hálózati feszültség	100 V – 240 V	
Hálózati frekvencia	50/60 Hz	
Teljesítményfelvétel	78 W	42 W
<b>Kimeneti értékek</b>		
Fajta	Egyenáram (DC)	
Kimeneti feszültség	14,4 V – 20 V	10,8 V – 20 V
Kimeneti áramerősség	3 A	2 A
<b>Alkalmazási feltételek</b>		
A töltőkészülék használatának hőmérsékleti tartománya	+5 °C – +40 °C	
<b>Méretetek és tömegek</b>		
Méretetek	H = 140 mm SZ = 95 mm M = 75 mm	H = 175 mm SZ = 120 mm M = 40 mm
Tömeg	250 g	250 g
A hálózati kábel hossza	180 cm	180 cm
Védelmi osztály	nincs, csak zárt helyen használható	
<b>Töltendő akkumulátorok</b>		
Cikksz.	113559	
Megnevezés	B50 Li	
Modell (EN 62133)	ABP118L25	
Töltési időtartam	kb. 50 perc	kb. 75 perc akkumulátortól függően

## 10 ÜGYFÉLSZOLGÁLAT/SZERVIZ

A garanciával, javítással vagy pótkatrészekkel kapcsolatos kérdések esetén kérjük, forduljon a legközelebbi AL-KO szervizhez.

Ezeket megtalálja az interneten a következő oldalon:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak elhárítása javítással vagy alkatrészcserevel történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállási határidőt azon ország jogrendszere határozza meg, ahol a berendezést vásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartják ezt az üzemeltetési utasítást
- szakszerűen használják a berendezést
- csak eredeti pótalkatrészeket használnak

A garancia nem érvényes

- önhatalmú javítási próbálkozás
- önhatalmú műszaki módosítások
- nem rendeltetésszerű használat esetén

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be vannak keretelve

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálathoz. A vevő eladóval szembeni kelékszavatossági jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

## 12 EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Kijelentjük, hogy a termék a piacon értékesített formájában teljesíti a harmonizált EU irányelvek követelményeit, az EU biztonsági standardjait és a termékspecifikus standardokat.

### Termék

Akkutöltő készülék

### Sorozatszám

G1990012

### Gyártó

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

### A dokumentációért felelős személy

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

### Típus

C30 Li (ACG18LD3)

TC30 Li (ACG18LD2)

### EU-irányelvek

2014/30/EU

2014/35/EU

2011/65/EU

### Harmonizált szabványok

EN 60335-1:2012-10

EN 60335-2-29:2010-11

EN 55014-1:2012-05

EN 55014-2:2016-01

EN 61000-3-2:2015-03

EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 2017.08.01.



Wolfgang Hergeth  
Ügyvezető igazgató

**OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING****Indholdsfortegnelse**

1	Om denne brugsanvisning .....	141
1.1	Symboler og signalord .....	141
2	Produktbeskrivelse .....	141
2.1	Tilsigtet brug .....	141
2.2	Forudsigelig forkert brug .....	141
2.3	Produktoversigt .....	141
3	Sikkerhedsanvisninger .....	142
4	Ibrugtagning .....	145
5	Betjening .....	145
5.1	Opladning af batteri .....	145
5.2	Statusvisninger på opladeren .....	145
5.2.1	C30 Li .....	146
5.2.2	TC30 Li .....	146
5.3	Skift ladetilstand (kun TC30 Li) .....	146
6	Opbevaring .....	146
7	Bortskaffelse .....	147
8	Hjælp ved fejl .....	148
9	Tekniske data .....	149
10	Kundeservice/service .....	149
11	Garanti .....	150
12	EU-overensstemmelseserklæring .....	150

## 1 OM DENNE BRUGSANVISNING

- Den tyske udgave er den originale driftsvejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale driftsvejledning.
- Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug. Dette er en forudsætning for, at du kan arbejde sikkert og håndtere apparatet uden forstyrrelser.
- Opbevar denne brugsanvisning, så du altid kan slå op i den, når du har brug for informationer om apparatet.
- Overdrag kun apparatet til andre personer sammen med denne brugsanvisning.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarselene i denne brugsanvisning.

### 1.1 Symboler og signalord



#### FARE!

Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser.



#### ADVARSEL!

Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser.



#### FORSIGTIG!

Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

## OBS!

Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingsskade.



### BEMÆRK

Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.

## 2 PRODUKTBESKRIVELSE

Opladerne C30 Li og TC30 Li er udelukkende beregnet til opladning af de nedenfor anførte batterier:

Artikelnr.	113559
Betegnelse	B50 Li
Model (EN 62133)	ABP118L25

Så snart batteriet sluttes til opladeren, registrerer opladeren automatisk batteriets opladningstilstand. Derefter starter opladningsprocessen. Den afsluttes automatisk, når batteriet er fuldt opladet. Batteriet kan oplades, uanset hvilken ladetilstand det befinder sig i. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningsprocessen afbrydes.

### 2.1 Tilsigtet brug

Opladerne er udelukkende beregnet til opladning af de batterier, som er anført i denne betjeningsvejledning. Andre batterier, batteripakker eller ikke-genopladelige batterier må ikke oplades med dette apparat.

Apparatet er udelukkende beregnet til indendørs brug.

Enhver anden anvendelse end den her beskrevne eller en anvendelse, der går ud over den beskrevne, anses for at være i strid med forskrifterne.

### 2.2 Forudsigelig forkert brug

Apparatet må ikke anvendes i eksplosions- og brandfarlige miljøer.

### 2.3 Produktoversigt

#### Produktoversigt C30 Li (01)

Nr.	Komponent
01/1	LED til visning af driftstilstande
01/2	Luftåbninger

Nr.	Komponent
01/3	Strømledning med stik
01/4	Batteriskakt

#### Produktoversigt TC30 Li (02)

Nr.	Komponent
02/1	LED til visning af driftstilstande
02/2	Strømledning med stik
02/3	Batteriskakt
02/4	Kontakt for ladetilstand

### 3 SIKKERHEDSANVISNINGER



#### FARE!

#### Fare for eksplosioner og brand!

Personer kan blive dræbt eller komme alvorligt til skade, hvis apparatet fremkalder en eksplosion, fordi det anvendes i et eksplosionsfarligt miljø.

- Brug ikke apparatet i eksplosionsfarlige miljøer.



#### ADVARSEL!

#### Fare for brand og elektrisk stød!

Personer kan blive dræbt eller komme alvorligt til skade, hvis opladeren forårsager brand på grund af en kortslutning, fordi den har været udsat for væde og fugt.

- Brug kun apparatet inden døre, og udsæt det ikke for væde og fugt.

**ADVARSEL!****Fare for eksplosion eller sprængning af ikke-genopladelige batterier!**

Afhængigt af deres type kan ikke-genopladelige batterier eksplodere eller sprænges ved opladning. Derved kan udstrømmende elektrolytvæske komme på huden eller i øjnene og føre til alvorlige personskader.

- Oplad derfor aldrig ikke-genopladelige batterier.
- Hvis du kommer i kontakt med elektrolytvæske, skal du vaske kontaktstedet med rigelige mængder sæbe og vand. Har du fået elektrolytvæske i øjnene, skal du omgående skylle øjnene med rigelige mængder vand og derefter søge læge.

Dette afsnit indeholder alle de grundlæggende sikkerheds- og advarselsforskrifter, som skal overhoveds ved anvendelse af opladeren. Læs disse forskrifter!

- Brug kun opladeren som tilsigtet, dvs. til opladning af det pågældende batteri.

- Kontrollér før enhver anvendelse hele apparatet samt især strømledningen og batteriskakten for skader. Apparatet må kun bruges i upåklagelig tilstand.
- Brug ikke apparatet i eksplosions- og brandfarlige miljøer.
- Brug kun apparatet inden døre, og udsæt det ikke for væde og fugt.
- Anbring altid opladeren på en velventileret og ikke brændbar overflade, eftersom den bliver varm under opladningsprocessen. Hold ventilationsåbningerne frie, og tildæk ikke apparatet.
- Før opladeren tilsluttes, skal det kontrolleres, at den netspænding, der er angivet i de tekniske data, er tilgængelig.
- Brug udelukkende strømledningen til at tilslutte opladeren. Bær ikke opladeren i strømledningen, og træk ikke stikket ud af kontakten ved at hive i ledningen.
- Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter, så den ikke bliver beskadiget.

- Brug ikke en oplader og et batteri, som er snavset eller vådt. Rengør og aftør apparatet og batteriet før anvendelsen.
- Hold opladede og ubrugte batterier væk fra metalgenstande, så kontakterne ikke kortsluttes (f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer). Ved en evt. kortslutning kan der opstå forbrændinger eller brand.
- Oplad kun originale batterier fra AL-KO med opladeren.
- Åbn ikke opladeren og batterierne. Der er risiko for elektrisk stød og kortslutning.
- For din egen sikkerheds skyld må du kun lade kvalificerede fagfolk reparere eller udskifte originaldele på apparatet.
- Ved ukorrekt anvendelse og beskadigede batterier kan der lække dampe og elektrolytvæske ud. Udluft i så fald lokalet grundigt, og søg læge i tilfælde af symptomer.  
Ved kontakt med elektrolytvæske skal stedet afvaskes grundigt, og øjne skal skylles grundigt. Søg derefter læge.
- Dette apparat må ikke anvendes af uautoriserede personer, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget anvisninger af dig om, hvordan apparatet skal benyttes. Uautoriserede personer er f.eks.:
  - Personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner
  - Personer som ingen erfaring og/eller viden har om apparatet.
- Børn skal være under opsyn og instrueres, således at de ikke leger med apparatet.
- Opbevar ubenyttede apparater på et tørt og aflåst sted. Uautoriserede personer og børn må ikke have adgang til apparatet.



## 4 IBRUGTAGNING

### OBS!

#### Der er fare for materielle skader som følge af overophedning!

Manglende ventilation af opladeren under opladningsprocessen kan føre til skader på opladeren og batteriet.

- Anbring altid opladeren på en velventileret og ikke-brændbar overflade.
- Hold ventilationsåbningerne frie, og tildæk ikke apparatet.

### OBS!

#### Der er fare for materielle skader som følge af forkert netspænding!

Forkert netspænding kan føre til skader på opladeren og batteriet.

- Før du tilslutter opladeren, skal du kontrollere, at den netspænding, som er nævnt under tekniske data, er tilgængelig.

1. Tag opladeren ud af emballagen.
2. Anbring opladeren fritstående på en ikke-brændbar, jævn overflade.
3. Sæt stikket i kontakten. Nu er opladeren klar til brug.

## 5 BETJENING

### 5.1 Opladning af batteri



#### BEMÆRK

Oplad batteriet helt, inden apparatet bruges første gang. Batteriet kan oplades efter behag i alle ladetilstande. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.



#### FORSIGTIG!

#### Brandfare under opladning!

På grund af opladerens opvarmning er der risiko for brand, hvis den står på et let antændeligt underlag, og der ikke er nok ventilation.

- Brug altid kun opladeren på et ikke-brændbart underlag eller i ikke-brændbare miljøer.
- Hvis disse forefindes: Hold ventilationsåbningerne frie.

1. Skyd batteriet (03/1) ind i opladeren (03/2) og sæt stikket (03/3) i kontakten. Opladningen starter.
2. Hold øje med LED'en (03/4). Når LED'en (03/4) lyser konstant grønt, er opladningsprocessen afsluttet. Opladningstid for batteri: se tekniske data.
3. Træk stikket (03/3) ud, når LED'en (03/4) lyser konstant grønt.
4. Tryk på låseknappen (03/5) på undersiden af batteriet og hold den nedtrykket. Træk derefter batteriet (03/1) ud af opladeren (03/2).

### 5.2 Statusvisninger på opladeren

LED'en (03/4) på opladeren indikerer batteriets opladningstilstand samt opladerens driftstilstand.

**BEMÆRK**

Temperaturinterval for opladning og opladningstid for fuld opladning: se tekniske data.

Hvis batteriets driftstid mindskes væsentligt på trods af, at det er blevet ladet helt op, er batteriet opbrugt og skal erstattes med et nyt originalbatteri.

**Sym-  
bol****Kontakt for ladetilstand**

Sekventiel opladning: opladeren oplader først batteriet med den højeste restkapacitet fuldstændigt, og derefter oplades det andet batteri.

**5.2.1 C30 Li**

LED (03/4)	Status
LED'en lyser grønt	Batteriet er fuldt opladet.
LED'en blinker grønt	Batteriet er for varmt og oplades derfor ikke.
LED'en lyser rødt	Batteriet oplades.
LED'en blinker rødt	Batteriet er defekt.

**5.2.2 TC30 Li**

Symbolerne på opladeren illustrerer disse tilstande:

Sym- bol	LED (03/4)
	LED'en lyser grønt: Batteriet er fuldt opladet.
	LED'en blinker grønt: Batteriet oplades.
	LED'en lyser rødt: Batteriet er defekt.
	LED'en blinker rødt: Batteriet er for varmt og oplades derfor ikke.

**5.3 Skift ladetilstand (kun TC30 Li)**

På dobbeltoplader TC30 Li (02) kan ladetilstanden omskiftes.

1. Tryk på kontakten ladetilstand (02/4) for at skifte ladetilstand.

Sym- bol	Kontakt for ladetilstand
	Dobeltopladning: opladeren oplader begge batterier samtidigt.

**6 OPBEVARING****FARE!****Fare for eksplosion og brand!**

Hvis batteriet eksploderer, fordi det opbevares i nærheden af flammer eller varmekilder, vil personer blive dræbt eller alvorligt såret.

- Opbevar batteriet på et køligt og tørt sted og ikke i nærheden af flammer eller varmekilder.


**BEMÆRK**

Den automatiske registrering af ladetilstanden beskytter batteriet mod overopladning, når det sidder i opladeren. Batteriet kan derfor blive siddende i opladeren et stykke tid, men ikke permanent.

- Batteriet skal opbevares på et tørt, frostfrit sted ved en temperatur mellem 0 °C og +25 °C og med en ladetilstand på ca. 40-60 %.
- Batteriet skal genoplades efter ca. 3 måneder.

## 7 BORTSKAFFELSE

### Henvisninger til loven om elektrisk og elektronisk udstyr (EEE)

- 
- Elektrisk og elektronisk udstyr må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!
  - Udtjente batterier samt udtjente genopladelige batterier, som ikke er fast monteret i det brugte redskab, skal tages ud, før redskabet smides ud! Bortskaffelsen af batterier er reguleret af loven.
  - Ejeren eller brugeren af elektrisk og elektronisk udstyr er forpligtet til at tilbagesende redskabet efter brug iht. loven.
  - Slutbrugeren er selv ansvarlig for at slette alle personlige data på det gamle redskab!

Symbolet på en overstreget affaldsspand betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.

Elektrisk og elektronisk udstyr kan afleveres uden vederlag de følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser)
- Forretninger, der sælger elektrisk udstyr (stationære og online), hvis forhandleren er forpligtet til at tage redskabet retur eller hvis forhandleren tilbyder dette selv.

Disse informationer gælder kun for udstyr, der er installeret og solgt i EU-lande, hvor EU-direktiv 2012/19/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

### Henvisninger til batteriloven



- Udtjente batterier og genopladelige batterier må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!
- Følg anvisningerne i betjenings- eller monteringsvejledningen om sikker udtagning af batterier eller genopladelige batterier fra det elektriske udstyr samt for informationer om deres type eller kemiske system.
- Ejeren eller brugeren af batterier og genopladelige batterier er forpligtet til at tilbagesende redskabet efter brug iht. loven. Returneringen er begrænset til en normal husholdningsmængde.

Udtjente batterier kan indeholde skadelige stoffer eller tungmetaller, som skader miljøet samt menneskers sundhed. Genbruges udtjente batterier samt de indeholdte ressourcer, er dette med til at beskytte vigtige ressourcer.

Symbolet på en overstreget affaldsspand betyder, at batterier og genopladelige batterier ikke må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.

Står tegnene Hg, Cd eller Pb under affaldsspanden, betyder dette følgende:

- Hg: Batteriet indeholder mere end 0,0005 % kviksølv
- Cd: Batteriet indeholder mere end 0,002 % cadmium
- Pb: Batteriet indeholder mere end 0,004 % bly

Batterier og genopladelige batterier kan afleveres uden vederlag de følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser)
- Forretninger, der sælger batterier og genopladelige batterier
- Indsamlingssteder, der tager brugte batterier tilbage
- Producentens indsamlingssteder (hvis denne ikke er medlem af den kollektive tilbagetagelsesordning)

Disse informationer gælder kun batterier og genopladelige batterier, der er solgt i EU-lande, og hvor EU-direktiv 2006/66/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af batterier og genopladelige batterier.

## 8 HJÆLP VED FEJL

Opståede fejl	Visning	Mulig årsag	Løsning
Batteri oplades ikke.	LED på oplader <ul style="list-style-type: none"> <li>■ blinker rødt (C30 Li).</li> <li>■ lyser konstant rødt (TC30 Li).</li> </ul>	Batteriets levetid er opbrugt.	Udskift batteriet. Brug kun originalt tilbehør fra AL-KO.
		Batteriet er ikke skubbet helt ind i opladeren.	Skyd batteriet helt ind i opladeren.
		Kontakterne på batteriet eller opladeren er tilsmudset.	Træk stikket ud og rengør kontaktbenene med en tør klud. Hvis fejlen fortsætter, skal du kontakte et AL-KO-service-sted.
	Batteri eller oplader defekt.	Udskift batteriet. Brug kun originalt tilbehør fra AL-KO.	
	LED på oplader <ul style="list-style-type: none"> <li>■ blinker grønt (C30 Li).</li> <li>■ blinker rødt (TC30 Li).</li> </ul>	Batteri eller oplader er for varme.	Træk stikket ud og lad batteri og oplader køle af. Ventilationsåbningerne på opladeren skal holdes frie.
	LED på opladeren er ikke aktiv.	Ingen netspænding.	Sæt stikket i eller kontrollér om netspænding foreligger.
Batteriet er taget ud af opladeren og er ikke blevet opladet.		Fejl på batteriet eller opladeren (se ovenstående årsager).	Se ovenstående forholdsregler.

**BEMÆRK**

Ved forstyrrelser, der ikke er anført i denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe, bedes du henvende dig til vores kundeservice.

**9 TEKNISKE DATA**

Tekniske data for oplader C30 Li og TC30 Li:

Artikel-nr.	113560	113561
Betegnelse	C30 Li	TC30 Li
Model	ACG18LD3	ACG18LD2
Serienummer	G1990012	G1990012
<b>Indgangsværdier</b>		
Type	Vekselspænding (AC)	
Netspænding	100 V til 240 V	
Netfrekvens	50/60 Hz	
Effektforbrug	78 W	42 W
<b>Udgangsværdier</b>		
Type	Jævnspænding (DC)	
Udgangsspænding	14,4 V - 20 V	10,8 V - 20 V
Udgangsstrøm	3 A	2 A
<b>Anvendelsesbetingelser</b>		
Temperaturinterval for anvendelse af oplader	- +5 °C til +40 °C	
<b>Mål og vægt</b>		
Mål	L = 140 mm B = 95 mm H = 75 mm	L = 175 mm B = 120 mm H = 40 mm
Vægt	250 g	250 g
Ledningens længde	180 cm	180 cm
Beskyttelsesklasse	Ingen, til indendørs brug	
<b>Batterier der kan oplades</b>		
Artikel-nr.	113559	
Betegnelse	B50 Li	
Model (EN 62133)	ABP118L25	
Opladningstid	ca. 50 min	ca. 75 min / batteri

**10 KUNDESERVICE/SERVICE**

Henvend dig til nærmeste AL-KO serviceværksted ved spørgsmål til garanti, reparation eller reservedele.

Disse oplysninger findes på internettet på adressen:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 GARANTI

Inden for den lovbestemte reklamationsperiode reparerer eller udskifter vi efter eget skøn eventuelle materiale- eller fabriktionsfejl på apparatet. Reklamationsperioden bestemmes af loven i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garanti gælder kun, hvis:

- brugsanvisningen følges
- apparatet behandles korrekt
- der bruges originale reservedele

Garantien bortfalder ved:

- egenhændige forsøg på reparation
- egenhændige tekniske ændringer
- ukorrekt brug

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Lakskader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der er markeret med ramme xxxxxx (x) på reservedelslisten

Garantiperioden begynder med købet foretaget af den første slutforbruger. Datoen på købskvitteringen er gældende. Kontakt forhandleren, hvor apparatet er købt, eller den nærmeste autoriserede kundeservice. Medbring denne erklæring og den originale købskvittering. Denne erklæring berører ikke købers lovbestemte rettigheder over for sælger på grund af mangler.

## 12 EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer hermed, at dette produkt i ved salg opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarderne og de produktspecifikke standarder.

### Produkt

Batterioplader

### Serienummer

G1990012

### Producent

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

### Ansvarlig for dokumentationen

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

### Type

C30 Li (ACG18LD3)

TC30 Li (ACG18LD2)

### EU-direktiver

2014/30/EU

2014/35/EU

2011/65/EU

### Harmoniserede standarder

EN 60335-1:2012-10

EN 60335-2-29:2010-11

EN 55014-1:2012-05

EN 55014-2:2016-01

EN 61000-3-2:2015-03

EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01.08.2017



Wolfgang Hergeth  
Managing Director

**ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING****Innehållsförteckning**

1	Om denna bruksanvisning .....	152
1.1	Teckenförklaring och signalord .....	152
2	Produktbeskrivning .....	152
2.1	Avsedd användning .....	152
2.2	Förutsebar felanvändning.....	152
2.3	Produktöversikt.....	152
3	Säkerhetsanvisningar .....	153
4	Start .....	155
5	Användning .....	156
5.1	Ladda batteriet .....	156
5.2	Statusvisningar på laddaren.....	156
5.2.1	C30 Li .....	156
5.2.2	TC30 Li.....	156
5.3	Skifta laddningsläge (endast TC30 Li) .....	156
6	Förvaring.....	157
7	Återvinning.....	157
8	Felavhjälpning.....	159
9	Tekniska specifikationer .....	160
10	Kundtjänst/service .....	160
11	Garanti .....	161
12	EG-försäkran om överensstämmelse .....	161

## 1 OM DENNA BRUKSANVISNING

- Den tyska versionen utgör bruksanvisningen i original. Alla andra språkversioner är översättningar av bruksanvisningen i original.
- Det är viktigt att läsa igenom denna bruksanvisning noggrant före drifttagningen. Detta är en förutsättning för en säker hantering utan problem.
- Förvara alltid bruksanvisningen så att du alltid kan slå upp i den när du behöver information om redskapet.
- Lämna bara vidare redskapet till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.

### 1.1 Teckenförklaring och signalord



#### FARA!

Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



#### VARNING!

Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



#### FARA!

Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

#### OBS!

Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador.



#### ANMÄRKNING

Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

## 2 PRODUKTBESKRIVNING

Laddarna C30 Li och TC30 Li är endast avsedda för att ladda de batterier som anges i denna bruksanvisning:

Artikelnr.	113559
Beteckning	B50 Li
Modell (EN 62133)	ABP118L25

Så snart batteriet ansluts till laddaren identifierar laddaren automatiskt batteriets laddningsstatus. Därefter börjar laddningen. Den slutar automatiskt när batteriet är fulladdat.

Batteriet kan laddas i vilket laddningsstatus som helst. Avbrott i laddningen skadar inte batteriet.

### 2.1 Avsedd användning

Laddarna är endast avsedda för att ladda de batterier som anges i denna bruksanvisning. Andra batterier, batteripaket eller ej uppladdningsbara batterier får inte laddas med denna apparat.

Apparaten är endast avsedd för användning inomhus.

En annan än den här beskrivna ändamålsenliga användningen eller en användning som går därutöver betraktas som ej ändamålsenlig.

### 2.2 Förutsebar felanvändning

Apparaten får inte användas i explosions- och brandfarliga omgivningar.

### 2.3 Produktöversikt

#### Produktöversikt C30 Li (01)

Nr.	Komponent
01/1	LED för visning av driftstillstånd
01/2	Ventil
01/3	Nätkabel med nätstickkontakt
01/4	Batterischakt

#### Produktöversikt TC30 Li (02)

Nr.	Komponent
02/1	LED för visning av driftstillstånd



Nr.	Komponent
02/2	Nätkabel med nätstickkontakt
02/3	Batterischakt
02/4	Knapp för laddningsläge

### 3 SÄKERHETSANVISNINGAR



#### **FARA!**

#### **Risk för explosioner och bränder!**

Personer dödas eller skadas svårt när apparaten förorsakar en explosion, eftersom den använts i en explosions- och brandfarlig miljö.

- Använd inte apparaten i explosionsfarliga miljöer.



#### **VARNING!**

#### **Risk för brand och elstötar!**

Personer kan dödas eller skadas svårt när batteriet förorsakar en brand på grund av kortslutning, eftersom det utsatts för väta och fukt.

- Använd endast apparaten inomhus och utsätt den inte för väta och fukt.



#### **VARNING!**

#### **Fara för explosion eller sprickor på ej uppladdningsbara batterier.**

Beroende på konstruktion kan ej uppladdningsbara batterier explodera eller spricka under uppladdning. I det sammanhanget kan uttrinnande elektrolytvätska hamna på huden eller i ögonen och förorsaka svåra frätskador.

- Ladda inte upp ej återuppladdningsbara batterier.
- Om du har kommit i kontakt med elektrolytvätska tvättar du kontaktstället med mycket tvål och vatten. Om elektrolytvätska hamnar i ögonen skall ögonen omedelbart spolas med mycket vatten och konsultera därefter en läkare.

Detta avsnitt anger alla grundläggande säkerhetsanvisningar och varningar, som skall beaktas vid användning av laddaren. Läs dessa anvisningar.

- Använd endast apparaten ändamålsenligt, dvs. för att ladda de angivna uppladningsbara batterierna.
- Innan varje användning skall hela apparaten och framför allt nätkabeln och batterischaktet kontrolleras för skador. Använd bara apparaten i felfritt skick.
- Använd inte apparaten i explosions- och brandfarliga miljöer.
- Använd endast apparaten inomhus och utsätt den inte för väta och fukt.
- Placera alltid laddaren på en välventilerad och ej brännbar yta, eftersom den värmer upp sig vid laddning. Se till att ventilationsöppningarna är fria och täck inte över apparaten.
- Kontrollera före anslutningen av laddaren att tillgänglig nätspänning stämmer med specifikationen i Tekniska data.
- Använd enbart medföljande nätkabel för elanslutning av laddaren. Dra inte laddaren i kabeln och använd inte kabeln för att dra kontakten ur eluttaget.
- Skydda nätkabeln mot hetta, olja och vassa kanter så att den inte skadas.
- Använd inte laddaren när den är smutsig eller våt. Rengör och torka redskapet och batteriet före användningen.
- Håll metallföremål borta från batteriet när det är laddat och inte används för att inte överbrygga kontakterna (t.ex. gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar). Vid kortslutningar kan det uppstå brännskador eller eld.
- Sätt endast in originalbatterier från AL-KO i laddaren.
- Öppna aldrig laddaren eller batteri. Risk för elektriska stötar och kortslutning.
- För din egen säkerhet, reparera alltid apparaten på en kvalificerad fackverkstad med hjälp av originaldelar.
- Vid en felaktig användning och när batteriet är skadat kan ångor och elektrolytiska vätskor tränga ut. Ventilera utrymmet ordentligt och uppsök läkare vid besvär. Om du har kommit i kontakt med elektrolytvätska tvättar du kontaktstället grundligt och sköljer ögonen ordentligt. Uppsök därefter läkare.

- Apparaten får inte hanteras av obehöriga såvida inte dessa personer hålls under uppsikt av en person, som ansvarar för deras säkerhet eller om dessa personer har fått anvisningar av den ansvariga personen hur batteriet skall hanteras. Obehöriga är bl. a.:
  - personer (inklusive barn) med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor
  - personer som inte har några erfarenheter av eller kunskaper om apparaten.
- Barn skall hållas under uppsikt och ges anvisningar så att de inte leker med apparaten.
- När apparaten inte används skall den förvaras torrt och i ett låst utrymme. Obefogade personer och barn får inte ha åtkomst till apparaten.

#### 4 START

### **OBS!**

#### **Risk för materiella skador på grund av överhettning!**

Bristande ventilation av laddaren under laddningen kan leda till skador på laddaren och batteriet.

- Placera alltid laddaren på en välventilerad och ej brännbar yta.
- Håll ventilationsöppningarna fria och täck inte över apparaten.

### **OBS!**

#### **Risk för materiella skador på grund av överhettning!**

Felaktig nätspänning kan leda till skador på laddare och batteri.

- Ta innan anslutningen av laddaren reda på om den nätspänning som anges i avsnittet "Tekniska data" också finns tillgänglig.

1. Ta ut laddaren ur förpackningen.
2. Placera laddaren fristående på en ej brännbar yta.
3. Stick in nätkontakten. Laddaren är redo att tas i drift.

## 5 ANVÄNDNING

### 5.1 Ladda batteriet



#### ANMÄRKNING

Ladda upp batteriet helt och hållet före den första användningen. Batteriet kan laddas i vilket laddningsstatus som helst. Avbrott i laddningen skadar inte batteriet.



#### FARA!

#### Brandfara vid laddning!

Eftersom laddaren värms upp uppstår brandfara om den har ställts på lättantändligt underlag och inte ventileras tillräckligt.

- Använd alltid laddaren på ett ej brännbart underlag och i en ej brännbar omgivning.
- Om förhanden: Se till att ventilationsöppningarna inte är övertäckta.

1. Skjut in batteriet (03/1) i laddaren (03/2) och anslut nätstickkontakten (03/3) till nätet. Laddningen startar.
2. Observera LED:n (03/4). När LED:n (03/4) lyser grönt med stadigt sken är laddningen genomförd. Laddningstider för olika batterier - se Tekniska data.
3. Dra ut nätstickkontakten (03/3) när lysdioden (03/4) lyser permanent.
4. Tryck på låsknappen (03/5) på undersidan av batteriet och håll den intryckt. Dra sedan ut batteriet (03/1) ur laddaren (03/2).

### 5.2 Statusvisningar på laddaren

LED:n (03/4) på laddaren anger batteriets laddningsstatus och laddaren driftstillstånd.



#### ANMÄRKNING

För temperaturområde under laddning och tid till fullständig laddning se Tekniska data.

Om drifttiden förkortas väsentligt trots fulladdning är batteriet förbrukat och måste bytas ut mot ett nytt originalbatteri.

### 5.2.1 C30 Li

Lysdiod (03/4)	Status
Lysdioden på laddaren lyser grönt	Batteriet är fulladdat.
Lysdioden blinkar grönt	Batteriet är för hett och laddas därför inte.
Lysdioden lyser rött	Batteriet laddar.
Lysdioden blinkar rött	Batteriet är defekt.

### 5.2.2 TC30 Li

Symbolerna på laddaren åskådliggör dessa tillstånd:


Sym bol	Lysdiod (03/4)
	LED:n på laddaren lyser grönt: Batteriet är fulladdat.
	LED:n blinkar grönt: Batteriet laddar.
	LED:n lyser rött: Batteriet är defekt.
	LED:n blinkar rött: Batteriet är för hett och laddas därför inte.

### 5.3 Skifta laddningsläge (endast TC30 Li)

Vid en dubbelladdare TC30 Li (02) kan laddningsläget skiftas.

1. Tryck på knappen för laddningsläge (02/4) för att skifta laddningsläge.

Sym bol	Laddningsläge
	Dual-laddning: laddaren laddar båda batterier samtidigt.

Sym bol	Laddningsläge
	Ladda efter varandra: laddaren laddar först batteriet med högre restkapacitet, därefter laddas det andra batteriet komplett.

## 6 FÖRVARING



### FARA!

#### Risk för explosioner och bränder!

Personer dödas eller skadas svårt när batteriet exploderar, eftersom det förvarats framför öppen eld eller värmekällor.

- Förvara batteriet svalt och torrt och inte vid öppen eld eller värmekällor.



### ANMÄRKNING

På grund av den automatiska identifieringen av laddningstillståndet är det skyddat mot överladdning och kan därmed förbli en viss tid i laddaren, dock inte permanent.

- Förvara batteriet på ett torrt, frostfritt ställe vid en omgivningstemperatur på mellan 0 °C och +25 °C och med ett laddningstillstånd på ca. 40 - 60 %.
- Underhållsladda batteriet efter ca. 3 månader.

## 7 ÅTERVINNING

### Information om tyska el- och elektroniklagen (ElektroG)



- Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!
- Förbrukade batterier som inte är fast inbyggda måste avlägsnas före återvinningen! Återvinningen regleras i den särskilda batteriförordningen.
- Ägare liksom brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna uttjänt utrustning till återvinning.
- Slut användaren är själv ansvarig för att avlägsna eventuella personuppgifter på den utrustning som ska återvinnas!

Symbolen med överkorsas soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande insamlingsställen:

- Offentliga inrättningar för insamling och återvinning (miljöstationer)
- Försäljningsställen för elutrustning (fysisk butik och online) i den mån handlaren är förpliktad till återtagande av varan eller erbjuder återtagande.

Dessa utsagor gäller endast för maskiner som installerats och sålts inom den Europeiska Unionen där det europeiska direktivet 2012/19/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.

### Information om tyska batteriförordningen (BattG)



- Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!
- Se drifts- och monteringsanvisningar för batterityp och kemiska system och beakta anvisningarna för en säker hantering av batterier.
- Ägare liksom brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna uttjänt utrustning till återvinning. Återtagandet inskränker sig till normala hushållskvantiteter.

Uttjänta batterier kan innehålla skadliga ämnen eller tungmetaller som har negativ inverkan på miljön och som kan orsaka hälsoproblem.

Användning av uttjänta batterier och deras innehåll inverkar menligt på miljö och hälsa.

Symbolen med överkorsad soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Markeringarna Hg, Cd och PG på insamlingskärl har följande betydelser.:

- Hg: Batteriet innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver
- Cd: Batteriet innehåller mer än 0,002 % kadmium
- Pb: Batteriet innehåller mer än 0,004 % bly

Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande insamlingsställen:

- Offentliga inrättningar för insamling och återvinning (miljöstationer)
- inköpsställen för batterier
- inlämningsställe inom det gemensamma återlämnningssystemet för förbrukade batterier
- ett av tillverkarens återlämningsställen (om tillverkaren inte är medlem i det gemensamma återlämnningssystemet)

Ovanstående gäller bara för apparater, som installerats och sålts inom den Europeiska Unionen där det europeiska direktivet 2006/66/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshandlingen av elektriska och elektroniska apparater.

## 8 FELAVHJÄLPNING

Uppkommande fel	lampor	Möjlig orsak	Lösning
Batteriet laddas inte.	Lysdiod på laddare <ul style="list-style-type: none"> <li>■ blinkar rött (C30 Li).</li> <li>■ lyser ständigt rött (TC30 Li).</li> </ul>	Batteriets livslängd har gått ut.	Byt ut batteriet. Använd endast originaltillbehör från AL-KO.
		Batteriet har inte skjutits in helt och hållet i laddaren.	Skjut in batteriet helt och hållet i laddaren.
		Stickkontaktarna på batteriet och laddaren är smutsiga.	Dra ut nätstickkontakten och rengör stickkontaktarna med en torr duk. Om felet fortsätter att uppträda, tag kontakt med AL-KO serviceställe.
		Batteriet eller laddaren är defekt.	Byt ut batteriet. Använd endast originaltillbehör från AL-KO.
	Lysdiod på laddare <ul style="list-style-type: none"> <li>■ blinkar grönt (C30 Li).</li> <li>■ blinkar rött (C30 Li).</li> </ul>	Batteriet eller laddaren är överhettade.	Dra ut nätstickkontakten och låt batteriet och laddaren svalna. Håll ventilationsöppningarna på laddaren fria.
	LED:n på laddaren är inte aktiv.	Ingen nätspänning.	Stick in nätstickkontakten resp. kontrollera om nätspänningen ligger på.
Batteriet togs ut ur laddaren och är inte laddat.		Fel på batteriet eller laddaren (se ovanstående orsaker).	Se ovanstående åtgärder.

**ANMÄRKNING**

Vänd dig till vår kundtjänst vid fel som inte finns med i den här tabellen eller vid fel som du inte själv kan åtgärda.

## 9 TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Tekniska data för laddare C30 Li och TC30 Li:

Artikelnr.	113560	113561
Beteckning	C30 Li	TC30 Li
Modell	ACG18LD3	ACG18LD2
Serienummer	G1990012	G1990012
<b>Ingångsvärden</b>		
Typ	Växelspänning (AC)	
Nätspänning	100 V - 240 V	
Nätfrekvens	50/60 Hz	
Effektförbrukning	78 W	42 W
<b>Utgångsvärden</b>		
Typ	Likspänning (DC)	
Utgångsspänning	14,4 V - 20 V	10,8 V - 20 V
Utgångsström	3 A	2 A
<b>Användningsvillkor</b>		
Temperaturområde vid användning av laddaren	+5 °C till +40 °C	
<b>Mått och vikter</b>		
Mått	L = 140 mm B = 95 mm H = 75 mm	L = 175 mm B = 120 mm H = 40 mm
Vikt	250 g	250 g
Nätkabel längd	180 cm	180 cm
Skyddsklass	ingen, endast för inomhusbruk	
<b>Batteri som ska laddas</b>		
Artikelnr.	113559	
Beteckning	B50 Li	
Modell (EN 62133)	ABP118L25	
Laddningstid	ca 50 min.	ca 75 min per batteri

## 10 KUNDTJÄNST/SERVICE

För frågor om garanti, reparationer och reservdelar vänder man sig till närmaste AL-KO:s servicecenter.

Kontaktinformation finns på internet, på adressen [www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)



## 11 GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på redskapet åtgärdas av oss under den lagstadgade garantitiden genom reparation eller ersättningsprodukt, efter vårt gottfinnande. Garantitiden bestäms av gällande lag i det land där redskapet köptes.

Vår garantiförsäkran gäller enbart om:

- Beakta denna bruksanvisning
- redskapet har hanterats korrekt
- originalreservdelar har använts

Garantin upphör att gälla vid:

- egenmäktiga reparationsförsök
- egenmäktiga tekniska förändringar
- ej avsedd användning

Garantin gäller inte för:

- lackskador som beror på normalt slitage
- Förslitningsdelar, som på reservdelsbladet är inramade xxxxxx (x)

Garantitiden inleds i och med den första slutkundens köp av produkten. Datum på inköpskvittot gäller. Vänd er med detta garantidokument och kvittot till en återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänst. Köparens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren berörs inte av denna förklaring.

## 12 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi förklarar härmed att denna produkt i den form som den säljs på marknaden uppfyller kraven i de harmoniserade EU-direktiven, EU:s säkerhetsstandarder samt de produktspecifika standarderna.

<b>Produkt</b>	<b>Tillverkare</b>	<b>Befullmäktigad för dokumentation</b>
Batteriladdare	AL-KO Geräte GmbH	Andreas Hedrich
<b>Serienummer</b>	Ichenhauser Str. 14	Ichenhauser Str. 14
G1990012	D-89359 Kötztyskland	D-89359 Kötzt, Tyskland
<b>Typ</b>	<b>EU-direktiv</b>	<b>Harmoniserade normer</b>
C30 Li (ACG18LD3)	2014/30/EU	EN 60335-1:2012-10
TC30 Li (ACG18LD2)	2014/35/EU	EN 60335-2-29:2010-11
	2011/65/EU	EN 55014-1:2012-05
		EN 55014-2:2016-01
		EN 61000-3-2:2015-03
		EN 61000-3-3:2014-03

Kötzt, 2017-08-01



Wolfgang Hergeth  
Managing Director

**OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN****Innhold**

1	Om denne bruksanvisningen .....	163
1.1	Tegnforklaringer og signalord .....	163
2	Produktbeskrivelse .....	163
2.1	Tiltenkt bruk .....	163
2.2	Mulig og påregnelig feil bruk .....	163
2.3	Produktoversikt .....	163
3	Sikkerhetshenvisninger .....	164
4	Igangsetting .....	166
5	Betjening .....	167
5.1	Lade batteriet .....	167
5.2	Statusindikeringer på laderen .....	167
5.2.1	C30 Li .....	167
5.2.2	TC30 Li .....	167
5.3	Veksle lademodus (bare TC30 Li) .....	167
6	Oppbevaring .....	168
7	Avfallshåndtering .....	168
8	Feilsøking .....	170
9	Tekniske data .....	171
10	Kundeservice/service .....	171
11	Garanti .....	172
12	EC-samsvarserklæring .....	172

## 1 OM DENNE BRUKSANVISNINGEN

- Den tyske versjonen er den originale bruksanvisningen. Alle andre språkutgaver er oversettelse av den originale bruksanvisningen.
- Les grundig gjennom bruksanvisningen før oppstart. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.
- Oppbevar bruksanvisningen alltid slik at du kan slå opp i den når du trenger informasjon om maskinen.
- Gi maskinen bare videre til andre personer sammen med denne bruksanvisningen.
- Les og følg sikkerhets- og varselhenvisningene i denne bruksanvisningen.

### 1.1 Tegnforklaringer og signalord



#### FARE!

Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.



#### ADVARSEL!

Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.



#### FORSIKTIG!

Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås.

## ADVARSEL!

Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.



#### MERK

Spesiell informasjon for bedre forståelighet og håndtering.

## 2 PRODUKTBESKRIVELSE

Laderne C30 Li og TC30 Li er utelukkende bestemt til lading av batteriene angitt her:

Artikkelnr.	113559
Betegnelse	B50 Li
Modell (EN 62133)	ABP118L25

Når batteriet forbindes med laderen, registrerer laderen ladetilstanden automatisk. Deretter starter ladingen. Ladingen avsluttes automatisk når batteriet er fulladet.

Batteriet kan lades i enhver ladetilstand. Avbrutt lading skader ikke batteriet.

### 2.1 Tiltent bruk

Laderne er utelukkende ment for lading av batteriene som er oppført i denne bruksanvisningen. Andre batterier, batteripakker eller ikke-oppladbare batterier må ikke lades med dette apparatet.

Apparatet er utelukkende ment for drift innendørs.

En annen bruk enn den som er beskrevet her, eller en annen bruk eller bruk som går ut over dette, gjelder som ikke-forskriftsmessig bruk.

### 2.2 Mulig og påregnelig feil bruk

Apparatet må ikke drives i eksplosjons- og brannfarlige omgivelser.

### 2.3 Produktoversikt

#### Produktoversikt C30 Li (01)

Nr.	Komponent
01 / 1	LED for visning av driftsstatus
01 / 2	Luftespalter
01 / 3	Nettkabel med strømstøpsel
01 / 4	Batterispor

## Produktoversikt TC30 Li (02)

Nr.	Komponent
02 / 1	LED for visning av driftsstatus
02 / 2	Nettkabel med strømstøpsel
02 / 3	Batterispor
02 / 4	Bryter lademodus

### 3 SIKKERHETSHENVISNINGER



#### FARE!

#### Fare for eksplosjon og brann!

Personer dør eller får alvorlige skader hvis laderen forårsaker en eksplosjon på grunn av drift i eksplosjonsfarlige omgivelser.

- Driv ikke laderen i eksplosjonsfarlige omgivelser.



#### ADVARSEL!

#### Fare for brann og strømstøt!

Personer kan utsettes for død eller få alvorlige skader hvis laderen forårsaker brann på grunn av en kortslutning som følge av at den utsettes for våte omgivelser eller fuktighet.

- Driv apparatet kun innendørs, og utsett den ikke for våte omgivelser eller fuktighet.



#### ADVARSEL!

#### Fare for eksplosjon eller sprekk av ikke-ladbare batterier!

Alt etter konstruksjonstype kan ikke-ladbare batterier eksplodere eller sprekke ved lading. Dermed kan elektrolyttvæske som kommer ut, komme i kontakt med huden og øynene, og forårsake alvorlige skader.

- Lad ikke opp batterier som ikke er beregnet til opplading.
- Hvis du kommer i kontakt med elektrolyttvæske, vask av kontaktstedet med mye såpe og vann. Hvis elektrolyttvæsken kommer i øynene, skylt øynene straks med rikelige mengder vann, og oppsøk deretter lege.

Dette avsnittet nevner alle grunnleggende sikkerhets- og varselhenvisningene som skal følges ved bruk av laderen. Les alle anvisningene!

- Bruk apparatet bare forskriftsmessig, dvs. til lading av det angitte batteriet.

- Før bruk skal hele apparatet, spesielt nettkabel og batterispolet, kontrolleres for skader. Bruk bare apparatet i upåklagelig stand.
- Driv ikke apparatet i eksplosjons- og brannfarlige omgivelser.
- Driv apparatet kun innendørs, og utsett den ikke for våte omgivelser eller fuktighet.
- Still alltid laderen opp på et godt ventilert sted på et underlag som ikke er brennbart, ettersom laderen blir varm under ladingen. Ventilasjonshullene og apparatet må ikke tildekkes.
- Før laderen kobles til, skal du la deg informere om nettspenningen som angis under tekniske data tilsvarende den tilgjengelige spenningen.
- Bruk bare nettkabelen til tilkobling av laderen. Bær ikke laderen ved å holde i nettkabelen, og trekk ikke strømstøpslet ut av stikkkontakten ved å trekke i nettkabelen.
- Beskytt nettkabelen mot varme, olje og skarpe kanter slik at den ikke påføres skader.
- Laderen og batteriet må ikke brukes tilsmusset eller våt. Før bruk skal du rengjøre og tørke av apparatet.
- Oppladde batterier som ikke er i bruk skal holdes på avstand fra metallgjenstander for å unngå kortslutning (f.eks. binders, mynter, spiker, skruer). Det kan oppstå forbrenninger eller brann på grunn av kortslutning.
- Kun originale batterier fra AL-KO skal lades i laderen.
- Ikke åpne lader eller batteri. Det er fare for strømstøt og kortslutning.
- For din egen sikkerhets skyld må du sørge for at apparatet kun blir reparert av kvalifiserte fagfolk og at det kun blir brukt originale reservedeler.
- Ved ufagmessig bruk og skadet batteri kan det komme ut damp og elektrolyttvæske. I slike tilfeller skal rommet luftes grundig, og ved ubehag oppsøkes en lege. Hvis du kommer i kontakt med elektrolyttvæske, vask den grundig av og skyll øyne straks med rikelige mengder vann. Oppsøk deretter lege.
- Apparatet må ikke brukes av uvedkommende personer, dette gjelder dog ikke hvis de

er under oppsyn av en person som har ansvaret for sikkerheten deres eller har fått instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes av denne. Uautoriserte personer er f.eks.:

- Personer (inklusive barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner
- Personer med manglende erfaring og/eller kunnskap om apparatet.
- Barn må være under oppsyn og få opplæring for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Apparater som ikke er i bruk lagres på et tørt og lukket sted. Uvedkommende personer og barn må ikke ha adgang til apparatet.

#### 4 IGANGSETTING

##### **ADVARSEL!**

##### **Fare for materielle skader på grunn av overoppheting!**

Manglende ventilasjon av laderen under ladingen kan føre til skader på laderen og batteriet.

- Still alltid laderen opp på et godt ventilerert sted på et underlag som ikke er brennbart.
- Lufteåpningene og apparatet må ikke tildekkes.

##### **ADVARSEL!**

##### **Fare for materielle skader på grunn av feil nettspenning!**

Feil nettspenning kan føre til skader på laderen og batteriet.

- Før laderen kobles til, forsikre deg om at nettspenningen som angis under tekniske data tilsvarer den tilgjengelige spenningen.

1. Ta laderen ut av emballasjen.
2. Plasser laderen frittstående på et underlag som ikke er brennbart.
3. Plugg inn nettstøpslet. Laderen er klar til drift.

## 5 BETJENING

### 5.1 Lade batteriet



#### MERK

Lad opp batteriet helt etter første gangs bruk. Batteriet kan lades i enhver ladetilstand. Avbrutt lading skader ikke batteriet.



#### FORSIKTIG!

#### Brannfare ved lading!

På grunn av oppvarming av laderen er det fare for brann når den settes på lett antennelig underlag og når den ikke ventileres tilstrekkelig.

- Driv alltid laderen på et ikke-brennbart underlag og i ikke-antennelige omgivelser.
- Hvis aktuelt: Ventilasjonshullene må ikke tildekkes.

1. Skyv batteriet (03/1) inn i laderen (03/2), og sett strømstøpslet (03/3) i kontakten. Ladeprosessen starter.
2. Observer LED-en (03/4). Når LED-lampen (03/4) lyser grønt kontinuerlig er ladeprosedyren avsluttet. Ladingens varighet for batteriet: Se tekniske data.
3. Trekk strømstøpslet (03/3) ut når LED-en (03/4) lyser kontinuerlig grønt.
4. Trykk og hold opplåsningsknappen (03/5) på undersiden av batteriet. Trekk deretter batteriet (03/1) ut av laderen (03/2).

### 5.2 Statusindikeringer på laderen

LED-en (03/4) på laderen signaliserer ladetilstanden til batteriet og laderens driftsstatus.



#### MERK

Temperaturområdet for lading og ladetid til full opplading: se tekniske data.

Hvis batteriets driftstid reduseres betydelig til tross for at det er fulladet, er batteriet oppbrukt og må byttes i et nytt originalbatteri.

### 5.2.1 C30 Li

LED (03/4)	Status
LED lyser grønt	Batteriet er fulladet.
LED blinker grønt	Batteriet er for varmt, og lades derfor ikke.
LED lyser rødt	Batteriet lades.
LED blinker rødt	Batteriet er defekt.

### 5.2.2 TC30 Li

Symbolene på laderen har følgende betydning:

Sym bol	LED (03/4)
	LED lyser grønt: Batteriet er fulladet.
	LED blinker grønt: Batteriet lades.
	LED lyser rødt: Batteriet er defekt.
	LED blinker rødt: Batteriet er for varmt, og lades derfor ikke.

### 5.3 Veksle lademodus (bare TC30 Li)

På dobbeltladeren TC30 Li (02) kan lademodusene veksles.

1. Trykk på knappen lademodus (02/4) for å veksle lademodusen.

Sym bol	Lademodus
	Dobbel lading: Laderen lader begge batteriene samtidig.
	Lading etter hverandre: Laderen lader først batteriet med høyest restkapasitet, deretter lades det andre batteriet.

## 6 OPPBEVARING



### FARE!

#### Fare for eksplosjon og brann!

Personer dør eller får alvorlige skader hvis batteriet eksploderer på grunn av lagring i nærheten av åpen ild eller varmekilder.

- Lagre batteriet tørt og kjølig. Ikke utsett batteriet for åpen ild eller varmekilder.



### MERK

Batteriet er beskyttet mot overlading som følge av den automatiske registreringen av ladetilstanden ved lading i laderen, og kan dermed bli værende i laderen i en viss tid, men ikke hele tiden.

- Oppbevar batteriet på et tørt og frostfritt sted ved en omgivelsestemperatur på mellom 0 °C og +25 °C med en ladetilstand på ca. 40 - 60 %.
- Lad batteriet etter ca. 3 måneder.

## 7 AVFALLSHÅNTERING

### Merknad om WEE-direktivet



- Elektro- og elektronikkapparater hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering.
- Gamle batterier eller batteripakker som ikke er montert fast på det gamle apparatet, må tas av før overlevering. Avfallshåndteringen av disse reguleres av batteridirektivet.
- Eiere eller brukere av elektro- og elektronikkapparater er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene.
- Sluttbrukeren bærer egenansvar for sletting av personopplysninger på det gamle apparatet som deponeres.

Symbolet med søppelspann med strek over betyr at elektro- og elektronikkapparater ikke kan kastes i husholdningsavfallet.

Elektro- og elektronikkapparater kan leveres gratis inn på følgende steder.

- offentlige avfallshånderings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)
- butikker for elektroapparater (fysiske og virtuelle) såfremt butikken er forpliktet til retur eller tilbyr dette frivillig.

Dette gjelder bare for apparater som er installert og solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2012/19/EU. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av elektro- og elektronikkapparater gjelde.



## Merknad om batteridirektivet



- Gamle batterier og batteripakker hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering!
- For sikkert henting av batterier og batteripakker fra elektromaskiner, og for informasjon om deres type eller kjemiske system, følg de videre angivelsene i betjenings- og monteringsanvisningen.
- Eierne eller brukerne av batterier og batteripakker er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene. Returen begrenser seg til innlevering av mengder som er vanlige i en husholdning.

Gamle batterier kan inneholde skadestoffer eller tungmetaller som kan skade miljøet og føre til helseskader. En vurdering av de gamle batteriene og bruken av ressursene som de inneholder, bidrar til å beskytte disse to viktige områdene.

Symbolet med søppelspann med strek over betyr at batterier og batteripakker ikke kan kastes i husholdningsavfallet.

Hvis tegnene Hg, Cd eller Pb i tillegg finnes under søppelspannet, står dette for følgende:

- Hg: Batteriet inneholder mer enn 0,0005 % kvikksølv
- Cd: Batteriet inneholder mer enn 0,002 % kadmium
- Pb: Batteriet inneholder mer enn 0,004 % bly

Batteripakker og batterier kan leveres gratis inn på følgende steder.

- offentlige avfallshånderings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)
- butikker som fører batterier og batteripakker
- felles returforetak for retur av gamle apparater-batterier
- produsentens returmottak (hvis denne ikke er en del av det felles retursystemet)

Dette gjelder bare for batteripakker og batterier som er solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2006/66/EF. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av batteripakker og batterier gjelde.

## 8 FEILSØKING

Oppstått feil	Visninger	Mulig årsak	Løsning
Batteriet lades ikke.	LED på laderen <ul style="list-style-type: none"> <li>■ blinker rødt (C30 Li).</li> <li>■ lyser permanent rødt (TC30 Li).</li> </ul>	Batteriets levetid er utløpt.	Bytt batteri. Bruk kun originaltilbehør fra AL-KO.
		Batteriet er ikke fullstendig skjøvet inn i laderen.	Skyv batteriet fullstendig inn i laderen.
		Stikkontakt på batteri eller i laderen er tilsmusset.	Trekk ut strømsløpeselet, og rengjør stikkontakten med en tørr klut. Hvis feilen igjen oppstår, oppsøk AL-KO serviceverksted.
		Defekt batteri eller lader.	Bytt batteri. Bruk kun originaltilbehør fra AL-KO.
	LED på laderen <ul style="list-style-type: none"> <li>■ blinker grønt (C30 Li).</li> <li>■ blinker rødt (T30 Li).</li> </ul>	Batteri eller lader for varm.	Trekk ut strømsløpeselet, og la både batteri og lader avkjøles. Ikke dekk til lufteåpningene på laderen.
		LED på laderen er ikke aktiv.	Ingen nettspenning.
Batteriet ble tatt ut av laderen, og er ikke ladet.		Feil på batteri eller lader (se årsakene ovenfor).	Se tiltak ovenfor.

**MERK**

Ved feil som ikke er oppført i denne tabellen, eller som du ikke selv kan utbedre, må du kontakte vår kundeservice.

**9 TEKNISKE DATA**

Tekniske data for laderne C30 Li og TC30 Li:

Artikkelnr.	113560	113561
Betegnelsen	C30 Li	TC30 Li
Modell	ACG18LD3	ACG18LD2
Serienummer	G1990012	G1990012
<b>Inngangsverdier</b>		
Type	Vekselspanning (AC)	
Nettspenning	100 V til 240 V	
Nettfrekvens	50/60 Hz	
Effektinntak	78 W	42 W
<b>Utgangsverdier</b>		
Type	Likespenning (DC)	
Utgangsspenning	14,4 V - 20 V	10,8 V - 20 V
Utgangsstrøm	3 A	2 A
<b>Bruksbetingelser</b>		
Brukstemperatur for laderen	+5 °C til +40 °C	
<b>Mål og vekt</b>		
Mål	L = 140 mm B = 95 mm H = 75 mm	L = 175 mm B = 120 mm H = 40 mm
Vekt	250 g	250 g
Strømkabelens lengde	180 cm	180 cm
Beskyttelsesklasse	Ingen, kun for innendørs bruk	
<b>Batterier som lades</b>		
Artikkelnr.	113559	
Betegnelsen	B50 Li	
Modell (EN 62133)	ABP118L25	
Ladetid	50 min	ca. 75 min per batteri

**10 KUNDESERVICE/SERVICE**

Ved spørsmål om garanti, reparasjon eller reservedeler henvend deg til det nærmeste AL-KO-serviceverkstedet.

Dette finner du på Internett på følgende adresse:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 GARANTI

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for mangelskrav ved at vi velger å foreta en reparasjon eller levere et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastlegges ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- overholdelse av bruksanvisningen
- Sakkyndig behandling
- Bruk av originale reservedeler

Garantien gjelder ikke ved:

- Egenutførte reparasjonsforsøk
- Egenutførte tekniske endringer
- Ikke tiltenkt bruk

Følgende omfattes ikke av garantien:

- Lakkskader som skyldes normal slitasje
- Slitasjedeler som på reservedelskortet er merket med xxxxxx (x) ramme


Garantitiden begynner å løpe med kjøpet til den første sluttbrukeren. Fakturadatoen er utslagsgivende. Ved garantikrav henvender du deg til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice med denne garantierklæringen og den originale kvitteringen. De lovbestemte mangelfordringene fra kjøper overfor selger forblir uberørt gjennom denne erklæringen.

## 12 EC-SAMSVARERKLÆRING

Herved erklærer vi at dette produktet, i denne utførelsen, er i samsvar med kravene i EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandardene og de produktspesifikke standardene.

<b>Produkt</b>	<b>Produsent</b>	<b>Dokumentasjonsfullmektig</b>
Batteriladere	AL-KO Geräte GmbH	Andreas Hedrich
<b>Serienummer</b>	Ichenhauser Str. 14	Ichenhauser Str. 14
G1990012	D-89359 Kötz	D-89359 Kötz
<b>Type</b>	<b>EU-direktiver</b>	<b>Harmoniserte standarder</b>
C30 Li (ACG18LD3)	2014/30/EU	EN 60335-1:2012-10
TC30 Li (ACG18LD2)	2014/35/EU	EN 60335-2-29:2010-11
	2011/65/EU	EN 55014-1:2012-05
		EN 55014-2:2016-01
		EN 61000-3-2:2015-03
		EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01.08.2017



Wolfgang Hergeth  
Managing Director

**KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA****Sisällysluettelo**

1	Tietoa käyttöohjeesta .....	174
1.1	Merkkien selitykset ja huomiosanat .....	174
2	Tuotekuvaus .....	174
2.1	Käyttötarkoituksen mukainen käyttö .....	174
2.2	Mahdollinen ennakoitavissa oleva väärä käyttö .....	174
2.3	Tuotteen yleiskuva .....	174
3	Turvallisuusohjeet .....	175
4	Käyttöönotto .....	177
5	Käyttö .....	178
5.1	Akun lataaminen .....	178
5.2	Laturin tilanäytöt .....	178
5.2.1	C30 Li .....	178
5.2.2	TC30 Li .....	178
5.3	Lataustilan vaihto (vain TC30 Li) .....	178
6	Säilytys .....	179
7	Hävittäminen .....	179
8	Ohjeet häiriötilanteissa .....	181
9	Tekniset tiedot .....	182
10	Asiakaspalvelu ja huolto .....	182
11	Takuu ja tuotevastuu .....	183
12	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	183

## 1 TIETOA KÄYTTÖOHJEESTA

- Saksankielinen versio on alkuperäinen käyttöohje. Kaikki muut kieliversiot ovat alkuperäisen käyttöohjeen käännöksiä.
- Lue tämä käyttöohje ehdottomasti huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa. Käyttöohjeen lukeminen on laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön edellytys.
- Säilytä käyttöohje aina siten, että voit tarvittaessa tarkistaa siitä tarvitsemasi laitetta koskevat tiedot.
- Luovuta tämä käyttöohje aina laitteen mukana.
- Lue tämän käyttöohjeen sisältämät turvallisuusohjeet ja varoitukset ja noudata niitä.

### 1.1 Merkkien selitykset ja huomiosanat



#### VAARA!

Tarkoittaa välittömän vaaran aiheuttavaa tilannetta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.



#### VAROITUS!

Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.



#### VARO!

Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

## HUOMAUTUS!

Tarkoittaa tilannetta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.



### HUOMAUTUS

Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä.

## 2 TUOTEKUVAUS

Laturit C30 Li ja TC30 Li on tarkoitettu ainoastaan tässä mainitun akun lataamiseen:

<b>Tuotenro</b>	113559
<b>Nimike</b>	B50 Li
<b>Malli (EN 62133)</b>	ABP118L25

Kun akku kytketään laturiin, laturi tunnistaa automaattisesti akun varaustason. Tämän jälkeen lataus alkaa. Se päättyy automaattisesti, kun akku on ladattu täyteen.

Akku voidaan ladata milloin tahansa. Latauksen keskeyttäminen ei vaurioita akkua.

### 2.1 Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

Laturit on tarkoitettu ainoastaan tässä käyttöohjeessa mainittujen akkujen lataamiseen. Tällä laitteella ei saa ladata muita akkuja, akkuyksiköitä tai ei uudelleenladattavaksi tarkoitettuja paristoja.

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.

Tässä kuvatusta käyttötarkoituksesta poikkeava tai sitä laajempi käyttö katsotaan käyttötarkoituksen vastaiseksi.

### 2.2 Mahdollinen ennakoitavissa oleva väärä käyttö

Laitetta ei saa käyttää räjähdys- ja palovaarallisissa ympäristöissä.

### 2.3 Tuotteen yleiskuva

#### Tuotteen yleiskuva C30 Li (01)

Nro	Osa
01/1	Ledi käyttötilojen näyttöä varten
01/2	Tuuletusaukot

Nro	Osa
01/3	Verkkojohto ja verkkopistoke
01/4	Akkukotelo

### Tuotteen yleiskuva TC30 Li (02)

Nro	Osa
02/1	Ledi käyttötilojen näyttöä varten
02/2	Verkkojohto ja verkkopistoke
02/3	Akkukotelo
02/4	Lataustilan kytkin

## 3 TURVALLISUUSOHJEET



### VAARA!

#### Räjähdyks- ja palovaara!

Jos laitetta käytetään räjähdysvaarallisessa ympäristössä ja se aiheuttaa räjähdyksen, on seurauksena kuolema tai vakava loukkaantuminen.

- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä.



### VAROITUS!

#### Tulipalon ja sähköiskujen vaara!

Jos latauslaite on altistunut kosteudelle ja sen oikosulku aiheuttaa tulipalon, ihmisiä voi kuolla tai loukkaantua vakavasti.

- Käytä laitetta vain sisätiloissa äläkä altista sitä kosteudelle.



### VAROITUS!

#### Ei-ladattavat paristot voivat räjähtää tai haljeta!

Ei-ladattavat paristot voivat niiden rakenteesta riippuen räjähtää tai haljeta, jos niitä yritetään ladata. Vuotava elektrolyyttineste voi päästä iholle ja silmiin ja aiheuttaa vakavia syöpymisvammoja.

- Ei-ladattavia paristoja ei saa ladata.
- Jos olet joutunut kosketuksiin elektrolyyttinesteen kanssa, pese kosketuskohta runsaalla saippualla ja vedellä. Jos elektrolyyttinestettä on päässyt silmiin, huuhtelee silmät välittömästi runsaalla vedellä ja käänny sitten lääkärin puoleen.

Tässä kappaleessa kuvataan kaikki perusluonteiset turvallisuuohjeet ja varoitukset, joita on noudatettava laturia käytettäessä. Lue nämä ohjeet!

- Käytä laitetta ainoastaan käyttötarkoituksen mukaisesti eli niiden akkujen lataamiseen, joille se on tarkoitettu.
- Tarkista aina ennen käyttöä koko laite ja erityisesti sen verkkojohto ja akkukotelo vaurioiden varalta. Käytä laitetta vain, jos se on moitteettomassa kunnossa.
- Älä käytä laitetta räjähdys- tai palovaarallisessa ympäristössä.
- Käytä laitetta vain sisätiloissa äläkä altista sitä kosteudelle.
- Aseta laturi aina hyvin tuuletetulle, palamattomalle pinnalle, koska se lämpenee latauksen aikana. Piidä tuuletusaukot vapaina äläkä peitä laitetta.
- Tarkista ennen laturin liittämistä, vastaako käytettävissä oleva verkkojännite teknisiä tietoja.
- Käytä verkkojohtoa ainoastaan laturin liittämiseen. Älä kanna laturia verkkojohdosta äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.
- Suojaa verkkojohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta, jotta se ei vahingoitu.
- Laturia ja akkua ei saa käyttää likaisina tai märkinä. Puhdista ja kuivaa laite ja akku ennen käyttöä.
- Kun akku on ladattu mutta sitä ei käytetä, pidä se loitolla metalliesineistä (esim. paperiliittimet, kolikot, avaimet, naulat, ruuvit), jotta sen navat eivät yhdisty vahingossa. Oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Lataa laturilla vain alkuperäisiä AL-KO-akkuja.
- Älä avaa laturia ja akkua. Seurauksena on sähköisku- ja oikosulkuvaara.
- Turvallisuussyistä vain pätevä ammattihenkilökunta saa korjata sähkötyökälyn. On käytettävä alkuperäisiä varaosia.
- Jos akkua käytetään epäasianmukaisesti tai se on viallinen, siitä voi purkautua höyryä ja elektrolyyttinestettä. Tällöin tuuleta tila huolellisesti ja hakeudu oireiden ilmaantuessa lääkärin hoitoon.  
Jos olet joutunut kosketuksiin



elektrolyyttinesteen kanssa, pese kohta tarkkaan ja huuhtele silmät heti huolellisesti. Hakeudu tämän jälkeen lääkäriin.

- Asiattomat henkilöt eivät saa käyttää laitetta, paitsi jos heitä valvoo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai he ovat saaneet tältä ohjeita laitteen käyttöön. Asiattomia henkilöitä ovat esim.:
  - henkilöt (mukaan lukien lapset), joilla on rajoitetut fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt
  - henkilöt, joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa laitteesta.
- Lapsia on valvottava ja opastettava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Säilytä käyttämätöntä laitetta kuivassa ja suljetussa tilassa. Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa päästä käsiksi laitteeseen.

#### 4 KÄYTTÖÖNOTTO

##### **HUOMAUTUS!**

##### **Aineellisten vahinkojen vaara ylikuumenemisen vuoksi!**

Laturin puutteellinen tuuletus latauksen aikana voi aiheuttaa laturin ja akun vioittumisen.

- Aseta laturi aina hyvin tuuletetulle, ei palavalle pinnalle.
- Pidä tuuletusaukot vapaina äläkä peitä laitetta.

##### **HUOMAUTUS!**

##### **Aineellisten vahinkojen vaara väärän verkkojännitteen vuoksi!**

Väärä verkkojännite voi aiheuttaa laturin ja akun vaurioitumisen.

- Ennen kuin kytket laturin, varmista, onko käytettävissä teknisissä tiedoissa mainittu verkkojännite.

1. Poista laturi pakkauksesta.
2. Sijoita laturi vapaasti palamattomalle, tasaiselle pinnalle.
3. Pistä verkkopistoke pistorasiaan. Laturi on käyttövalmis.

## 5 KÄYTTÖ

### 5.1 Akun lataaminen



#### HUOMAUTUS

Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Akku voidaan ladata milloin tahansa. Lataamisen keskeyttäminen ei vioita akkua.



#### VARO!

#### Tulipalon vaara ladattaessa!

Latauslaitteen lämpeneminen aiheuttaa palovaaran, jos se on helposti syttyvällä alustalla eikä tuulettuminen ole riittävää.

- Käytä laturia aina palamattomalla alustalla ja palamattomassa ympäristössä.
- Mikäli olemassa: Pidä tuuletusaukot avoimina.

1. Työnnä akku (03/1) laturiin (03/2) ja liitä verkkopistoke (03/3) pistorasiaan. Latausvaihe alkaa.
2. Tarkkaile lediä (03/4). Kun ledi (03/4) palaa jatkuvasti vihreänä, lataus on päättynyt. Akun latausaika: katso tekniset tiedot.
3. Vedä verkkopistoke (03/3) irti, kun ledi (03/4) palaa jatkuvasti vihreänä.
4. Paina akun alapuolella olevaa lukitusnuppia (03/5) ja pidä se painettuna. Poista sitten akku (03/1) laturista (03/2).

### 5.2 Laturin tilanäytöt

Laturin ledi (03/4) ilmaisee akun varaustason ja laturin käyttötilan.



#### HUOMAUTUS

Latauksen lämpötila-alue ja täyteen lataukseen vaadittava latausaika: katso tekniset tiedot.

Jos akun käyttöaika vähenee huomattavasti, vaikka akku on ladattu täyteen, akku on liian vanha. Vaihda tilalle uusi valmistajan alkuperäinen akku.

### 5.2.1 C30 Li

Ledi (03/4)	Tila
Ledi palaa vihreää valoa	Akku on ladattu täyteen.
Ledi vilkkuu vihreää valoa	Akku on liian kuuma, joten sitä ei ladata.
Ledi palaa punaista valoa	Akkua ladataan.
Ledi vilkkuu punaista valoa	Akku on viallinen.

### 5.2.2 TC30 Li

Laturin symbolit havainnollistavat näitä tiloja:


Symboli	Ledi (03/4)
	Ledi palaa vihreää valoa: Akku on ladattu täyteen.
	Ledi vilkkuu vihreää valoa: Akkua ladataan.
	Ledi palaa punaista valoa: Akku on viallinen.
	Ledi vilkkuu punaista valoa: Akku on liian kuuma, joten sitä ei ladata.

### 5.3 Lataustilan vaihto (vain TC30 Li)

Kaksiosaisen latauslaitteen TC30 Li (02) lataustilaa voidaan vaihtaa.

1. Paina lataustilan kytkintä (02/4), jolloin lataustila vaihtuu.

Symboli	Lataustila
	Kaksoislataus: latauslaite lataa molemmat akut samanaikaisesti.

Sym boli	Lataustila
	Lataus peräkkäin: latauslaite lataa ensin sen akun, jonka jäljellä oleva kapasiteetti on suurempi, minkä jälkeen ladataan toinen akku.

## 6 SÄILYTYS



### VAARA!

### Räjähdyks- ja palovaara!

Jos akkua säilytetään avotulen tai lämmönlähteiden lähellä ja se räjähtää, on seurauksena kuolema tai vakava loukkaantuminen.

- Säilytä akku viileässä ja kuivassa paikassa, ei avotulen tai lämmönlähteiden lähistöllä.



### HUOMAUTUS

Laturin automaattinen varaustason tunnistus suojaaa akkua yllätaukselta, joten se voi jäädä laturiin joksikin aikaa, ei kuitenkaan jatkuvasti.

- Säilytä akkua kuivassa, jäätyttömässä paikassa, jonka lämpötila on 0 – +25 °C. Säilytettävän akun varaustason tulisi olla n. 40–60 %.
- Lataa akku n. 3 kuukauden kuluttua.

## 7 HÄVITTÄMINEN

### Sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevaan lakiin liittyviä huomautuksia



- Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteeseen, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!
- Käytöstä poistetut paristot tai akut, joita ei ole asennettu kiinteästi laitteeseen, on poistettava ennen laitteen luovuttamista keräyspisteeseen! Niiden hävittämisestä on säädetty erikseen paristoja ja akkuja koskevassa lainsäädännössä.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajat/käyttäjät ovat lain nojalla velvollisia palauttamaan laitteet, kun ne on poistettu käytöstä.
- Loppukäyttäjä on vastuussa siitä, että hänen henkilökohtaiset tietonsa poistetaan hävitettävästä laitteesta!

Ylivivuttua jäteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan luovuttaa maksutta seuraaviin vastaanottopisteisiin:

- Kunnalliset jäte- tai keräyspisteet (esim. kuntien jäteasemat)
- Sähkölaitteiden myyntipisteet (tavanomaiset liikkeet ja online-myyjät), jos kauppias on velvoitettu ottamaan laitteet vastaan tai tarjoavat tämän palvelun vapaaehtoisesti.

Nämä tiedot ovat voimassa vain laitteille, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unioniin kuuluvissa maissa ja joita koskee direktiivi 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa voi olla näistä poikkeavia määräyksiä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä.

## Paristoja ja akkuja koskeva lainsäädäntö



- Käytöstä poistetut paristot ja akut eivät kuulu kotitalousjätteisiin, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!
- Käyttö- tai asennusohjeesta löydät tietoja niiden tyypistä ja kemiallisesta koostumuksesta sekä siitä, miten paristot ja akut voidaan poistaa sähkölaitteesta turvallisesti.
- Paristojen ja akkujen omistajat/käyttäjät ovat lain nojalla velvollisia palauttamaan ne, kun ne on poistettu käytöstä. Palautusvelvollisuus koskee kotitalouksille tyypillisiä määriä.

Käytöstä poistetut paristot ja akut voivat sisältää haitallisia aineita tai raskasmetalleja, jotka voivat aiheuttaa vahinkoa ympäristölle ja terveydelle. Niiden suojaamiseksi on tärkeää hyödyntää käytöstä poistetut paristot ja akut ja käyttää uudelleen niiden sisältämät resurssit.

Yliiviivattua jäteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että paristoja ja akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Jos jäteastiasymbolin alapuolella on lisäksi tunnus Hg, Cd tai Pb, ne tarkoittavat seuraavaa:

- Hg: Akku sisältää yli 0,0005 % elohopeaa
- Cd: Akku sisältää yli 0,002 % kadmiumia
- Pb: Akku sisältää yli 0,004 % lyijyä

Akut ja paristot voidaan luovuttaa maksutta seuraaviin vastaanottopisteisiin:

- Kunnalliset jäte- tai keräyspisteet (esim. kuntien jäteasemat)
- Paristojen ja akkujen myyntipisteet
- Käytöstä poistettujen paristojen ja akkujen yhteiseen vastaanottojärjestelmään kuuluvat vastaanottopisteet
- Valmistajan vastaanottopiste (jos se ei kuulu yhteiseen vastaanottojärjestelmään)

Nämä tiedot koskevat ainoastaan Euroopan unioniin jäsenvaltioissa myytäviä akkuja ja paristoja, jotka ovat direktiivin 2006/66/EY alaisia. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa voi olla muunlaisia akkujen ja paristojen hävittämistä koskevia määräyksiä.

## 8 OHJEET HÄIRIÖTILANTEISSA

Ilmenevä vika	Näytöt	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Akku ei lataudu.	Laturin merkkivalo <ul style="list-style-type: none"> <li>■ vilkkuu punaisena (C30 Li).</li> <li>■ palaa jatkuvasti punaisena (TC30 Li).</li> </ul>	Akun kestoikä on päättynyt.	Vaihda akku. Käytä vain AL-KO-yhtiön alkuperäisiä varusteita.
		Akku ei ole täysin paikoillaan laturissa.	Työnnä akku kokonaan laturin sisään.
		Akun tai laturin kontaktit likaiset.	Irrota verkkopistoke ja puhdista kontaktit kuivalla liinalla. Jos virhe esiintyy edelleen, ota yhteys AL-KO-huoltoon.
		Akku tai laturi viallinen.	Vaihda akku. Käytä vain AL-KO-yhtiön alkuperäisiä varusteita.
	Laturin merkkivalo <ul style="list-style-type: none"> <li>■ vilkkuu vihreänä (C30 Li).</li> <li>■ vilkkuu punaisena (TC30 Li).</li> </ul>	Akku tai laturi on liian kuuma.	Irrota verkkopistoke ja anna sekä akun että laturin jäähtyä. Pidä laturin tuuletusaukot vapaina.
Laturin ledi ei pala eikä vilku.	Ei verkkojännitettä.	Liitä verkkopistoke pistorasiaan tai tarkista, onko verkossa jännite.	
Akku on poistettu laturista, mutta se ei ole latautunut.		Akun tai laturin vika (ks. syyt yllä).	Ks. yllä mainitut toimenpiteet.



### HUOMAUTUS

Jos häiriötä ei ole mainittu tässä taulukossa tai et saa korjattua sitä itse, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

## 9 TEKNISET TIEDOT

Tekniset tiedot latauslaitteille C30 Li ja TC30 Li:

Tuotenro	113560	113561
Nimike	C30 Li	TC30 Li
Malli	ACG18LD3	ACG18LD2
Sarjanumero	G1990012	G1990012
<b>Tuloarvot</b>		
Tyyppi	Vaihtojännite (AC)	
Verkköjännite	100 V - 240 V	
Verkkotaajuus	50/60 Hz	
Ottoteho	78 W	42 W
<b>Lähtöarvot</b>		
Tyyppi	Tasajännite (DC)	
Lähtöjännite	14,4 V - 20 V	10,8 V - 20 V
Lähtövirta	3 A	2 A
<b>Käyttöolosuhteet</b>		
Laturin käyttölämpötila-alue	+5 – +40 °C	
<b>Mitat ja painot</b>		
Mitat	P = 140 mm L = 95 mm K = 75 mm	P = 175 mm L = 120 mm K = 40 mm
Paino	250 g	250 g
Verkkojohdon pituus	180 cm	180 cm
Suojaluokka	Ei ole, tarkoitettu vain sisätiloihin	
<b>Ladattavat akut</b>		
Tuotenro	113559	
Nimike	B50 Li	
Malli (EN 62133)	ABP118L25	
Latausaika	n. 50 min	n. 75 min per akku

## 10 ASIAKASPALVELU JA HUOLTO

Tuotevastuuta, korjauksia ja varaosia koskeissa kysymyksissä ota yhteyttä lähimpään AL-KO-huoltopisteeseen.

Niiden yhteystiedot löytyvät internet-osoitteesta  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 TAKUU JA TUOTEVASTUU

Jos laitteessa esiintyy lakisääteisenä tuotevastuuaikana materiaali- tai valmistusvirheitä, meillä on oikeus valintamme mukaan joko korjata ne tai vaihtaa virheellinen osa uuteen. Tuotevastuun voimassaoloaika määräytyy laitteen ostomaan lainsäädännön mukaan.

Takuu on voimassa vain, kun:

- tätä käyttöohjetta noudatetaan
- laitetta käsitellään asianmukaisesti
- käytetään alkuperäisvaraosia.

Takuu raukeaa, jos:

- laitetta yritetään korjata omavaltaisesti
- laitteeseen tehdään omavaltaisia teknisiä muutoksia
- laitetta käytetään sen käyttötarkoituksen vastaisesti.

Takuu ja tuotevastuu eivät koske:

- tavallisesta käytöstä johtuvia maalipinnan vaurioita
- kulutusosia, joita ei ole kehystetty  varaosaluettelossa,

Takuu- ja tuotevastuuaika alkavat siitä, kun ensimmäinen loppukäyttäjän ostaa laitteen. Ratkaiseva on ostokuitin päivämäärä. Ota yhteys laitteen myyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen ja esitä takuutodistus ja alkuperäinen ostokuitti. Edellä sanotulla ei ole vaikutusta ostajan oikeuteen esittää myyjälle tuotevastuulainsäädännön piiriin kuuluvia vaatimuksia.

## 12 EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme täten, että tämä tuote täyttää markkinoille tuodussa muodossaan yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset.

### Tuote

Akkulaturit

### Sarjanumero

G1990012

### Valmistaja

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

### Asiakirjojen kokoamiseen

#### valtuutettu henkilö

Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

### Tyyppi

C30 Li (ACG18LD3)

TC30 Li (ACG18LD2)

### EU-direktiivit

2014/30/EU

2014/35/EU

2011/65/EU

### Yhdenmukaistetut standardit

EN 60335-1:2012-10

EN 60335-2-29:2010-11

EN 55014-1:2012-05

EN 55014-2:2016-01

EN 61000-3-2:2015-03

EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 1.8.2017



Wolfgang Hergeth  
toimitusjohtaja

**ORIGINALIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS****Turinys**

1	Apie šią naudojimo instrukciją .....	185
1.1	Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai .....	185
2	Gaminio aprašymas .....	185
2.1	Naudojimas pagal paskirtį .....	185
2.2	Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai .....	185
2.3	Gaminio apžvalga .....	185
3	Saugos nuorodos .....	186
4	Paleidimas .....	188
5	Valdymas .....	188
5.1	Akumuliatoriaus įkrovimas .....	188
5.2	Įkroviklio būsenos indikatoriai .....	189
5.2.1	C30 Li .....	189
5.2.2	TC30 Li .....	189
5.3	Įkrovimo režimo pakeitimas (tik TC30 Li) .....	189
6	Sandėliavimas .....	190
7	Išmetimas .....	190
8	Pagalba atsiradus sutrikimų .....	192
9	Techniniai duomenys .....	193
10	Klientų aptarnavimo tarnyba / techninės priežiūros punktas .....	193
11	Garantija .....	194
12	EB atitikties deklaracija .....	194



## 1 APIE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ

- Vokiška versija yra originali naudojimo instrukcija. Visos kitos kalbų versijos yra originalios naudojimo instrukcijos vertimai.
- Prieš eksploatuodami būtinai atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir sklendaus valdymo sąlyga.
- Visada laikykite šią naudojimo instrukciją taip, kad visada galėtumėte ją perskaityti, kai reikės informacijos apie įrenginį.
- Perduokite įrenginį kitiems asmenims tik kartu su šia naudojimo instrukcija.
- Perskaitykite ir laikykitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos ir įspėjamųjų nurodymų.

### 1.1 Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai



#### PAVOJUS!

Nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.



#### ĮSPĖJIMAS!

Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.



#### ATSARGIAI!

Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

## DĖMESIO!

Nurodo situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.



#### NUORODA

Specialios nuorodos dėl geresnio suprantamumo ir valdymo.

## 2 GAMINIO APRAŠYMAS

Įkrovikliai C30 Li ir TC30 Li skirti tik čia nurodytam akumuliatoriui įkrauti:

<b>Gaminio Nr.</b>	113559
<b>Pavadinimas</b>	B50 Li
<b>Modelis (EN 62133)</b>	ABP118L25

Kai akumuliatorius prijungiamas prie įkroviklio, įkroviklis automatiškai nustato akumuliatoriaus įkrovimo būseną. Tada pradedamas įkrovimo procesas. Jis užbaigiamas automatiškai, kai akumuliatorius visiškai įkraunamas.

Akumuliatorių galima krauti jam esant bet kokios įkrovos būsenos. Įkrovimo proceso pertraukimas akumuliatoriui nekenkia.

### 2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Įkrovikliai skirti tik šioje naudojimo instrukcijoje nurodytam akumuliatoriui įkrauti. Šiuo prietaisu negalima įkrauti kitų akumuliatorių, akumuliatorių paketų ar neįkraunamų baterijų.

Prietaisas skirtas tik naudoti tik vidaus patalpose.

Naudojimas kitaip nei pagal čia aprašytą paskirtį arba kitoks naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį.

### 2.2 Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai

Naudoti prietaisą potencialiai sprogioje aplinkoje ir aplinkoje, kurioje gali kilti gaisras, draudžiama.

### 2.3 Gaminio apžvalga

#### Gaminio C30 Li (01) apžvalga

Nr.	Konstruktinė dalis
01/1	Eksploatacijos būsenų indikacijos LED lemputė
01/2	Ventiliacijos angos

Nr.	Konstruktinė dalis
01/3	Tinklo kabelis su tinklo kištuku
01/4	Akumulatoriaus anga

### Gaminio TC30 Li (02) apžvalga

Nr.	Konstruktinė dalis
02/1	Eksplotacijos būsenų indikacijos LED lemputė
02/2	Tinklo kabelis su tinklo kištuku
02/3	Akumulatoriaus anga
02/4	Įkrovimo režimo jungiklis

## 3 SAUGOS NUORODOS



### PAVOJUS!

#### Sprogimo ir gaisro pavojus!

Asmenys gali žūti ar būti sunkiai sužaloti, prietaisui sukėlus sprogimą dėl to, kad buvo naudojamas sprogioje aplinkoje.

- Nenaudokite prietaiso sprogiose aplinkose.



### ĮSPĖJIMAS!

#### Sprogimo ir elektros smūgio pavojus!

Asmenys gali žūti ar būti sunkiai sužaloti, jei dėl trumpojo jungimo įkroviklis sukelia gaisrą, nes buvo laikomas drėgnoje ir šlapioje vietoje.

- Eksploatuokite prietaisą tik patalpose ir saugokite nuo drėgmės.



### ĮSPĖJIMAS!

#### Pakartotinai neįkraunamų baterijų sprogiumo arba trūkimo pavojus!

Priklausomai nuo konstrukcijos, įkraunant pakartotinai neįkraunamas baterijas, jos gali sprogti arba trūkti. Ištekantis elektrolitas gali patekti ant odos arba į akis ir stipriai išėsdinti.

- Nekraukite neįkraunamų baterijų.
- Jei palietėte elektrolitą, gerai nuplaukite sąlyčio vietą muilu ir vandeniu. Jei elektrolito pateko į akis, nedelsdami praplaukite akis dideliu kiekiu vandens ir kreipkitės į gydytoją.

Šiame skyriuje pateikiami visi pagrindiniai saugos ir įspėjamieji nurodymai, kurių reikia laikytis naudojantis įkrovikliu.

Perskaitykite šiuos nurodymus!

- Naudokite prietaisą pagal paskirtį, t. y. nurodytam akumulatoriui įkrauti.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas visas prietaisas, o ypač tinklo kabelis ir akumulatoriaus

- anga. Naudokite tik nepriekaištingos būklės prietaisą.
- Nenaudokite prietaiso sprogiuose ir degiose aplinkose.
  - Eksploatuokite prietaisą tik patalpose ir saugokite nuo drėgmės.
  - Visada statykite įkroviklį gerai vėdinamame ir nedegiamame plote, nes per įkrovimo procesą jis įkaista. Neuždenkite vėdinimo angų ir prietaiso.
  - Prieš prijungdami įkroviklį sužinokite, ar yra techniniuose duomenyse nurodyta tinklo įtampa.
  - Naudokite tinklo kabelį tik įkrovikliui prijungti. Neneškite įkroviklio už tinklo kabelio ir netraukite tinklo kištuko iš kištukinio už lizdo už tinklo kabelio.
  - Saugokite tinklo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kraštų, kad nebūtų pažeistas.
  - Nenaudokite purvino arba šlapio įkroviklio ir akumulatoriaus. Prieš naudodami prietaisą ir akumulatorių išvalykite.
  - Įkrautą ir nenaudojamą akumulatorių laikykite toliau nuo metalinių daiktų (pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų), kad nebūtų sąlyčio su kontaktais. Įvykus trumpajam jungimui galimi nudegimai arba gaisras.
  - Įkrovikliu įkraukite tik originalius AL-KO akumulatorius.
  - Neatidarinėkite įkroviklio ir akumulatoriaus. Yra elektros smūgio ir trumpojo jungimo pavojus.
  - Dėl savo saugumo prietaisą leiskite taisyti tik kvalifikuotiems specialistams ir tik su originaliomis atsarginėmis dalimis.
  - Naudojant netinkamai ir, kai akumulatorius pažeistas, gali ištekėti garai ir elektrolito skystis. Tokiu atveju kruopščiai išvėdinkite patalpą ir, jei turite nusiskundimų, kreipkitės į gydytoją. Sąlytyje su elektrolito skysčiu ji kruopščiai nuplaukite ir nedelsiant išskalaukite akis. Po to kreipkitės į gydytoją.
  - Draudžiama šį prietaisą naudoti neįgaliesiems asmenims, nebent juos prižiūrėtų už jų saugą atsakingas asmuo arba jie

gautų instrukcijas, kaip naudoti prietaisą. Neįgalioti asmenys yra, pvz.:

- asmenys (įskaitant vaikus) su fizine, jutimine ar psichine negalia,
  - asmenys, neturintys patirties ir (arba) žinių apie prietaisą.
- Vaikus reikia prižiūrėti ir jiems paaiškinti, kad negalima žaisti prietaisu.
  - Laikykite nenaudojamus prietaisus sausoje ir užrakintoje vietoje. Neįgaliotieji asmenys ir vaikai negali turėti prieigos prie prietaiso.

#### 4 PALEIDIMAS

### DĖMESIO!

### Materialinės žalos pavojus dėl perkaitimo!

Dėl nepakankamos įkroviklio ventiliacijos įkraunant įkroviklis ir akumulatorius gali būti pažeisti.

- Visada statykite įkroviklį gerai vėdinamame ir nedegiamame plote.
- Neuždenkite ventiliacijos angų ir prietaiso.

### DĖMESIO!

### Materialinės žalos pavojus dėl netinkamos tinklo įtampos!

Dėl netinkamos tinklo įtampos gali būti pažeistas įkroviklis ir akumulatorius.

- Prieš prijungdami įkroviklį, patikrinkite, ar yra techniniuose duomenyse nurodyta tinklo įtampa.

1. Išimkite įkroviklį iš pakuotės.
2. Pastatykite įkroviklį atskirai ant nedegaus pagrindo.
3. Įkiškite tinklo kištuką. Įkroviklis parengtas dirbti.

#### 5 VALDYMAS

##### 5.1 Akumulatoriaus įkrovimas



#### NUORODA

Prieš pirmąjį naudojimą iki galo įkraukite akumuliatorių. Akumuliatorių galima krauti jam esant bet kokios įkrovos būsenos. Įkrovimo pertraukimas akumuliatoriui nekenkia.



## ATSARGIAI!

### Gaisro pavojus įkraunant!

Įkaitus įkrovikliui, kai jis statomas ant lengvai užsidegančio ir nepakankamai vėdinamo pagrindo, kyla gaisro pavojus.

- Visada naudokite įkroviklį ant nedegaus pagrindo ir nedegioje aplinkoje.
- Jei yra: Neuždenkite ventiliacijos angų.

1. Įstumkite akumuliatorių (03/1) į įkroviklį (03/2) ir įkiškite tinklo kištuką (03/3) į kištukinį lizdą. Pradedama įkrovimo procesas.
2. Stebėkite LED lemputę (03/4). Jei LED (03/4) nuolat šviečia žaliai, vadinasi, įkrovimo procesas baigtas. Akumuliatoriaus įkrovimo trukmė: žr. techninius duomenis.
3. Jei LED lemputė (03/4) šviečia nuolat, ištraukite tinklo kištuką (03/3).
4. Paspauskite ir laikykite nuspaudę nustatymo rankenėlę (03/5) akumuliatoriaus apačioje. Ištraukite akumuliatorių (03/1) iš įkroviklio (03/2).

## 5.2 Įkroviklio būsenos indikatoriai

Įkroviklio LED lemputė (03/4) nurodo akumuliatoriaus įkrovimo būseną ir įkroviklio eksploatacinę būseną.



### NUORODA

Temperatūrų sritis įkrovimo režimui ir įkrovimo laikui iki visiško įkrovimo: žr. techninius duomenis.

Jei žymiai sutrumpėja pilnai įkrauto akumuliatoriaus veikimo trukmė, vadinasi, akumuliatorius yra išnaudotas ir jį reikia pakeisti nauju originaliu akumuliatoriumi.

### 5.2.1 C30 Li

LED lemputė (03/4)	Būsena
LED lemputė šviečia žaliai	Akumuliatorius visiškai įkrautas.
LED lemputė mirksi žaliai	Akumuliatorius per daug įkaito ir todėl neįkraunamas.
LED lemputė šviečia raudonai	Akumuliatorius kraunamas.
LED lemputė mirksi raudonai	Sugedęs akumuliatorius.

### 5.2.2 TC30 Li

Įkroviklio simboliai nurodo šias būsenas:

Simbolis	LED lemputė (03/4)
	LED lemputė šviečia žaliai: akumuliatorius visiškai įkrautas.
	LED lemputė mirksi žaliai: Akumuliatorius kraunamas.
	LED lemputė šviečia raudonai: Sugedęs akumuliatorius.
	LED lemputė mirksi raudonai: Akumuliatorius per daug įkaito ir todėl neįkraunamas.

## 5.3 Įkrovimo režimo pakeitimas (tik TC30 Li)

Esant dvigubam įkrovikliui TC30 Li (02), įkrovimo režimą galima pakeisti.

1. Norėdami pakeisti įkrovimo režimą, paspauskite įkrovimo režimo jungiklį (02/4).

Simbolis	Įkrovimo režimas
	Dvigubas įkrovimo procesas: įkrovikliu tuo pačiu metu įkraunami abu akumuliatoriai.
	Įkrovimas paeilui: įkrovikliu iš pradžių iki galo įkraunamas didesnės liekamosios talpos akumuliatorius, tada įkraunamas kitas akumuliatorius.

## 6 SANDĖLIAVIMAS



### PAVOJUS!

#### Sprogimo ir gaisro pavojus!

Asmenys gali žūti ar būti sunkiai sužaloti, sproguos akumuliatoriui dėl to, kad buvo laikomas šalia liepsnų ar šilumos šaltinių.

- Laikykite akumuliatorių vėsioje ir sausoje vietoje, tačiau ne prie atvirų liepsnų ar šilumos šaltinių.



### NURODA

Įkraunant įkroviklyje akumuliatorius yra apsaugotas nuo perkrovos dėl automatinio įkrovos būsenos nustatymo ir tam tikrą laiką, bet ne nuolat gali likti įkroviklyje.

- Laikykite akumuliatorių sausoje teigiamos temperatūros vietoje, kurioje aplinkos temperatūra tarp 0 °C ir +25 °C, jam esant maždaug 40–60% įkrovos būsenos.
- Įkraukite akumuliatorių praėjus maždaug 3 mėnesiams.

## 7 IŠMETIMAS

### Nurodymai elektrinių ir elektroninių prietaisų įstatyme (vok. ElektroG)



- Panaudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai nėra buitinės atliekos, todėl jiems priskiriamos atskiros taisyklės arba išmetimas!
- Prieš atiduodant prietaisus senas baterijas arba akumuliatorius, jei jie nėra tvirtai įstatyti prietaise, privaloma išimti! Jų išmetimą reglamentuoja baterijų įstatymas.
- Elektrinių ir elektroninių prietaisų savininkas arba naudotojas juos panaudojęs įstatymais yra įpareigotas juos grąžinti.
- Galutinis naudotojas yra pats atsakingas už savo asmeninių duomenų pašalinimą iš išmetamų senų prietaisų!

Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad elektrinius ir elektroninius prietaisus draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis.

Elektrinius ir elektroninius prietaisus galima nemokamai atiduoti šiose vietose:

- viešose teisėtose išmetimo ir surinkimo vietose (pvz., komunaliniuose ūkiuose);
- Elektrinių prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetu), jei pardavėjas yra įsipareigojęs priimti arba tai daro savanoriškai.

Šie teiginiai galioja tik įrenginiams, įrengtiems ir parduodamiems Europos Sąjungos šalyse ir kuriems taikoma 2012/19/ES direktyva. Ne Europos Sąjungos šalims gali galioti kitos panaudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių utilizavimo nuostatos.

## Nurodymai baterijų įstatyme (vok. BattG)



- Senos baterijos ir akumulatoriai nėra būtinės atliekos, todėl jiems priskiriamos atskiros taisyklės arba išmetimas!
- Dėl saugaus baterijų arba akumuliatorių išėmimo iš elektrinių prietaisų ir dėl informacijos apie jų tipą arba cheminę sistemą prašome atsižvelgti į tolimesnius duomenis, nurodytus naudojimo arba montavimo instrukcijoje.
- Baterijų arba akumuliatorių savininkas arba naudotojas juos panaudojęs įstatymais yra įpareigotas juos grąžinti. Grąžinti galima buityje įprastai naudojamą kiekį.

Senose baterijose gali būti kenksmingų medžiagų arba sunkiųjų metalų, kurie gali sukelti žalą aplinkai ir sveikatai. Senų baterijų panaudojimas ir naudojimas jų sudėtyje esančių išteklių prisideda prie šių abiejų prekių apsaugos.

Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad baterijas ir akumuliatorius draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis.

Jei po atliekų konteineriu yra tokie ženklai Hg, Cd arba Pb, jie reiškia:

- Hg: baterijoje yra daugiau nei 0,0005 % gyvsidabrio
- Cd: baterijoje yra daugiau nei 0,002 % kadmio
- Pb: baterijoje yra daugiau nei 0,004 % švino

Baterijas ir akumuliatorius galima nemokamai atiduoti šiose vietose:

- viešose teisėtose išmetimo ir surinkimo vietose (pvz., komunaliniuose ūkiuose);
- baterijų ir akumuliatorių pardavimo vietose;
- bendros įrenginių naudotų baterijų surinkimo sistemos vietose;
- gamintojo surinkimo vietoje (jei jis yra bendros surinkimo sistemos narys).

Šie teiginiai galioja tik akumuliatoriams ir baterijoms, įrengtoms ir parduodamoms Europos Sąjungos šalyse ir kurioms taikoma 2006/66/EB direktyva. Ne Europos Sąjungos šalims gali galioti kitos akumuliatorių ir baterijų utilizavimo nuostatos.

## 8 PAGALBA ATSIKIRADUS SUTRIKIMŲ

Ivykusi klaida	Indikatoriai	Galima priežastis	Sprendimas
Akumuliatorius neįkraunamas.	LED lemputės įkroviklyje <ul style="list-style-type: none"> <li>■ mirksi raudonai (C30 Li).</li> <li>■ šviečia nuolat raudonai (TC30 Li).</li> </ul>	Akumuliatoriaus eksploatavimo trukmė baigėsi.	Pakeiskite akumuliatorių. Naudokite tik originalius AL-KO priedus.
		Akumuliatorius ne iki galo įstumtas į įkroviklį.	Iki galo įstumkite akumuliatorių į įkroviklį.
		Nešvarūs akumuliatoriaus arba įkroviklio kištuko kontaktai.	Ištraukite tinklo kištuką ir nuvalykite kištuko kontaktus sausa šluoste. Jei klaida vėl įvyksta, kreipkitės į AL-KO techninės priežiūros skyrių.
		Sugedo akumuliatorius arba įkroviklis.	Pakeiskite akumuliatorių. Naudokite tik originalius AL-KO priedus.
Akumuliatorius išimtas iš įkroviklio ir neįkrautas.	LED lemputės įkroviklyje <ul style="list-style-type: none"> <li>■ mirksi žaliai (C30 Li).</li> <li>■ mirksi raudonai (TC30 Li).</li> </ul>	Akumuliatorius arba įkroviklis per karštas.	Ištraukite tinklo kištuką ir palaukite, kol akumuliatorius ir įkroviklis atvės. Neuždenkite įkroviklio ventiliacijos angų.
	Neveikia įkroviklio LED lemputė.	Nėra tinklo įtampos.	Įkiškite tinklo kištuką arba patikrinkite, ar yra tinklo įtampa.
		Akumuliatoriaus arba įkroviklio defektas (žr. anksčiau nurodytas priežastis).	Žr. anksčiau nurodytas priemonės.

**NUORODA**

Esant sutrikimų, kurie nėra nurodyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti savarankiškai, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.



## 9 TECHNINIAI DUOMENYS

Įkroviklių C30 Li ir TC30 Li techniniai duomenys:

Gaminio Nr.	113560	113561
Pavadinimas	C30 Li	TC30 Li
Modelis	ACG18LD3	ACG18LD2
Serijos numeris	G1990012	G1990012
<b>Įėjimo vertės</b>		
Tipas	Kintamoji įtampa (AC)	
Tinklo įtampa	100–240 V	
Tinklo dažnis	50/60 Hz	
Įėjimo galia	78 W	42 W
<b>Išėjimo vertės</b>		
Tipas	Nuolatinė įtampa (DC)	
Išėjimo įtampa	14,4 V – 20 V	10,8 V – 20 V
Išėjimo srovė	3 A	2 A
<b>Naudojimo sąlygos</b>		
Įkroviklio naudojimo temperatūros sritis	nuo +5 °C iki +40 °C	
<b>Matmenys ir svoriai</b>		
Matmenys	I = 140 mm P = 95 mm A = 75 mm	I = 175 mm P = 120 mm A = 40 mm
Svoris	250 g	250 g
Tinklo kabelio ilgis	180 cm	180 cm
Apsaugos klasė	nėra, tik patalpoms	
<b>Įkraunami akumuliatoriai</b>		
Gaminio Nr.	113559	
Pavadinimas	B50 Li	
Modelis (EN 62133)	ABP118L25	
Įkrovimo trukmė	apie 50 min	apie 75 min. kiekvienas akumuliatorius

## 10 KLIENTŲ APTARNAVIMO TARNYBA / TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PUNKTAS

Iškilius klausimų dėl garantijos, remonto ir atsarginių dalių, kreipkitės į savo artimiausią AL-KO techninės priežiūros skyrių.

Jį rasite internete tokiu adresu:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 GARANTIJA

Galimus įrenginio medžiagų ar gamybos defektus įstatymų numatytu pretenzijų dėl trūkumų reiškimo senaties termino laikotarpiu mes šaliname savo nuožiūra remonto arba keitimo būdu. Senaties terminas nustatomas kiekvienu konkrečiu atveju pagal šalies, kurioje įrenginys buvo įsigytas, teisės aktus.

Mūsų garantinis įsipareigojimas galioja tik šiais atvejais:

- laikomasi šios naudojimo instrukcijos;
- įrenginys tinkamai naudojamas;
- naudojamos originalios atsarginės dalys.

Garantija nustoja galioti šiais atvejais:

- bandoma savarankiškai remontuoti įrenginį;
- savarankiškai atliekami techniniai pakeitimai;
- įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį.

Garantija netaikoma:

- dažų pažeidimams, atsiradusiems dėl normalaus dėvėjimosi,
- susidėvinčiosioms dalims, atsarginių dalių kortelėje [xxxxxx (x)] pažymėtoms rėmeliu.

Garantinis laikotarpis prasideda nuo dienos, kurią įrenginį pirmą kartą įsigyja galutinis vartotojas. Lemiamą yra pirkimo dokumente nurodyta data. Kreipkitės su šia garantijos deklaracija ir originaliu pirkimo dokumentu į savo pardavėją arba artimiausią įgaliotąjį klientų aptarnavimo skyrių. Ši deklaracija nedaro įtakos įstatymais pagrįstoms pirkėjo pretenzijoms, kurias jis gali pareikšti pardavėjui.

## 12 EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Pareiškiame, kad šis rinkai pateiktos formos gaminys atitinka darniųjų ES direktyvų, ES saugos standartų ir gaminiui taikomų standartų reikalavimus.

### Gaminys

Akumuliatorių įkrovikliai

### Serijos numeris

G1990012

### Gamintojas

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

### Už dokumentaciją atsakingas asmuo

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

### Tipas

C30 Li (ACG18LD3)

TC30 Li (ACG18LD2)

### ES direktyvos

2014/30/ES

2014/35/ES

2011/65/ES

### Darnieji standartai

EN 60335-1:2012-10

EN 60335-2-29:2010-11

EN 55014-1:2012-05

EN 55014-2:2016-01

EN 61000-3-2:2015-03

EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 2017-08-01



Wolfgang Hergeth  
Generalinis direktorius

## ORIĢINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

### Saturs

1	Par šo lietošanas instrukciju .....	196
1.1	Zīmju skaidrojums un signālvārdi .....	196
2	Izstrādājuma apraksts.....	196
2.1	Paredzētais lietojums .....	196
2.2	Iespējama iepriekš paredzama nepareiza izmantošana .....	197
2.3	Izstrādājuma apskats .....	197
3	Drošības norādījumi.....	197
4	Ekspluatācijas sākšana .....	200
5	Lietošana .....	200
5.1	Akumulatora uzlāde.....	200
5.2	Lādētāja statusa rādījumi .....	201
5.2.1	C30 Li .....	201
5.2.2	TC30 Li .....	201
5.3	Lādēšanas režīma pārslēgšana (tikai modelim TC30 Li) .....	201
6	Uzglabāšana .....	201
7	Utilizācija.....	202
8	Palīdzība traucējumu gadījumā .....	203
9	Tehniskie dati.....	204
10	Klientu apkalpošanas dienests/serviss .....	204
11	Garantija .....	205
12	EK atbilstības deklarācija.....	205

## 1 PAR ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU

- Vācu valodā izdotā versija ir oriģinālā lietošanas instrukcija. Visas pārējās dokumentu versijas citās valodās ir oriģinālo lietošanas instrukciju tulkojumi.
- Pirms lietošanas obligāti uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Tas ir priekšnoteikums drošam darbam un lietošanai bez traucējumiem.
- Vienmēr saglabājiet šo lietošanas instrukciju tādā stāvoklī, lai vēlāk varat tajā ieskatīties, ja būs nepieciešama informācija par ierīci.
- Nododiet ierīci citām personām tikai kopā ar šo lietošanas instrukciju.
- Izlasiet un ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā sniegtos drošības un brīdinājuma norādījumus.

### 1.1 Zīmju skaidrojums un signālvārdi



#### BĪSTAMI!

Norāda uz tiešu, bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iestāsies nāve vai gūsiet smagas traumas.



#### BRĪDINĀJUMS!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, var iestāties nāve vai iespējams gūt smagas traumas.



#### ESIET PIESARDZĪGI!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams gūt vieglas vai vidēji smagas traumas.

#### UZMANĪBU!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams materiālo zaudējumu risks.



#### NORĀDĪJUMS

Īpaši norādījumi labākai izpratnei un manipulēšanai.

## 2 IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

Lādētāji C30 Li un TC30 Li ir paredzēti tikai turpmāk uzskaitīto akumulatoru lādēšanai.

<b>Detajas Nr.</b>	113559
<b>Apzīmējums</b>	B50 Li
<b>Modelis (EN 62133)</b>	ABP118L25

Tiklīdz akumulators ir pievienots lādētājam, lādētājs automātiski nosaka akumulatora uzlādes līmeni. Pēc tam sākas uzlādēšanas process. Tas tiek izbeigts automātiski, tiklīdz akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Akumulatora uzlāde iespējama jebkurā akumulatora uzlādes līmenī. Uzlādēšanas procesa pārtraukšana nebojā akumulatoru.

### 2.1 Paredzētais lietojums

Lādētāji ir paredzēti tikai šajā rokasgrāmatā uzskaitīto akumulatoru lādēšanai. Ar šo ierīci nedrīkst uzlādēt citus akumulatorus, akumulatoru blokus, kā arī nelādējamās baterijas.

Ierīce ir izstrādāta tikai izmantošanai telpās.

Jebkāds cits pielietojums, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu.

**2.2 Iespējama iepriekš paredzama nepareiza izmantošana**

Šo ierīci nedrīkst izmantot sprādzienbīstamā un ugunsbīstamā vidē.

**2.3 Izstrādājuma apskats****Izstrādājuma C30 Li (01) apskats**

Nr.	Detaja
01/1	LED kontrollampīņa ekspluatācijas stāvokļu rādītumiem
01/2	Ventilācijas atveres
01/3	Barošanas vads ar kontaktdakšu
01/4	Padziļinājums akumulatoram

**Izstrādājuma TC30 Li (02) apskats**

Nr.	Detaja
02/1	LED kontrollampīņa ekspluatācijas stāvokļu rādītumiem
02/2	Barošanas vads ar kontaktdakšu
02/3	Padziļinājums akumulatoram
02/4	Lādēšanas režīma slēdzis

**3 DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI****BĪSTAMI!  
Sprādziena un ugunsgrēka risks!**

Lietojot ierīci sprādzienbīstamā vidē, tā var izraisīt eksploziju un rezultātā cilvēki var gūt nāvējošas vai smagas traumas.

- Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā vidē.

**BRĪDINĀJUMS!  
Ugunsgrēka un elektriskās strāvas trieciena risks!**

Lietojot lādētāju slapjā vai mitrā vidē, var izraisīt īssavienojumu, rezultātā var sākties ugunsgrēks, un rezultātā cilvēki var gūt nāvējošas vai smagas traumas.

- Lietojiet ierīci tikai iekštelpās un nepakļaujiet to slapjuma un mitruma iedarbībai.



## **BRĪDINĀJUMS!** **Eksplozijas vai** **sadalīšanās risks,** **mēģinot uzlādēt** **nelādējamās baterijas!**

Atkarībā no modeļa, nelādējamās baterijas to lādēšanas laikā var eksplodēt vai sadalīties. Rezultātā no baterijas izplūstošais elektrolīta šķidrums var nonākt uz ādas un acīs un izraisīt smagus ķīmiskos apdegumus.

- Nemēģiniet uzlādēt nelādējamās baterijas.
- Ja gadījies nonākt saskarē ar elektrolīta šķidrumu, nomazgājiet kontaktā esošo vietu ar lielu daudzumu ziepju un ūdens. Ja elektrolīta šķidrums ir nonācis acīs, nekavējoties skalojiet acis ar lielu daudzumu ūdens un pēc tam konsultējieties ar ārstu.

Šajā sadaļā ir minēti visi pamata drošības un brīdinājuma norādījumi, kas jāievēro lādētāja lietošanas laikā. Izlasiet šos norādījumus!

- Vienmēr izmantojiet ierīci tikai paredzētajam lietojumam, t.i., paredzētā akumulatora lādēšanai.
- Vienmēr pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav radušies bojājumi, visai ierīcei, jo īpaši strāvas vadam un akumulatora nodalījumam. Lietojiet ierīci tikai teicamā stāvoklī.
- Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā un ugunsbīstamā vidē.
- Lietojiet ierīci tikai iekšējās un nepakļaujiet to slapjuma un mitruma iedarbībai.
- Vienmēr novietojiet lādētāju uz labi vēdināmas un nedegošas virsmas, jo lādēšanas procesā tas sasilst. Nodrošiniet brīvu gaisa piekļuvi ventilācijas atverēm un neaizsedziet tās.
- Pirms lādētāja pievienošanas barošanas avotam pārliedzieties, vai ir pieejams specifikācijās norādītais strāvas spriegums.
- Izmantojiet strāvas vadu tikai lādētāja pievienošanai. Nenesiet lādētāju, turot aiz strāvas vada un atvienojot to no sienas kontaktligzdas, neraujiet aiz strāvas vada.

- Lai nepieļautu strāvas vada bojājumus, sargiet to no karstuma avotiem, eļļas un asām šķautnēm.
- Nelietojiet lādētāju un akumulatoru, ja tie ir netīri vai slapji. Pirms lietošanas notīriet ierīci un akumulatoru un ļaujiet tiem nožūt.
- Lai nepieļautu ģssavienojumu, pēc uzlādēšanas, ja akumulatoru nelietojiet, novietojiet to drošā attālumā no metāliskiem priekšmetiem (piem., saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm). Ģssavienojuma rezultātā var gūt apdegumus vai var izcelties ugunsgrēks.
- Ar lādētāju lādējiet tikai oriģinālos AL-KO akumulatorus.
- Neatveriet lādētāja korpusu un akumulatoru. Pastāv elektriskās strāvas trieciena un ģssavienojuma risks.
- Jūsu drošības nodrošināšanai ierīci drīkst remontēt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.
- Neatbilstošas lietošanas rezultātā, kā arī tad, ja akumulators būs bojāts, var izdalīties tvaiki un izplūst elektrolīta šķidrums. Šādos gadījumos kārtīgi izvēdiniet telpu un ar pašsajūtu saistītu sūdzību gadījumā apmeklējiet ārstu.
- Saskaroties ar elektrolītu, rūpīgi nomazgājiet to un nekavējoties rūpīgi izskalojiet acis. Pēc tam meklējiet ārsta palīdzību.
- Akumulatoru nedrīkst lietot nepiederošas personas, izņemot gadījumus, kad par viņu drošību atbildīgā persona viņus uzrauga vai ir apmācījusi, kā lietot ierīci. Nepiederošas personas ir, piemēram:
  - personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem;
  - personas bez pieredzes un/vai zināšanām par ierīces lietošanu.
- Bērni ir jāuzrauga un jāmaca, lai tie nerotaļājas ar ierīci.
- Ja ierīci nelietojiet, uzglabājiet to sausā un slēgtā vietā. Ir jānodrošina, lai nepiederošas personas un bērni nevar piekļūt ierīcei.

## 4 EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

### UZMANĪBU!

#### Pārkaršanas rezultātā pastāv materiālo zaudējumu risks!

Nepietiekama lādētāja ventilācija lādēšanas procesā var būt iemesls lādētāja un akumulatora bojājumiem.

- Ikreiz novietojiet lādētāju uz labi vēdināmas un nedegošas virsmas.
- Ventilācijas atverēm jābūt brīvām, un ierīce nedrīkst būt nosepta.

### UZMANĪBU!

#### Pievienojot ierīci elektrotīklam ar neatbilstošu spriegumu, pastāv materiālo zaudējumu risks!

Neatbilstošs elektrotīkla spriegums var būt iemesls lādētāja un akumulatora bojājumiem.

- Pirms lādētāja pievienošanas noskaidrojiet, vai elektrotīklam ir pieejams sadaļā „Tehniskie dati” norādītais spriegums.

1. Izņemiet lādētāju no iepakojuma.
2. Brīvi novietojiet lādētāju uz nedegošas, līdzenas virsmas.
3. Iespraudiet kontaktdakšu. Lādētājs ir gatavs darbam.

## 5 LIETOŠANA

### 5.1 Akumulatora uzlāde



#### NORĀDĪJUMS

Pirms pirmās lietošanas reizes akumulators ir pilnībā jāuzlādē. Akumulatora uzlāde iespējama jebkurā akumulatora uzlādes līmenī. Uzlādēšanas pārtraukšana nebojā akumulatoru.



#### ESIET PIESARDZĪGI!

#### Uzlādēšanas laikā pastāv ugunsgrēka risks!

Lādētāju novietojot vietās, kur ir ugunsnedrošas virsmas un nav pietiekama ventilācija, pastāv ugunsgrēka risks.

- Lādētāju vienmēr izmantojiet tikai uz nedegošas virsmas un ugunsdrošā vidē.
- Ja iespējams: nodrošiniet, lai nekas nebūtu novietots pret ventilācijas atverēm.

1. Ievietojiet akumulatoru (03/1) lādētājā (03/2) un iespraudiet kontaktdakšu (03/3) kontaktligzdā. Sākas lādēšanas process.
2. Vērojiet LED kontrollampiņu (03/4). Kad kontrollampiņa LED (03/4) nepārtraukti deg, lādēšana ir pabeigta. Lai noskaidrotu akumulatora lādēšanas laiku, skatiet tehniskos datus.



- Atvienojiet kontaktdakšu (03/3), kad nepārtraukti deg zaļā LED kontrollampīņa (03/4).
- Turiet nospiestu fiksācijas pogu (03/5) akumulatora apakšpusē. Izņemiet akumulatoru (03/1) no lādētāja (03/2).

## 5.2 Lādētāja statusa rādījumi

LED kontrollampīņa (03/4) uz lādētāja signalizē par akumulatora uzlādes līmeni, kā arī par lādētāja ekspluatācijas stāvokli.



### NORĀDĪJUMS

Temperatūras intervālu lādēšanas laikā un lādēšanas laiku līdz pilnīgai uzlādei skatiet tehniskajos datos.

Ja, neskatoties uz to, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts, tā ekspluatācijas laiks būtiski saīsinās, akumulators ir nolietojies, un tas ir jānomaina pret jaunu oriģinālo akumulatoru.

### 5.2.1 C30 Li

LED (03/4)	Statuss
Deg zaļā LED kontrollampīņa	Akumulators ir pilnībā uzlādēts.
Mirgo zaļā LED kontrollampīņa	Akumulators ir pārāk karsts, un tāpēc uzlāde nenotiek.
Deg sarkanā LED kontrollampīņa	Notiek akumulatora uzlāde.
Mirgo sarkanā LED kontrollampīņa	Akumulatoram ir bojājums.

### 5.2.2 TC30 Li

Simboli uz lādētāja uzskatāmi norāda turpmāk uzskaitītos stāvokļus.

Simbols	LED (03/4)
	Deg zaļā LED kontrollampīņa: akumulators ir pilnībā uzlādēts.
	Mirgo zaļā LED kontrollampīņa: Notiek akumulatora uzlāde.
	Deg sarkanā LED kontrollampīņa: Akumulatoram ir bojājums.
	Mirgo sarkanā LED kontrollampīņa: Akumulators ir pārāk karsts, un tāpēc uzlāde nenotiek.

## 5.3 Lādēšanas režīma pārslēgšana (tikai modelim TC30 Li)

Dubultajam lādētājam TC30 Li (02) var pārslēgt lādēšanas režīmu.

- Lai pārslēgtu lādēšanas režīmu (02/4), nospiediet lādēšanas režīma slēdzi.

Simbols	Lādēšanas režīms
	Dubultās lādēšanas process — lādētājs lādē divus akumulatorus vienlaicīgi.
	Pakāpeniskā lādēšana — lādētājs vispirms lādē ierīci ar lielāku atlikušo kapacitāti, pēc tam tiek lādēts otrs akumulators.

## 6 UZGLABĀŠANA



### BĪSTAMI!

### Sprādziena un ugunsgrēka risks!

Var iestāties cilvēku nāve vai cilvēki var gūt smagas traumas, ja akumulators eksplodēs, jo ticis uzglabāts atklātas liesmas vai karstuma avota priekšā.

- Glabājiet akumulatoru vēsā un sausā vietā, taču nekad atklātas liesmas vai karstuma avota priekšā.




### NORĀDĪJUMS

Uzlādējot akumulatoru ar lādētāju, tas ir aizsargāts pret pārlādēšanu, jo lādētājs ir aprīkots ar automātisko uzlādes līmeņa identifikācijas funkciju, un tāpēc akumulators kādu laiku, taču ne ilgstoši, var palikt lādētājā.

- Glabājiet akumulatoru sausā vietā, kur tas nevar sasalt un apkārtējā gaisa temperatūra ir robežās no 0 °C līdz +25 °C, un akumulatora uzlādes līmenis ir apm. 40–60%.
- Pēc apm. 3 mēnešiem atkārtoti uzlādējiet akumulatoru.

## 7 UTILIZĀCIJA

### Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko ierīču likumu (ElektroG)

- 
- Noliegtas elektriskās un elektroniskās ierīces aizliegts izmest sadzīves atkritumos, tās ir jānodod atsevišķā atkritumu savākšanas vai likvidēšanas vietā!
  - Lietotās baterijas un akumulatori, kas nav uzstādīti ierīcē, pirms nodošanas jāizņem! To utilizāciju regulē Likums "Par baterijām".
  - Elektrisko un elektronisko ierīču īpašnieku vai lietotāju pienākums ir pēc to nolietošanas šīs ierīces atgriezt.
  - Gala lietotājs atbild par savu personīgo datu izdzēšanas no utilizējamās nolietotās ierīces!

Pārsvītrotā konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās ierīces aizliegts izmest sadzīves atkritumos.

Elektriskās un elektroniskās ierīces šādās vietās iespējams nodot bez maksas:

- publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietās (piem., komunālajos uzņēmumos);
- Elektrisko ierīču pārdošanas vietās (fiziskās vai tiešsaistes), ja tirgotāja pienākums ir pieņemt šīs preces vai arī viņš to piedāvā brīvprātīgi.

Šie izteikumi attiecas tikai uz tām ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs un uz kurām attiecināmas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasības. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības sastāvā, var būt atšķirīgi noteikumi attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju.

### Norādījumi par likumu „Par baterijām” (BattG)



- Noliegtās baterijas un akumulatorus aizliegts izmest sadzīves atkritumos, tos ir jānodod atsevišķā atkritumu savākšanas vai likvidēšanas vietā!
- Lai droši izņemtu baterijas vai akumulatorus no elektriskās ierīces un noskaidrotu informāciju par to tipu vai ķīmisko sistēmu, lūdzam ievērot turpmāk sniegtos datus lietošanas vai montāžas instrukcijā.
- Bateriju un akumulatoru īpašnieku vai lietotāju pienākums ir pēc to nolietošanas šīs ierīces atgriezt. Atgriešana ir ierobežota līdz mājāsaimniecībai atbilstošam daudzumam.

Lietotās baterijās var būt kaitīgas vielas vai smagie metāli, kas var radīt kaitējumu videi un veselības problēmas. Lietoto bateriju pārstrāde un tajās esošo resursu izmantošana sniedz būtisku lomu abos iepriekš minētajos gadījumos. Pārsvītrotā konteina simbols nozīmē, ka baterijas un akumulatorus aizliegts izmest sadzīves atkritumos.

Ja zem konteina papildus ir doti simboli Hg, Cd vai Pb, tas nozīmē, ka:

- Hg: baterijā ir vairāk nekā 0,0005 % dzīvsudraba
- Cd: baterijā ir vairāk nekā 0,002 % kadmija
- Pb: baterijā ir vairāk nekā 0,004 % svina

Baterijas un akumulatorus šādās vietās iespējams nodot bez maksas:

- publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietās (piem., komunālajos uzņēmumos);
- bateriju un akumulatoru pārdošanas vietās;
- ierīču nolietoto bateriju vienotās sistēmas atpakaļpieņemšanas vietās;
- ražotāja atpakaļpieņemšanas vietās (ja tas nav vienotās atpakaļpieņemšanas sistēmas dalībnieks).

Šie izteikumi attiecas tikai uz tiem akumulatoriem un baterijām, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs un uz kurām attiecināmas Eiropas Direktīvas 2006/66/EK prasības. Valstīs, kas atrodas ārpus Eiropas Savienības, var būt atšķirīgi noteikumi attiecībā uz nolietoto akumulatoru un bateriju utilizāciju.

## 8 PALĪDZĪBA TRAUCĒJUMU GADĪJUMĀ

Radušās kļūdas	Rādījumi	Iespējamais iemesls	Risinājums
Akumulators neuzlādējas.	Lādētāja LED kontrollampīņa <ul style="list-style-type: none"> <li>■ mirgo sarkanā krāsā (C30 Li).</li> <li>■ deg visu laiku sarkanā krāsā (TC30 Li).</li> </ul>	Akumulatora darbmūžs ir beidzies.	Nomainiet akumulatoru. Lietojiet tikai oriģinālos AL-KO piederumus.
		Akumulators nav līdz galam ievietots lādētājā.	Ievietojiet akumulatoru lādētājā līdz galam.
		Akumulatora vai lādētāja spraudkontakti kļuvuši neīri.	Atvienojiet kontaktdakšu un noslaukiet spraudkontaktus ar sausu lupatiņu. Ja kļūdas parādās atkārtoti, apmeklējiet AL-KO servisa centru.
		Akumulators vai lādētājs ir bojāts.	Nomainiet akumulatoru. Lietojiet tikai oriģinālos AL-KO piederumus.
	Lādētāja LED kontrollampīņa <ul style="list-style-type: none"> <li>■ mirgo zaļā krāsā (C30 Li).</li> <li>■ mirgo sarkanā krāsā (TC30 Li).</li> </ul>	Akumulators vai lādētājs ir pārāk karsts.	Atvienojiet kontaktdakšu un ļaujiet akumulatoram, kā arī lādētājam atdzist. Lādētāja ventilācijas atverēm jābūt brīvām.
	Lādētāja LED kontrollampīņa nav aktīva.	Tīklā nav sprieguma.	Iespraudiet kontaktdakšu, resp., pārbaudiet, vai tīklā ir spriegums.
Akumulators tika izņemts no lādētāja, bet nav uzlādējies.		Akumulatora vai lādētāja kļūda (skatīt iepriekš minētos cēloņus).	Skatīt iepriekš minētos pasākumus.



### NORĀDĪJUMS

Ja rodas bojājumi, kas nav minēti šajā tabulā, vai bojājumi, kurus nevar novērst, lūdzam sazināties ar mūsu servisa centru.

## 9 TEHNISKIE DATI

Lādētāja C30 Li un TC30 Li tehniskie dati.

Detaļas Nr.	113560	113561
Apzīmējums	C30 Li	TC30 Li
Modelis	ACG18LD3	ACG18LD2
Sērijas numurs	G1990012	G1990012
<b>Ieejas vērtības</b>		
Veids	Maiņstrāva (AC)	
Tīkla spriegums	No 100 V līdz 240 V	
Tīkla frekvence	50/60 Hz	
Patērējamā jauda	78 W	42 W
<b>Izejas vērtības</b>		
Veids	Līdzstrāva (DC)	
Izejas spriegums	14,4 V - 20 V	10,8 V - 20 V
Izejas strāva	3 A	2 A
<b>Lietošanas apstākļi</b>		
Lādētāja lietošanas temperatūras intervāls	No +5°C līdz +40°C	
<b>Izmēri un svars</b>		
Izmēri	G = 140 mm P = 95 mm A = 75 mm	G = 175 mm P = 120 mm A = 40 mm
Svars	250 g	250 g
Strāvas vada garums	180 cm	180 cm
Aizsardzības klase	nav, tikai lietošanai iekšējā	
<b>Uzlādējamie akumulatori</b>		
Detaļas Nr.	113559	
Apzīmējums	B50 Li	
Modelis (EN 62133)	ABP118L25	
Lādēšanas ilgums	apt. 50 min.	apt. 75 min katram akumulatoram

## 10 KLIENTU APKALPOŠANAS DIENESTS/SERVISS

Jautājumu gadījumā par garantiju, remontu vai rezerves daļām sazinieties ar tuvāko AL-KO servisa centru.

Informāciju par tiem meklējiet šādā vietnē:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 GARANTĪJA

Iespējamos materiāla vai ražošanas brāķus iekārtā mēs novērsīsim atbilstoši likumā noteiktajam noilguma termiņam attiecībā uz garantijas prasībām, paturot tiesības izvēlēties remontu vai jaunas preces piegādi. Noilguma termiņš tiek noteikts, vadoties pēc tās valsts spēkā esošās likumdošanas, kurā ierīce tika nopirkta.

- Mūsu garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai tad, ja: Garantija zaudē savu spēku, ja:
- ievērojot šo lietošanas instrukciju.
    - ierīce tiek izmantota atbilstoši mērķim;
    - tiek izmantotas oriģinālās rezerves daļas.
  - tiek veikti patstāvīgi remontēšanas mēģinājumi;
    - tiek veikta patvaļīga pārbūve;
    - ierīce netiek lietota atbilstoši paredzētajam mērķim.

Garantija neattiecas uz:

- krāsas bojājumiem, kas radušies normāla nolietojuma rezultātā;
- dilstošajām detaļām, kas rezerves daļu kartē ir atzīmētas ar rāmīti xxxxxx (x).

Garantijas periods sākas no ierīces pirmreizējās pārdošanas pirmās dienas. Noteicošais ir datums uz pirkuma čeka. Lūdzam jūs ar šo garantijas deklarāciju un pirkuma čeku doties pie sava tirdzniecības pārstāvja vai uz tuvāko oficiālo klientu apkalpošanas centru. Šī deklarācija neskar pircēja likumā noteiktās garantijas prasības pret pārdevēju.

## 12 EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar šo mēs paziņojam, ka mūsu piegādātā produkta konstrukcija atbilst saskaņoto ES direktīvu prasībām, ES drošības standartiem un produkta specifiskiem standartiem.

<p><b>Produkts</b> Akumulatora lādētāji <b>Sērijas numurs</b> G1990012</p>	<p><b>Ražotājs</b> AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p>	<p><b>Pilnvarotais pārstāvis par dokumentāciju</b> Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p>
<p><b>Tips</b> C30 Li (ACG18LD3) TC30 Li (ACG18LD2)</p>	<p><b>ES direktīvas</b> 2014/30/ES 2014/35/ES 2011/65/ES</p>	<p><b>Saskaņotie standarti</b> EN 60335-1:2012-10 EN 60335-2-29:2010-11 EN 55014-1:2012-05 EN 55014-2:2016-01 EN 61000-3-2:2015-03 EN 61000-3-3:2014-03</p>

Kötz, 01.08.2017.



Wolfgang Hergeth  
Rīkotājdirektors

## ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Оглавление

1	Информация о руководстве по эксплуатации .....	207
1.1	Условные обозначения и сигнальные слова .....	207
2	Описание продукта .....	207
2.1	Использование по назначению .....	207
2.2	Случаи предусмотренного применения .....	208
2.3	Обзор продукта .....	208
3	Указания по технике безопасности .....	208
4	Ввод в эксплуатацию .....	211
5	Управление .....	211
5.1	Зарядка аккумулятора .....	211
5.2	Индикаторы состояния зарядного устройства .....	212
5.2.1	C30 Li .....	212
5.2.2	TC30 Li .....	212
5.3	Изменение режима зарядки (только для TC30 Li) .....	213
6	Хранение .....	213
7	Утилизация .....	213
8	Устранение неисправностей .....	215
9	Технические характеристики .....	216
10	Сервисное обслуживание .....	216
11	Гарантия .....	217
12	Заявление о соответствии ЕС .....	217

## 1 ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Немецкая версия содержит оригинальное руководство по эксплуатации. Все остальные языковые версии — это переводы оригинального руководства по эксплуатации.
- Обязательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед вводом в эксплуатацию. Это необходимо для безопасной и безотказной работы.
- Всегда держите это руководство по эксплуатации под рукой, чтобы прочитать его, если вам потребуется информация об устройстве.
- Передавайте устройство другим лицам только вместе с этим руководством по эксплуатации.
- Прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, приведенные в данном руководстве по эксплуатации.

### 1.1 Основные обозначения и сигнальные слова



#### **ОПАСНОСТЬ!**

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приводит к смерти или серьезным травмам.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



#### **ОСТОРОЖНО!**

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой и средней тяжести.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к имущественному ущербу.



#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Специальные указания для облегчения понимания и эксплуатации.

## 2 ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Зарядные устройства C30 Li и TC30 Li подходят исключительно для зарядки приведенных ниже аккумуляторов:

<b>Арт. №</b>	113559
<b>Наименование</b>	B50 Li
<b>Модель (EN 62133)</b>	ABP118L25

После вставки аккумулятора в зарядное устройство оно автоматически распознает уровень заряда аккумулятора. После этого начинается зарядка. Процесс зарядки прекращается автоматически, когда аккумулятор полностью зарядится.

Аккумулятор можно заряжать при любом уровне заряда. Прерывание процесса зарядки не вредит аккумулятору.

### 2.1 Использование по назначению

Зарядные устройства предназначены исключительно для зарядки аккумуляторов, перечисленных в данном руководстве по эксплуатации. Данное устройство не предназначено для зарядки других аккумуляторов, аккумуляторных отсеков или непerezаряжаемых батарей.

Устройство предназначено исключительно для работы в помещении.

Кроме того, неописанное здесь использование по назначению или иное использование считаются использованием не по назначению.

## 2.2 Случаи предусмотренного применения

Устройство запрещается использовать во взрыво- и пожароопасных зонах.

## 2.3 Обзор продукта

### Обзор продукта C30 Li (01)

Но-мер	компонента
01/1	Светодиодный индикатор для отображения рабочего состояния
01/2	Вентиляционное отверстие
01/3	Шнур питания со штепсельной вилкой
01/4	Отсек для аккумулятора

### Обзор продукта TC30 Li (02)

Но-мер	компонента
02/1	Светодиодный индикатор для отображения рабочего состояния
02/2	Шнур питания со штепсельной вилкой
02/3	Отсек для аккумулятора
02/4	Переключатель режима зарядки

## 3 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



### ОПАСНОСТЬ!

#### Взрыво- и пожароопасность!

В случае взрыва устройства из-за использования в опасных условиях приводит к смерти или серьезным травмам.

- Не используйте устройство во взрывоопасной среде.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Риск пожара или поражения электрическим током!

Пожар, вызванный коротким замыканием зарядного устройства под воздействием влаги и сырости, может привести к смерти или серьезным травмам.

- Используйте устройство исключительно в помещении и не подвергайте его воздействию дождя или влаги.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Опасность взрыва или разрыва из-за использования непerezаряжаемых батарей!**

В зависимости от конструкции непerezаряжаемые батареи могут взорваться или разорваться во время зарядки. При этом вытекающий жидкий электролит может попасть на кожу и в глаза и вызвать серьезные ожоги.

- Не заряжайте непerezаряжаемые батареи.
- В случае контакта с жидким электролитом промойте место контакта водой с мылом. В случае попадания жидкого электролита в глаза немедленно промойте глаза большим количеством воды и обратитесь к врачу.

В этом разделе перечислены все общие правила техники безопасности и предупреждения, которые должны соблюдаться при использовании зарядного устройства. Прочитайте эти инструкции!

- Используйте устройство только по назначению, то есть, для зарядки указанных аккумуляторов.
- Перед каждым использованием проверяйте все устройство, в том числе, кабель питания и отсек для аккумулятора на предмет повреждений. Используйте только исправное устройство.
- Не используйте устройство в пожаро- и взрывоопасной среде.
- Используйте устройство исключительно в помещении и не подвергайте его воздействию дождя или влаги.
- Всегда помещайте зарядное устройство на хорошо проветриваемую и негорючую поверхность, поскольку оно нагревается во время зарядки. Не закрывайте вентиляционные отверстия и не накрывайте устройство.
- Прежде чем подключать зарядное устройство, узнайте, соответствует ли напряжение в сети указанному в технических характеристиках.
- Используйте кабель питания исключительно для подключения зарядного устройства. Не переносите заряд-

- ное устройство на шнур питания и не тяните за вилку шнур питания, вытаскивая его из розетки.
- Защищайте шнур питания от тепла, масла и острых краев во избежание его повреждения.
  - Не используйте загрязненное или влажное зарядное устройство. Очистите и высушите устройство и аккумулятор перед использованием.
  - Держите заряженный аккумулятор, который не используется, вдали от металлических предметов (например, канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов) во избежание замыкания контактов. Короткое замыкание может привести к получению ожогов или пожару.
  - Вставляйте в зарядное устройство исключительно оригинальные аккумуляторы AL-KO.
  - Не вскрывайте зарядное устройство и аккумулятор. Это приведет к поражению электрическим током или короткому замыканию.
  - Чтобы работа электроинструмента была безопасной, ремонтировать устройство должен только квалифицированный специалист, используя оригинальные запчасти.
  - Неправильное использование и повреждение аккумулятора может привести к утечке жидкого электролита. Хорошо проветрите помещение и при наличии жалоб обратитесь к врачу. При контакте с жидкостью электролита тщательно помойтесь и тщательно промойте глаза. Немедленно обратитесь к врачу.
  - Аккумулятор запрещается использовать посторонним лицам, а именно: если они находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или прошли инструктаж по эксплуатации аккумулятора. Посторонние лица включают, например:
    - лица (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями.

- лица, которые не имеют опыта и (или) знаний об устройстве.
- Дети должны находиться под присмотром, и им необходимо запретить играть с устройством.
- Храните неиспользованное устройство в сухом, закрытом месте. Доступ неавторизованных лиц и детей к устройству запрещен.

#### 4 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

##### **ВНИМАНИЕ!**

##### **Опасность имущественного ущерба из-за перегрева!**

Плохая вентиляция зарядного устройства во время зарядки может привести к повреждению зарядного устройства и аккумулятора.

- Всегда помещайте зарядное устройство на хорошо проветриваемую и негорючую поверхность.
- Освободите вентиляционные отверстия и не накрывайте устройство.

##### **ВНИМАНИЕ!**

##### **Опасность имущественного ущерба в результате неправильного напряжения сети!**

Неправильное напряжение сети может привести к повреждению зарядного устройства и аккумулятора.

- Перед подключением зарядного устройства убедитесь в наличии напряжения сети, указанного в разделе «Технические характеристики».

1. Извлеките зарядное устройство из упаковки.
2. Поставьте зарядное устройство на негорючую плоскую поверхность.
3. Вставьте штекер кабеля для сетевого подключения в розетку. Зарядное устройство готово к работе.

#### 5 УПРАВЛЕНИЕ

##### 5.1 Зарядка аккумулятора



##### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Перед первым использованием аккумулятора необходимо полностью зарядить. Аккумулятор можно заряжать при любом уровне заряда. Прерывание зарядки не приводит к повреждению аккумулятора.



## ОСТОРОЖНО!

### Пожароопасность при зарядке!

Нагрев зарядного устройства может привести к пожару, если его поставить на легко воспламеняющиеся поверхности и не обеспечить достаточную вентиляцию.

- Всегда используйте зарядное устройство на негорючей поверхности и в негорючей среде.
- При необходимости: Освободите вентиляционные отверстия.

1. Вставьте аккумулятор (03/1) в зарядное устройство (03/2) и вставьте штепсельную вилку (03/3) в розетку. Начинается зарядка.
2. Наблюдайте за светодиодным индикатором (03/4). Если светодиодный индикатор (03/4) постоянно горит зеленым цветом, то зарядка завершена. Время зарядки аккумулятора: см технические характеристики.
3. Отсоедините штепсельную вилку (03/3), когда светодиодный индикатор (03/4) загорится зеленым цветом.
4. Нажмите на фиксатор (03/5) аккумулятора и удерживайте его нажатым. Затем извлеките аккумулятор (03/1) из зарядного устройства (03/2).

## 5.2 Индикаторы состояния зарядного устройства

Светодиодный индикатор (03/4) на зарядном устройстве указывает на уровень заряда аккумулятора и рабочее состояние зарядного устройства.



## ПРИМЕЧАНИЕ

Температурный диапазон для режима зарядки и времени зарядки до полной зарядки: см технические характеристики.

Если время работы аккумулятора значительно снижается, несмотря на то, что он полностью заряжен, это означает, что срок службы аккумулятора подходит к концу и его необходимо заменить на новый оригинальный аккумулятор.


### 5.2.1 C30 Li

Светодиодный индикатор (03/4)	Статус
Светодиодный индикатор горит зеленым цветом	аккумулятор полностью заряжен.
Светодиодный индикатор мигает зеленым цветом	аккумулятор перегрелся и не заряжается.
Светодиодный индикатор горит красным цветом	аккумулятор заряжается.
Светодиодный индикатор мигает красным цветом	Аккумулятор неисправен.

### 5.2.2 TC30 Li

Символы на зарядном устройстве наглядно показывают на это состояние:



Символ	Светодиодный индикатор (03/4)
	Светодиодный индикатор горит зеленым цветом: аккумулятор полностью заряжен.
	Светодиодный индикатор мигает синим цветом: аккумулятор заряжается.
	Светодиодный индикатор горит красным цветом: Аккумулятор неисправен.

Сим-вол	Светодиодный индикатор (03/4)
	Светодиодный индикатор мигает красным цветом: аккумулятор перегрелся и не заряжается.

### 5.3 Изменение режима зарядки (только для TC30 Li)

В случае двойного зарядного устройства TC30 Li (02) можно изменять режим зарядки.

1. Нажмите переключатель режима зарядки (02/4), чтобы изменить режим зарядки.

Сим-вол	Режим зарядки
	Двойная зарядка: зарядное устройство заряжает оба аккумулятора одновременно.
	Последовательная зарядка: зарядное устройство сначала полностью заряжает аккумулятор с более высокой остаточной емкостью полностью включена, а затем заряжает другой аккумулятор.

## 6 ХРАНЕНИЕ



### ОПАСНОСТЬ!

#### Взрыво- и пожароопасность!

Взрыв аккумулятора приведет к смерти или серьезным травмам в результате хранения вблизи открытого пламени или источников тепла.

- Храните аккумулятор в прохладном и сухом месте, как можно дальше от открытого пламени или источников тепла.



### ПРИМЕЧАНИЕ

Благодаря автоматическому распознаванию уровня заряда во время зарядки аккумулятор в зарядном устройстве защищен от перегрузки и, таким образом, может оставаться в зарядном устройстве в течение определенного времени, но не постоянно.

- Храните аккумулятор в сухом и защищенном от мороза месте, где окружающая температура составляет от 0 до +25 °С. Аккумулятор должен быть заряжен на 40-60%.
- Дополнительно заряжайте аккумулятор примерно каждые 3 месяца.

## 7 УТИЛИЗАЦИЯ

### Указания по закону об электрическом и электронном оборудовании



- Электрическое и электронное оборудование не относится к бытовому мусору. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!
- Использованные батарейки или аккумуляторы следует вынимать из старого устройства перед сдачей! Их утилизация регулируется законом о батареях.
- Владельцы или пользователи электрического и электронного оборудования обязуются вернуть устройство после использования согласно закону.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление своих личных данных с использованного оборудования, которое подлежит утилизации!

Символ перечеркнутого мусорного контейнера означает, что электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Электрическое и электронное оборудование можно бесплатно сдать в следующих местах:

- Государственная служба по утилизации или пункт сбора (например, муниципальные склады)
- Магазины электрооборудования (стационарные и интернет-магазины), при условии, что продавцы обязаны принимать оборудование или предлагать возврат на добровольной основе.

Эти заявления действительны только для устройств, установленных и проданных в странах Европейского Союза, в соответствии с Директивой ЕС 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут действовать другие правила, касающиеся утилизации электрических и электронных устройств.

#### Указания согласно закону о батарейках



- Использованные батарейки и аккумуляторы не относятся к бытовому мусору. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!
- Чтобы безопасно вынуть батарейки или аккумуляторы из электрического устройства, а также получить информацию о их типе или химической системе, см. дополнительную информацию в руководстве по эксплуатации или установке.
- Владельцы или пользователи батареек или аккумуляторов обязаны вернуть устройство после использования согласно закону. Возврат ограничивается допустимым количеством приобретенных или утилизированных товаров для домашнего хозяйства.

Использованные батареи могут содержать вредные вещества или тяжелые металлы, которые могут нанести вред окружающей среде и ущерб здоровью. Повторная переработка использованных батареек и использование ресурсов, содержащихся в них, способствует защите этих двух важных активов.

Символ перерезанного мусорного контейнера означает, что батарейки и аккумуляторы нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Кроме того, под символом мусорного контейнера нанесены символы Hg, Cd или Pb. Это выглядит следующим образом:

- Hg: батарея содержит более 0,0005 % ртути
- Cd: батарея содержит более 0,002 % кадмия
- Pb: батарея содержит более 0,004 % свинца

Аккумуляторы и батарейки можно бесплатно сдать в следующих местах:

- Государственная служба по утилизации или пункт сбора (например, муниципальные склады)
- Магазины батареек и аккумуляторов
- Пункты приема общей системы возврата использованных батареек устройств
- Пункты приема изготовителя (если он не является членом объединенной системы возврата)

Эти заявления действительны только для аккумуляторов и батарей, которые продаются в странах Европейского Союза и соответствуют Директиве 2006/66/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут действовать другие правила, касающиеся утилизации батареек и аккумуляторов.

## 8 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Возможные неисправности	Симптом	Возможная причина	Способ устранения
Аккумулятор не заряжается.	Светодиодный индикатор на зарядном устройстве <ul style="list-style-type: none"> <li>■ мигает красным цветом (С30 Li).</li> <li>■ постоянно светится красным цветом (ТС30 Li).</li> </ul>	Срок службы аккумулятора истек.	Замените аккумулятор. Используйте только оригинальные запчасти AL-KO.
		Аккумулятор не полностью вставлен в зарядное устройство.	Полностью вставьте аккумулятор в зарядное устройство.
		Штепсельный контакт аккумулятора или зарядного устройства загрязнен.	Отключите штепсельную вилку и очистите штепсельные контакты сухой тряпкой. Если ошибка не будет устранена, обратитесь в сервисный центр AL-KO.
		Повреждены зарядное устройство или аккумулятор.	Замените аккумулятор. Используйте только оригинальные запчасти AL-KO.
Аккумулятор извлечен из зарядного устройства и не заряжен.	Светодиодный индикатор на зарядном устройстве <ul style="list-style-type: none"> <li>■ мигает зеленым цветом (С30 Li).</li> <li>■ мигает красным цветом (ТС30 Li).</li> </ul>	Аккумулятор или зарядное устройство перегрелись.	Отключите штепсельную вилку и дайте остыть аккумулятору и зарядному устройству. Освободите вентиляционные отверстия зарядного устройства.
	Светодиодный индикатор на зарядном устройстве неактивен.	Нет напряжения сети.	Вставьте штепсельную вилку, чтобы проверить наличие напряжения сети.
		Отказ аккумулятора или зарядного устройства (см. вышеуказанные причины).	См. вышеуказанные меры.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

В случае возникновения неисправностей, которые не указаны в данной таблице или с которыми вы не можете справиться самостоятельно, обращайтесь в нашу сервисную службу.

## 9 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики зарядных устройств C30 Li и TC30 Li:

Арт. №	113560	113561
Наименование	C30 Li	TC30 Li
Модель	ACG18LD3	ACG18LD2
Серийный номер	G1990012	G1990012
<b>Входные данные</b>		
Тип	Напряжение переменного тока (AC)	
Напряжение сети	От 100 до 240 В	
Частота тока в сети	50/60 Гц	
Потребляемая мощность	78 Вт	42 Вт
<b>Выходные данные</b>		
Тип	Напряжение постоянного тока (DC)	
Напряжение на выходе	14,4 В – 20 В	10,8 В – 20 В
Ток на выходе	3 А	2 А
<b>Условия эксплуатации</b>		
Диапазон рабочих температур зарядного устройства	от +5 до +40 °С	
<b>Система мер и весов</b>		
Размеры	Д = 140 мм Ш = 95 мм В = 75 мм	Д = 175 мм Ш = 120 мм В = 40 мм
Вес	250 кг	250 кг
Длина шнура питания	180 см	180 см
Класс защиты	нет, только для использования внутри помещений	
<b>Для зарядки аккумуляторов</b>		
Арт. №	113559	
Наименование	B50 Li	
Модель (EN 62133)	ABP118L25	
Длительность заряда	Прим. 50 мин.	Прим. 75 мин. для любого аккумулятора

## 10 СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если у вас есть вопросы относительно гарантии, ремонта или запасных частей, обратитесь в ближайший сервисный центр AL-KO.

Адрес можно найти в Интернете по следующему адресу:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)



## 11 ГАРАНТИЯ

Мы устраняем возможные дефекты материалов или производства в течение срока давности, установленного законом в отношении рекламаций по качеству, путем ремонта или замены изделия. Срок давности определяется законодательством страны, в которой было приобретено устройство.

Наше гарантийное обязательство действительно только при: Гарантия аннулируется при:

- Соблюдайте данное руководство по эксплуатации
  - надлежащем обращении;
  - использовании оригинальных запасных частей.
- самостоятельных попыток ремонта;
  - самостоятельных технических изменений;
  - использовании не по назначению.

Гарантия не распространяется на:

- повреждения лакокрасочного покрытия, вызванные нормальным износом;
- изнашивающиеся части, обозначенные в ведомости запасных частей рамкой xxxxxx (x).

Гарантийный срок начинается после покупки первым конечным пользователем. Определяющим фактором служит дата на документе, подтверждающем покупку. Обращайтесь с настоящим сертификатом и документом, подтверждающим покупку, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Настоящий сертификат не касается гарантируемых законом прав на претензии покупателя к продавцу.

## 12 ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Настоящим заявляем, что данный продукт в реализуемой на рынке форме соответствует требованиям гармонизированных директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов, распространяющихся на данный продукт.

<b>Продукт</b>	<b>Производитель</b>	<b>Лицо, ответственное за составление документа</b>
Зарядные устройства	AL-KO Geräte GmbH	Andreas Hedrich
<b>Серийный номер</b>	Ichenhauser Str. 14	Ichenhauser Str. 14
G1990012	D-89359 Kötz	D-89359 Kötz
<b>Тип</b>	<b>Директивы ЕС</b>	<b>Гармонизированные стандарты</b>
C30 Li (ACG18LD3)	2014/30/EC	EN 60335-1:2012-10
TC30 Li (ACG18LD2)	2014/35/EC	EN 60335-2-29:2010-11
	2011/65/EC	EN 55014-1:2012-05
		EN 55014-2:2016-01
		EN 61000-3-2:2015-03
		EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01.08.2017 г.



Wolfgang Hergeth  
Управляющий директор

**ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ****Зміст**

1	Інформація про посібник із експлуатації .....	219
1.1	Умовні позначення та сигнальні слова .....	219
2	Опис пристрою .....	219
2.1	Використання за призначенням .....	219
2.2	Можливе передбачене використання .....	220
2.3	Огляд виробу .....	220
3	Правила техніки безпеки .....	220
4	Введення в експлуатацію .....	223
5	Експлуатація .....	224
5.1	Зарядіть акумулятор .....	224
5.2	Індикатори стану зарядного пристрою .....	224
5.2.1	С30 Li .....	224
5.2.2	ТС30 Li .....	225
5.3	Зміна режиму заряджання (тільки для ТС30 Li) .....	225
6	Зберігання .....	225
7	Утилізація .....	226
8	Усунення несправностей .....	227
9	Технічні характеристики .....	228
10	Сервісне обслуговування .....	228
11	Гарантія .....	229
12	Декларація про відповідність стандартам ЄС .....	229

## 1 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПОСІБНИК ІЗ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Німецька версія містить оригінальний посібник із експлуатації. Всі інші мовні версії — це переклади оригінального посібника з експлуатації.
- Обов'язково прочитайте цей посібник із експлуатації перед введенням в експлуатацію. Це є необхідною умовою безпечної та безвідмовної роботи.
- Завжди тримайте цей посібник із експлуатації під рукою, щоб прочитати його, якщо вам знадобиться інформація про пристрій.
- Передавайте пристрій іншим особам тільки разом з цим посібником із експлуатації.
- Прочитайте та дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки та попереджень, що містяться в цьому посібнику з експлуатації.

### 1.1 Умовні позначення та сигнальні слова



#### НЕБЕЗПЕКА!

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призводить до смерті або серйозних травм.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.



#### ОБЕРЕЖНО!

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до травми легкої та середньої тяжкості.

#### УВАГА!

Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до майнового збитку.



#### ПРИМІТКА

Спеціальні вказівки для кращого розуміння та полегшення роботи.

## 2 ОПИС ПРИСТРОЮ

Зарядні пристрої C30 Li і TC30 Li підходять виключно для зарядження наведених нижче акумуляторів:

Арт. №	113559
Найменування	B50 Li
Модель (EN 62133)	ABP118L25

Після вставлення акумулятора в зарядний пристрій він автоматично визначає рівень заряду акумулятора. Після цього починається зарядження. Процес зарядження припиняється автоматично, коли акумулятор буде повністю заряджено.

Акумулятор можна заряджати на будь-якому етапі розрядження. Переривання процесу зарядження не впливає на стан акумулятора.

### 2.1 Використання за призначенням

Зарядні пристрої призначені виключно для зарядження акумуляторів, перелічених у цьому посібнику з експлуатації. Пристрій не призначений для зарядження інших акумуляторів, акумуляторних відсіків або неперезаряджувальних батарей.

Пристрій призначений виключно для роботи в приміщенні.

Крім того, неописане тут використання за призначенням або інше використання вважаються використанням не за призначенням.

### 2.2 Можливе передбачене використання

Пристрій заборонено використовувати у вибухо- і пожежонебезпечних зонах.

### 2.3 Огляд виробу

#### Огляд виробу C30 Li (01)

Ном ер	компонента
01/1	Світлодіодний індикатор для відображення робочого стану
01/2	Вентиляційний отвір
01/3	Кабель живлення зі штекером
01/4	Відсік для акумулятора

#### Огляд виробу TC30 Li (02)

Ном ер	компонента
02/1	Світлодіодний індикатор для відображення робочого стану
02/2	Кабель живлення зі штекером
02/3	Відсік для акумулятора
02/4	Перемикач режимів заряджання

## 3 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



### НЕБЕЗПЕКА!

#### Вибухо- та пожежонебезпека!

Вибух пристрою через використання в небезпечних умовах призводить до смерті або серйозних травм.

- Не використовуйте пристрій у вибухонебезпечному середовищі.



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

#### Ризик пожежі або ураження електричним струмом!

Пожежа, спричинена коротким замиканням зарядного пристрою під впливом вологи та вогкості, може призвести до смерті або серйозних травм.

- Використовуйте пристрій виключно в приміщенні та не наражайте його на вплив дощу або вологи.



## **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека вибуху або розриву через використання неперезаряджувальних батареї!**

Залежно від конструкції неперезаряджувальні батареї можуть вибухнути або розірватися під час заряджання. Під час цього витікаючий рідкий електроліт може потрапити на шкіру та в очі й викликати серйозні опіки.

- Не заряджайте неперезаряджувальні батареї.
- У разі контакту з рідким електролітом промийте місце контакту водою з милом. У разі потрапляння рідкого електроліту в очі негайно промийте їх великою кількістю води та зверніться до лікаря.

У цьому розділі описано всі загальні правила з техніки безпеки та попередження, яких слід дотримуватися під час

використання зарядного пристрою. Прочитайте ці інструкції!

- Використовуйте пристрій тільки за призначенням, тобто, для заряджання зазначених акумуляторів.
- Перед кожним використанням перевіряйте увесь пристрій, у тому числі, кабель живлення та відсік для акумулятора на предмет пошкоджень. Використовуйте тільки справний пристрій.
- Не використовуйте пристрій в пожежо- та вибухонебезпечних середовищах.
- Використовуйте пристрій виключно в приміщенні та не наражайте його на вплив дощу або вологи.
- Завжди ставте зарядний пристрій на добре провітрювану та негорючу поверхню, оскільки він нагрівається під час зарядження. Не закривайте вентиляційні отвори і не накривайте пристрій.
- Перш ніж підключати зарядний пристрій, дізнайтеся, чи відповідає

- напруга в мережі зазначеній в технічних характеристиках.
- Використовуйте кабель живлення виключно для підключення зарядного пристрою. Не переносьте зарядний пристрій за шнур та не тягніть за вилку шнур живлення, витягуючи його з розетки.
  - Захищайте шнур живлення від тепла, мастила та гострих країв, щоб уникнути його пошкодження.
  - Не використовуйте забруднені або вологі зарядний пристрій й акумулятор. Очистіть і висушіть пристрій і акумулятор перед використанням.
  - Тримайте заряджений акумулятор, який не використовується, якнайдалі від металевих предметів (наприклад, канцелярських скріпок, монет, ключів, цвяхів, шурупів), щоб уникнути замикання контактів. Коротке замикання може призвести до отримання опіків або пожежі.
  - Вставляйте в зарядний пристрій виключно оригінальні акумулятори AL-KO.
  - Не відкривайте зарядний пристрій і акумулятор. Це призведе до ураження електричним струмом або короткого замикання.
  - Задля власної безпеки доручайте ремонт приладу лише кваліфікованим спеціалістам, що використовують оригінальні запчастини.
  - Неправильне використання та пошкодження акумулятора може призвести до витoku рідкого електроліту. Добре провітріть приміщення і за наявності скарг зверніться до лікаря.  
У разі контакту з рідиною електроліту ретельно помийтеся та ретельно промийте очі. Негайно зверніться до лікаря.
  - Пристрій заборонено використовувати стороннім особам, а саме: якщо вони перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або пройшли

інструктаж із експлуатації пристрою. Сторонні особи включають, наприклад:

- осіб (в тому числі дітей) із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями;
- осіб, які не мають досвіду та (або) знань про пристрій.
- Діти повинні перебувати під наглядом, і їм необхідно заборонити бавитися з пристроєм.
- Зберігайте невикористовуваний пристрій в сухому, закритому місці. Доступ неавторизованих осіб та дітей до пристрою заборонено.

#### 4 ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

##### **УВАГА!**

##### **Небезпека майнової шкоди через перегрівання!**

Погана вентиляція зарядного пристрою під час заряджання може призвести до ушкодження зарядного пристрою й акумулятора.

- Завжди ставте зарядний пристрій на добре провітрювану та негорючу поверхню.
- Звільніть вентиляційні отвори та не накривайте пристрій.

##### **УВАГА!**

##### **Небезпека майнової шкоди в результаті неправильного напруги в мережі!**

Неправильне напруга в мережі може привести до пошкодження зарядного пристрою і акумулятора.

- Перед підключенням зарядного пристрою переконайтеся в наявності напруги мережі, зазначеної в розділі «Технічні характеристики».

1. Вийміть зарядний пристрій з упаковки.
2. Поставте зарядний пристрій на негорючу плоску поверхню.
3. Вставте штекер. Зарядний пристрій готовий до експлуатації.

## 5 ЕКСПЛУАТАЦІЯ

### 5.1 Зарядіть акумулятор



#### ПРИМІТКА

Акумулятор слід повністю зарядити перед першим використанням. Акумулятор можна заряджати на будь-якому етапі розрядження. Переривання зарядження не впливає на стан акумулятора.



#### ОБЕРЕЖНО!

#### Пожежонебезпека під час заряджання!

Нагрівання зарядного пристрою може призвести до пожежі, якщо його поставити на легкозаймисті поверхні і не забезпечити достатню вентиляцію.

- Завжди використовуйте зарядний пристрій на негорючій поверхні й у негорючому середовищі.
- За потреби: Звільніть вентиляційні отвори.

1. Вставте акумулятор (03/1) в зарядний пристрій (03/2) та вставте штекер (03/3) в розетку. Процес зарядження розпочався.
2. Спостерігайте за світлодіодним індикатором (03/4). Якщо світлодіодний індикатор (03/4) постійно світиться

зеленим кольором, то заряджання завершено. Тривалість заряджання акумулятора: див. технічні характеристики.

3. Вийміть штекер (03/3), коли світлодіодний індикатор (03/4) почне світитися зеленим кольором.
4. Натисніть на фіксатор (03/5) акумулятора й утримуйте його. Потім вийміть акумулятор (03/1) із зарядного пристрою (03/2).

### 5.2 Індикатори стану зарядного пристрою

Світлодіодний індикатор (03/4) на зарядному пристрої вказує на рівень заряду акумулятора та робочий стан зарядного пристрою.



#### ПРИМІТКА

Температурний діапазон для режиму заряджання і часу до повного заряджання: див. технічні характеристики.

Якщо незважаючи на повне зарядження тривалість роботи акумулятора значно знижено, це означає, що термін придатності акумулятора вичерпано, і його слід замінити новим.

#### 5.2.1 C30 Li

Світлодіодний індикатор (03/4)	Стан
Світлодіодний індикатор світиться зеленим кольором	акумулятор повністю заряджений.
Світлодіодний індикатор блимає зеленим кольором	акумулятор перегрівся та не заряджається.
Світлодіодний індикатор світиться червоним кольором	акумулятор заряджається.



Світлодіодний індикатор (03/4)	Стан
Світлодіодний індикатор блимає червоним кольором	Акумулятор несправний.

### 5.2.2 TC30 Li

Символи на зарядному пристрої наочно вказують на цей стан:

Умов не позначення	Світлодіодний індикатор (03/4)
	Світлодіодний індикатор світиться зеленим кольором: Акумулятор повністю заряджено.
	Світлодіодний індикатор блимає синім кольором: акумулятор заряджається.
	Світлодіодний індикатор світиться червоним кольором: Акумулятор несправний.
	Світлодіодний індикатор блимає червоним кольором: акумулятор перегрівся та не заряджається.

### 5.3 Зміна режиму заряджання (тільки для TC30 Li)

У разі подвійного зарядного пристрою TC30 Li (02) можна змінювати режим заряджання.

1. Натисніть перемикач режиму заряджання (02/4), щоб змінити режим заряджання.

Умов не позначення	Режим заряджання
	Подвійне заряджання: зарядний пристрій заряджає обидва акумулятори одночасно.
	Послідовна зарядка: зарядний пристрій спочатку повністю заряджає акумулятор з вищою залишковою ємністю, а потім заряджає інший акумулятор.

## 6 ЗБЕРІГАННЯ



### НЕБЕЗПЕКА!

#### Вибухо- та пожежонебезпека!

Вибух акумулятора призведе до смерті або серйозних травм в результаті зберігання біля відкритого полум'я або джерел тепла.

- Зберігайте акумулятор у прохолодному та сухому місці, якнайдалі від відкритого полум'я або джерел тепла.



### ПРИМІТКА

Завдяки автоматичному розпізнаванню рівня заряду під час заряджання акумулятор в зарядному пристрої захищено від перевантаження і, таким чином, він може залишатися в зарядному пристрої впродовж певного часу, але не постійно.

- Зберігайте акумулятор у сухому та захищеному від морозу місці, де температура довкілля становить від 0 до +25 °С. Акумулятор повинен бути заряджений на 40-60%.
- Додатково заряджайте акумулятор приблизно кожні 3 місяці.

## 7 УТИЛІЗАЦІЯ

### Вказівки щодо електричного і електронного обладнання (ElektroG)



- Електронні та електричні пристрої не належать до звичайних побутових відходів. Їх слід збирати та викидати окремо.
- Використані батареї або акумулятори, які вже не використовуються в старому пристрої, слід бути видалені перед викиданням! Їхня утилізація регулюється законом про акумулятори.
- Власники або користувачі електричного та електронного обладнання зобов'язуються повертати його відповідно до законодавства після використання.
- Кінцевий користувач несе відповідальність за стирання своїх персональних даних зі старого обладнання перед утилізацією!

Символ з перекресленого смітника означає, що електричні та електронні пристрої заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами.

Електричні та електронні пристрої можна безкоштовно в таких місцях:

- Державна служба з видалення або збору (наприклад, муніципальні склади)
- Магазины електрообладнання (стаціонарні та інтернет-магазини) за умови, що продавці зобов'язані приймати їх чи пропонувати їх на добровільній основі.

Ці заяви застосовуються тільки для пристроїв, встановлених і проданих у країнах Європейського Союзу, відповідно до Директиви ЄС 2012/19/ЄС. У країнах за межами Європейського Союзу можуть діяти інші правила щодо утилізації електричних та електронних пристроїв.

### Примітки щодо закону про акумулятори (BattG)



- Старі батареї та акумулятори не належать до звичайних побутових відходів. Їх слід збирати та викидати окремо.
- Див. інформацію про безпечне видалення батарей або акумуляторів із електричного чи електронного пристрою, а також інформацію про тип використовуваної системи (наприклад, хімічний тип), у посібнику з експлуатації або встановлення.
- Власники або користувачі батарей або акумуляторів зобов'язуються повертати його відповідно до законодавства після використання. Повернення обмежується постачанням невеликих кількостей.

Старі батареї можуть містити шкідливі речовини або важкі метали, які можуть завдати шкоди довкіллю і здоров'ю. Утилізація відпрацьованих батарей і використання ресурсів, що містяться в них, сприяє захисту цих двох важливих активів.

Символ з перекресленого смітника означає, що батареї та акумулятори заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами.

Крім того, під смітником є символи Hg, Cd або Pb, що виглядають таким чином:

- Hg: батарея містить понад 0,0005 % ртуті
- Cd: батарея містить понад 0,002 % кадмію
- Pb: батарея містить понад 0,004 % свинцю

Акумулятори та батареї можна безкоштовно в таких місцях:

- Державна служба з видалення або збору (наприклад, муніципальні склади)
- Магазины батарей і акумуляторів
- пункт збору загальної системи повернення відпрацьованих акумуляторів
- пункт збору виробника (якщо він не є членом загальної системи повернення)

Ці заяви застосовуються тільки для акумуляторів і батарей, встановлених і проданих у країнах Європейського Союзу, відповідно до Директиви ЄС 2006/66/ЄС. У країнах за межами Європейського Союзу можуть діяти інші правила щодо утилізації акумуляторів і батарей.

## 8 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Можливі несправності	Симптом	Можлива причина	Спосіб усунення
Акумулятор не заряджається.	Світлодіодний індикатор на зарядному пристрої <ul style="list-style-type: none"> <li>■ блимає червоним кольором (C30 Li).</li> <li>■ постійно світиться червоним кольором (TC30 Li).</li> </ul>	Термін служби акумулятора завершився.	Замініть акумулятор. Використовуйте тільки оригінальні запчастини AL-KO.
		Акумулятор неповністю вставлено в зарядний пристрій.	Повністю вставте акумулятор у зарядний пристрій.
		Штепсельні контакти акумулятора або зарядного пристрою забруднені.	Від'єднайте штекер та очистіть штепсельні контакти сухою ганчіркою. Якщо помилку не буде усунено, зверніться в сервісний центр AL-KO.
		Несправність акумулятора чи зарядного пристрою.	Замініть акумулятор. Використовуйте тільки оригінальні запчастини AL-KO.
	Світлодіодний індикатор на зарядному пристрої <ul style="list-style-type: none"> <li>■ блимає зеленим кольором (C30 Li).</li> <li>■ блимає червоним кольором (TC30 Li).</li> </ul>	Акумулятор або зарядний пристрій перегрілися.	Від'єднайте штекер і дайте охолонути акумулятору та зарядному пристрою. Звільніть вентиляційні отвори зарядного пристрою.
		Світлодіодний індикатор на зарядному пристрої неактивний.	Немає мережевої напруги.
Акумулятор вийнято з зарядного пристрою і він не заряджений.		Відмова акумулятора або зарядного пристрою (див. вищевказані причини).	Див. вищевказані заходи.

**ПРИМІТКА**

У разі виникнення пошкоджень, які не зазначені в цій таблиці, або пошкоджень, з якими користувач не може впоратися сам, слід звернутися до нашої служби підтримки.

## 9 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні характеристики зарядних пристроїв C30 Li і TC30 Li:

Арт. №	113560	113561
Найменування	C30 Li	TC30 Li
моделі	ACG18LD3	ACG18LD2
Серійний номер	G1990012	G1990012
<b>Вхідні дані</b>		
Тип	Напруга змінного струму (AC)	
Напруга мережі	Від 100 до 240 В	
Частота струму в мережі	50/60 Гц	
Споживана потужність	78 Вт	42 Вт
<b>Вихідні дані</b>		
Тип	Напруга постійного струму (DC)	
Напруга на виході	14,4 В – 20 В	10,8 В – 20 В
Струм на виході	3 А	2 А
<b>Умови експлуатації</b>		
Діапазон робочих температур зарядного пристрою	від +5 до +40 °С	
<b>Система мір і ваг</b>		
Розміри	Д = 140 мм Ш = 95 мм В = 75 мм	Д = 175 мм Ш = 120 мм В = 40 мм
Вага	250 г	250 г
Довжина шнура живлення	180 см	180 см
Клас захисту	немає, тільки для використання всередині приміщень	
<b>Для заряджання акумуляторів</b>		
Арт. №	113559	
Найменування	B50 Li	
Модель (EN 62133)	ABP118L25	
Тривалість заряджання	прибл. 50 хв	прибл. 75 хв для будь-якого акумулятора

## 10 СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Якщо у вас є питання щодо гарантії, ремонту або запасних частин, зверніться в найближчий сервісний центр AL-KO.

Адресу можна знайти в Інтернеті за посиланням:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

**11 ГАРАНТІЯ**

До закінчення строку давності рекламаций, установленого за законом, виробник усуває можливі дефекти матеріалу чи виробничий брак шляхом ремонту або заміни (на свій вибір). Строк давності визначається законодавством країни, у якій прилад було куплено.

Гарантія зберігається лише за таких умов:

- Дотримуйтеся цього посібника з експлуатації
- Використання приладу за призначенням
- Використання оригінальних запчастин

Гарантія анулюється за таких умов:

- Самовільний ремонт
- Самовільна зміна технічних характеристик
- Використання не за призначенням

Гарантія не поширюється на:

- Пошкодження лакофарбового покриття, спричинене звичайним зношуванням
- частини, що зношуються, позначені у відомості запасних частин рамкою; [xxxxxx (x)]

Відлік гарантійного терміну розпочинається з дати придбання виробу першим кінцевим споживачем. Дата придбання вказана в чеку. У разі виникнення гарантійного випадку зверніться з цією заявою та оригіналом квитанції, що підтверджує покупку, до свого дилера або в найближчу авторизовану сервісну службу. Це гарантійне зобов'язання не змінює встановлені законом претензії покупця до продавця.

**12 ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС**

Ми заявляємо, що цей виріб у формі, в якій він представлений на ринку, відповідає вимогам гармонізованих директив ЄС, стандартів безпеки ЄС і застосовних до нього стандартів.

**Виріб**

Зарядні пристрої  
Серійний номер  
G1990012

**Виробник**

AL-KO Geräte GmbH  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

**Уповноважена особа, що склала документацію**

Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

**Тип**

C30 Li (ACG18LD3)  
TC30 Li (ACG18LD2)

**Директиви ЄС**

2014/30/ЄС  
2014/35/ЄС  
2011/65/ЄС

**Гармонізовані стандарти**

EN 60335-1:2012-10  
EN 60335-2-29:2010-11  
EN 55014-1:2012-05  
EN 55014-2:2016-01  
EN 61000-3-2:2015-03  
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01.08.2017



Wolfgang Hergeth  
Керуючий директором





